

English	02
German	07
French	13
Italian	19
Spanish	25
Dutch	30
Portuguese	36
Greek	42
Swedish	48
Danish	53
Polish	58
Finnish	64
Croatian	69
Slovak	74
Russian	79
Hungarian	85
Norwegian	91
Czech	96
Romanian	101
Turkish	107
Slovenian	112

Battery charger 6/12V-1.5A

BXAE00021

Black & Decker® and BLACK+DECKER™ and the Black & Decker® and BLACK+DECKER™ logos are registered trademarks of The Black & Decker® Corporation and are used under licence. All rights reserved. Developed and distributed by: Schumacher Europe, 3 rue de la Baronnerie 4920 Harzé - Belgium



1. CAUTION

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS AND SAFETY GUIDELINES CAREFULLY BEFORE USE. KEEP THESE INSTRUCTIONS.

This manual will explain how to use the unit safely and effectively. Please read and follow these instructions and precautions carefully.



1.1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains important safety and operating instructions.



WARNING: Only use the charger to recharge 6V or 12V rechargeable lead-acid batteries. Do not use it for any other purpose. Do not use with non-rechargeable batteries. This charger is designed for use only with a supply voltage of 220V-240V, 50/60Hz circuit.

The charger is suitable for indoor use only, in a well-ventilated area and on a flat surface.



RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE.

1. Keep out of reach of children.
2. This charger is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the charger by a person responsible for their safety.
3. The charger must be kept in a dry area away from liquids. Do not expose the charger to rain or snow.
4. Use only recommended attachments. Use of an attachment not recommended or sold by the manufacturer may result in a risk of fire, electric shock or injury to persons or damage to property.
5. Connect and disconnect charging connectors (clamps, eyelets, cigarette lighter plug...) only after removing AC plug from the mains.
6. Never pull on the DC cord.
7. Unplug the charger from the outlet before attempting any maintenance or cleaning.
8. Do not operate the charger with a damaged supply plug or output lead; have the damaged part replaced immediately by a qualified service person.
9. Do not disassemble the charger; take it to a qualified service person when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of fire or electric shock.
10. Never put the charger on top of the battery while charging it.
11. Do not attempt to charge a damaged battery.

1.2. PERSONAL PRECAUTIONS



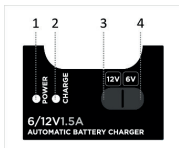
RISK OF EXPLOSIVE GASES. A SPARK NEAR THE BATTERY MAY CAUSE A BATTERY EXPLOSION.

RISK OF CONTACT WITH BATTERY ACID.

BATTERY ACID IS A HIGHLY CORROSIVE SULFURIC ACID.

1. Explosive gases can be emitted during the charging duration.
2. NEVER smoke or allow a spark or flame in the vicinity of a battery.
3. Never charge a frozen battery.
4. Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces and watches when working with a lead-acid battery. A lead-acid battery can produce a short-circuit current high enough to weld a ring or the like to metal, causing a severe burn.
5. Be extra cautious, to reduce the risk of dropping a metal tool onto the battery. It might spark or short-circuit the battery or other electrical part that may cause an explosion.
6. To prevent sparking, NEVER allow clamps to touch together or contact the same piece of metal.
7. Wear protective clothes, gloves and goggles to use the charger. Avoid touching your eyes while working near the battery.
8. If battery acid contacts your skin or clothing, immediately wash the area with soap and water. If acid enters your eye, immediately flood the eye with cold running water for at least 10 minutes and get medical attention right away.
9. If battery acid is accidentally swallowed, drink milk, the whites of eggs or water. DO NOT induce vomiting. Seek medical attention immediately.
10. Read, understand and follow all instructions for the charger, battery, vehicle and any equipment used near the battery and the charger.
11. Determine the voltage of the battery by referring to the vehicle owner's manual and make sure that the output voltage of the charger is correct.

2. Description



1.	Power LED - Green: the charger is connected to the AC power (mains).
2.	Charge LED: lightening up red or green during charging.
3.	In position 12V: Suitable for charging all types of 12V lead batteries. Charging current for batteries: from 2Ah to 30Ah. Maintenance mode for batteries: from 2Ah to 70Ah.
4.	In position 6V: Suitable for charging all types of 6V lead batteries.

	Charging current for batteries: from 2Ah to 30Ah. Maintenance mode for batteries: from 2Ah to 70Ah.
5.	Output lead: Cable with clamps 30A - Ref: BXAE00025.
6.	Output lead: Cable with rings 6mm and protective, insulating, watertight cap.

2.1. Technical specifications

Reference	BXAE00021
Model	Charger 6/12V-1.5A
Voltage (Mains)	220~240V AC 50/60Hz
Charging voltage	6V / 12V
Charging current	1.5A
Battery size	2Ah to 70Ah batteries
Operating temperature	-10° to +40°C
Storage temperature	-20° to +50°C
IP indication	IP20
Minimum battery voltage	3V

2.2. Battery types

This electronic battery charger is designed to charge all types of lead batteries, conventional batteries and batteries of the latest generation. This battery charger is ideal for both everyday use, as a key working tool, and extensive charging cycles.

2.3. Charge cycles

The charge cycles of the battery charger have been specially developed to optimize the charge of all types of batteries currently available in the market.

2.4. Safety devices

The battery charger is equipped with safety devices to ensure the utmost safety during use and operation.

- Full protection against sparks
- Protection against short-circuits
- Protection against overheating
- Protection against polarity reversal

2.5. Battery tests and error indications

If the charge LED is OFF (not lightening); the following reasons/faults are possible:

CAUSE	SOLUTION
The clamps/rings of the output lead are not connected correctly to the battery. Polarity reversal.	Position the clamps/rings correctly and start charging the battery again.
Leads disconnected, leads short-circuited.	
Battery completely short-circuited. Battery too flat.	The battery may be defective. Contact a battery service center.

3. Instructions manual



Turn OFF ignition (heating, lighting...) before using the charger when battery is installed in the vehicle.

Clean the battery terminals before using the



charger.

3.1. Charging a battery

1. **Before connecting the charger: make sure that the power supply lead is not plugged into the mains !**

2. Connection to the battery

Connect the outlet cable to the charger.

▪ **Output cable with clamps**

Check first if the negative terminal is connected/grounded to the chassis.

If yes: Connect the red clamp (+) to the positive terminal (+) of the battery, then connect the black clamp (-) to the earth/chassis of the vehicle (a heavy gauge metal part of the frame or engine block. Do not connect to the carburetor or fuel lines).

If not: For a positive-grounded vehicle (very rare case or old-timer), connect the black clamp (-) to the negative terminal (-) of the battery, then connect the red clamp (+) to the earth/chassis of the vehicle (a heavy gauge metal part of the frame or engine block. Do not connect to the carburetor or fuel lines).

▪ **Output cable with rings**

Loosen and remove each nut from the bolts at the battery terminals. Connect the positive ring (+) to the positive terminal (+) of the battery, then connect the negative ring (-) to the negative (-) terminal of the battery. Replace and tighten back the nuts to secure them.

In both cases: make sure that the charger outlet lead make tight connections.

3. Connection to the mains

Plug the power plug of the battery charger into the mains.

The power LED is lighting up green = "Stand by" mode.

4. 6V or 12V Selection

Make sure the **voltage position** on the charger matches with the voltage of the battery. The charging process will start automatically.


5. End of charging

Unplug the AC power plug of the charger from the mains.

6. Disconnect the output lead

Disconnect first the negative outlet lead from negative (-) terminal of the battery or from the earth/chassis, then the positive outlet lead from the positive (+) terminal.

3.2. Charge indicators description

	<p>When the charge LED light on red, the battery is charging.</p> <p>When the charge LED become green the battery is fully charged (100%); the battery charger will switch to the maintenance step, keeping the state efficiency of the battery constantly monitored, so that it is always at an optimal level of charge.</p>
--	---

3.3. Storage

When the battery charger is not being used, it must be stored in a dry place to protect it against humidity. Disconnect the battery charger and use a soft cloth to clean its outer casing.

4. Warranty

Schumacher Europe, Belgium, offers a limited warranty for the benefit of the original purchaser of this product. The warranty is not transferable. The warranty applies to manufacturing and material faults during a two-year period from the date of purchase. To benefit from the guarantee, the purchaser is required to return the device with proof of purchase to the place of purchase. The devices on which will have been seen any abuse, improper use or improper handling or modifications, as well as entrusting the device to be repaired by third parties other than authorized representatives will void the warranty. Schumacher Europe gives no other guarantee than this limited warranty and expressly excludes all implied warranties, including warranties against indirect damage. Schumacher Europe is not bound by any other guarantee which exceeds the scope of this limited warranty.



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

1. VORSICHT

BITTE LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCH. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SICHER AUF.



In diesem Handbuch wird erklärt, wie man das Aggregat sicher und effektiv nutzt. Bitte diese Anweisungen und Vorsichtsmaßnahmen gründlich lesen und einhalten.

1.1. WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN – DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN

Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen.



WARNUNG: Verwenden Sie dieses Ladegerät nur zum Aufladen wiederaufladbarer 6-V- oder 12-V-Blei-Säure-Batterien. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke. Nicht mit nicht-aufladbaren Batterien verwenden. Dieses Ladegerät ist nur für Stromkreise mit einer Versorgungsspannung von 220V – 240 V, 50 / 60 Hz vorgesehen.

Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch auf einer ebenen Unterlage in einem gut belüfteten Bereich in Innenräumen geeignet.



GEFAHR EINES STROMSCHLAGS ODER BRANDES.

1. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
2. Dieses Ladegerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich von Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder eingeschränktem Wissen gedacht, es sei denn, diese erhalten von einer Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen zur Verwendung des Ladegeräts und werden von diesen überwacht.
3. Das Ladegerät muss sich stets in einem trockenen Bereich in sicherer Entfernung von Flüssigkeiten befinden. Das Ladegerät keinen Regen- oder Schneefällen aussetzen.
4. Nur empfohlenes Zubehör verwenden. Die Verwendung eines nicht vom Hersteller empfohlenen oder angebotenen Zubehörteils kann zu Brandgefahr, Stromstößen oder zu einer Verletzung von Personen bzw. zu Sachschäden führen.
5. Ziehen Sie immer zuerst das Netzanschlusskabel am Stecker aus der Steckdose, bevor Sie die Ladeanschlüsse (Klemmen, Kabelschuhe, Zigarettenanzünderstecker usw.) anschließen oder trennen.
6. Nie am Gleichstromkabel ziehen.
7. Vor jeglichen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten zunächst den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.

8. Bei beschädigtem Netzanschluss- oder Ausgangskabel bzw. Anschlussstecker darf das Ladegerät nicht betrieben werden. Das beschädigte Teil sofort durch einen qualifizierten Wartungstechniker austauschen lassen.
9. Das Ladegerät nicht zerlegen. Bringen Sie es zu einem qualifizierten Wartungstechniker, wenn eine Wartung oder Reparatur erforderlich ist. Ein mangelhafter Zusammenbau kann einen Brand oder Stromstoß verursachen.
10. Das Ladegerät beim Aufladen der Batterie nie auf die Batterie legen.
11. Versuchen Sie nicht, eine schadhafte Batterie aufzuladen.

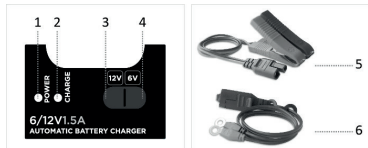
1.2. PERSÖNLICHE VORSICHTSMASSNAHMEN



**GEFAHR EXPLOSIVER GASE. EIN FUNKEN IN DER NÄHE DER BATTERIE KANN ZU EINER BATTERIEEXPLOSION FÜHREN.
GEFAHR DES KONTAKTS MIT BATTERIESÄURE.
BATTERIESÄURE IST EINE STARK KORROSIVE SCHWEFELSÄURE.**

1. Während des Ladevorgangs können explosive Gase freigesetzt werden.
2. In der Umgebung einer Batterie NIEMALS rauchen sowie keine Funkenbildung und keine offenen Flammen zulassen.
3. Nie eine eingefrorene Batterie aufladen.
4. Persönliche Metallgegenstände, wie Ringe, Armbänder, Halsketten und Armbanduhren beim Umgang mit einer Bleisäure-Batterie ablegen. Eine Bleisäure-Batterie kann einen so starken Kurzschlussstrom erzeugen, dass ein Ring oder ähnliches am Metall festgeschweißt wird, was zu starken Verbrennungen führt.
5. Sehr darauf achten, kein Metallwerkzeug auf die Batterie fallen zu lassen. Dies kann zu einem Kurzschluss an der Batterie oder anderen elektrischen Teilen und damit zu einer Explosion führen.
6. Um einen Funkenflug zu verhindern, NIE zulassen, dass die Klemmen einander oder gemeinsam dasselbe Metallteil berühren.
7. Bei der Verwendung des Ladegeräts Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille tragen. Eine Berührung Ihrer Augen vermeiden, während Sie in der Nähe der Batterie arbeiten.
8. Falls Batteriesäure mit Ihrer Haut oder Ihrer Kleidung in Berührung kommt, den Bereich unverzüglich mit Wasser und Seife waschen. Falls Säure in Ihre Augen gelangt, das Auge unverzüglich mindestens 10 Minuten lang mit fließendem Wasser ausspülen und sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
9. Falls Batteriesäure versehentlich verschluckt wird, Milch, Eiweiß oder Wasser trinken. KEIN Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
10. Sämtliche Anweisungen zu Ladegerät, Batterie, Fahrzeug und jeglichen in der Nähe der Batterie und des Ladegeräts betriebenen Geräten lesen und genauestens beachten.
11. Dem Fahrzeughandbuch die Batteriespannung entnehmen und sicherstellen, dass die Ausgangsspannung des Ladegeräts korrekt ist.

2. Beschreibung



1. Ein/Aus-LED – Grün: das Ladegerät ist an die Wechselspannung (Netzspannung) angeschlossen.
2. Lade-LED: Leuchtet während des Ladevorgangs rot oder grün auf.
3. In der 12-V-Position: Geeignet zum Laden aller Arten von **12-V**-Bleibatterien. Ladestrom für Batterien: von 2 Ah bis 30 Ah. Ladungserhaltungsmodus für Batterien: von 2 Ah bis 70 Ah.
4. In der 6-V-Position: Geeignet zum Laden aller Arten von **6-V**-Bleibatterien. Ladestrom für Batterien: von 2 Ah bis 30 Ah. Ladungserhaltungsmodus für Batterien: von 2 Ah bis 70 Ah.
5. Ausgangskabel: Kabel mit 30-A-Klemmen – Ref.Nr.: BXAE00025.
6. Ausgangskabel: Kabel mit 6-mm-Kabelschuhen und wasserdichter, isolierender Schutzkappe.

2.1. Technische Angaben

Referenznummer	BXAE00021
Modell	Ladegerät 6/12 V - 1,5 A
Spannung (Netzspannung)	220-240 V AC 50/60 Hz
Ladespannung	6 V / 12 V
Ladestrom	1,5 A
Batteriegroße	Batterien mit 2 Ah bis 70 Ah
Betriebstemperatur	-10 °C bis +40 °C
Lagertemperatur	-20 °C bis +50 °C
IP-Schutzklassenangabe	IP20
Mindestbatteriespannung	3 V

2.2. Batterietypen

Dieses elektronische Batterieladegerät ist zum Laden aller Typen von Bleibatterien, herkömmlichen Batterien und Batterien der neuesten Generation ausgelegt. Dieses Batterieladegerät ist ideal sowohl als Hauptarbeitswerkzeug für den täglichen Gebrauch, als auch für ausgedehnte Ladezyklen geeignet.

2.3. Ladezyklen

Die Ladezyklen des Batterieladegeräts wurden speziell zur Optimierung der Ladevorgänge für alle Typen von Batterien entwickelt, die gegenwärtig auf dem Markt erhältlich sind.

2.4. Sicherheitseinrichtungen

Das Batterieladegerät ist mit Sicherheitseinrichtungen ausgerüstet, um während der Verwendung und des Betriebs höchste Sicherheit zu gewährleisten.

- Vollständiger Schutz vor Funken
- Kurzschlussicher
- Überhitzungsschutz
- Verpolungsschutz

2.5. Batterietests und Fehleranzeigen

Wenn die Lade-LED AUS ist (nicht leuchtet), können folgende Gründe/Fehler dafür verantwortlich sein:

URSACHE	LÖSUNG
Die Klemmen bzw. Kabelschuhe des Ausgangskabels sind nicht korrekt mit der Batterie verbunden. Polarität vertauscht.	Die Klemmen/Kabelschuhe korrekt platzieren und den Ladevorgang erneut starten.
Leitungen getrennt, unterbrochen oder kurzgeschlossen.	
Batterie vollkommen kurzgeschlossen.	Die Batterie könnte defekt sein. Wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum für Batterien.
Die Batterie ist vollkommen entladen.	

3. Bedienungsanleitung



*Wenn die Batterie in einem Fahrzeug installiert ist, bitte zuerst die Zündung AUSSCHALTEN (Heizung, Beleuchtung usw.), bevor Sie das Ladegerät verwenden.
Vor der Verwendung des Ladegeräts die Batterieanschlüsse reinigen.*



3.1. Aufladen einer Batterie

1. Vor dem Anschluss des Ladegeräts sicherstellen, dass das Stromversorgungskabel nicht in die Netzsteckdose eingesteckt ist!

2. Anschluss an die Batterie

Das Ausgangskabel an das Ladegerät anschließen.

▪ **Ausgangskabel mit Klemmen**

Prüfen Sie zunächst, ob der negative Anschluss geerdet mit dem Chassis verbunden ist. Falls ja: Die rote Klemme (+) mit dem positiven Anschluss (+) der Batterie verbinden und anschließend die schwarze Klemme (-) mit dem Masseanschluss/dem Chassis des Fahrzeugs verbinden (d.h. mit einem größeren Metallteil am Rahmen oder Motorblock. Nicht mit dem Vergaser oder mit Kraftstoffleitungen verbinden!).

Falls nein: Bei einem positiv geerdeten Fahrzeug (sehr seltener Fall oder Oldtimer) verbinden Sie die schwarze Klemme (-) mit dem Minuspol (-) der Batterie, dann

verbinden Sie die rote Klemme (+) mit der Masse/dem Chassis des Fahrzeugs (d.h. mit einem größeren Metallteil am Rahmen oder Motorblock. Nicht mit dem Vergaser oder mit Kraftstoffleitungen verbinden!).

▪ **Ausgangskabel mit Kabelschuhen**

Alle Muttern von den Bolzen an den Batterieanschlüssen abschrauben und entfernen. Den positiven Kabelschuh (+) mit dem positiven Anschluss (+) der Batterie verbinden und anschließend den negativen Kabelschuh (-) mit dem negativen Anschluss (-) der Batterie verbinden. Die Muttern wieder aufschrauben und festziehen, um eine sichere Verbindung zu gewährleisten.

Stellen Sie in beiden Fällen sicher, dass das Ausgangskabel mit festen Verbindungen sicher angeschlossen ist.

3. Anschluss an die Netzspannung

Stecken Sie das Netzanschlusskabel für das Ladegerät in die Netzsteckdose. Die Ein/Aus-LED leuchtet grün auf = „Standby“-Modus.

4. Auswahl 6 V oder 12 V

Vergewissern Sie sich, dass die **Spannungsposition** am Ladegerät mit der Spannung der Batterie übereinstimmt. Der Ladevorgang startet automatisch.


5. Ende des Ladevorgangs

Ziehen Sie den Stecker des Netzanschlusskabels für das Ladegerät aus der Netzsteckdose.

6. Trennen des Ausgangskabels

Zuerst den negativen Anschluss des Ausgangskabels (-) vom negativen Anschluss der Batterie (-) bzw. von Masse/Chassis trennen und anschließend den positiven Anschluss des Ausgangskabels (+) vom positiven Anschluss der Batterie trennen.

3.2. Beschreibung der Ladeanzeigen

	Wenn die Lade-LED rot aufleuchtet, wird die Batterie <u>geladen</u> .
	Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist (100 %), wechselt die Lade-LED auf grün ; das Batterieladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um, wobei der Leistungszustand der Batterie kontinuierlich überwacht wird, damit sie sich stets in einem optimalen Ladezustand befindet.

3.3. Lagerung

Befindet sich das Ladegerät nicht in Gebrauch, so muss es an einem trockenen Ort gelagert werden, um es vor Feuchtigkeit zu schützen. Alle Anschlüsse des Batterieladegeräts trennen und das Außengehäuse mit einem weichen Tuch reinigen.

4. Garantie

Schumacher Europe aus Belgien bietet zugunsten des Originalkäufers dieses Produkts eine beschränkte Garantie an. Diese Garantie ist nicht übertragbar. Die Garantie gilt für Herstellungs- und Materialfehler innerhalb eines Garantiezeitraums von zwei Jahren ab Kaufdatum. Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Käufer das Gerät

zusammen mit dem Kaufnachweis am Einkaufsort zurückgeben/an den Einkaufsort zurücksenden. Falls das Gerät missbräuchlicher oder unsachgemäßer Verwendung, unsachgemäßer Behandlung oder Modifikationen ausgesetzt war oder einem Dritten, der kein autorisierter Vertreter des Unternehmens ist, zu Reparaturzwecken überlassen wurde, erlischt die Garantie. Abgesehen von der hier erläuterten beschränkten Garantie übernimmt Schumacher Europe keine weitere Gewährleistung und schließt hiermit alle implizierten Gewährleistungsansprüche, einschließlich solcher wegen indirekter Schäden, ausdrücklich aus. Schumacher Europe ist an keinerlei Garantien gebunden, die über den Umfang dieser beschränkten Garantie hinausgehen.



Dieses Kennzeichen drückt aus, dass dieses Produkt innerhalb der gesamten EU nicht gemeinsam mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Bitte recyceln Sie das Produkt zur Vermeidung möglicher Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung und zur Förderung der nachhaltigen Wiederverwertung von Materialressourcen auf verantwortungsvolle Weise. Bitte verwenden Sie zur Rückgabe bzw. Rücksendung Ihrer Altgeräte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder nehmen Sie Kontakt zum Fachhändler auf, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Diese können ein sicheres, umweltgerechtes Recycling gewährleisten.

FR - Français

Instructions d'utilisation

1. ATTENTION

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT UTILISATION. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.



Ce manuel décrit les procédures garantissant une utilisation efficace et sans danger de l'unité. Veuillez lire et suivre ces instructions et mesures de protection attentivement.

1.1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES - CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Ce manuel contient des instructions d'utilisation et des consignes de sécurité importantes.



ATTENTION : Utilisez uniquement le chargeur pour recharger des batteries plomb-acide rechargeables de 6 ou 12 V. Ne l'utiliser en aucun cas pour un autre usage. Ne l'employer jamais avec des batteries non rechargeables. Ce chargeur est conçu pour être exclusivement utilisé avec une tension d'alimentation d'un circuit de 220 V-240 V, 50/60 Hz.

Il convient uniquement à une utilisation à l'intérieur, dans un espace bien ventilé et sur une surface plane.



RISQUE D'ÉLECTROCUTION OU D'INCENDIE.

1. Veiller à garder l'unité hors de portée des enfants.
2. Ce chargeur ne doit en aucun cas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou disposant de peu d'expérience et de connaissance du produit, sauf si celles-ci sont sous surveillance ou ont reçu les instructions d'utilisation appropriées d'une personne responsable de leur sécurité.
3. Le chargeur doit être conservé dans un endroit sec à l'abri de liquides. Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.
4. Utiliser exclusivement les raccords et les prises recommandés. L'utilisation de raccords ou de prises non recommandés ou distribués par le fabricant comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles, ainsi que de dégâts matériels.
5. Brancher, puis débrancher les connecteurs de charge (pincettes crocodiles, œillets, prise de l'allume-cigares...) uniquement après avoir retiré le cordon CA de la prise secteur.
6. Pour ce faire, ne jamais tirer sur le cordon CC.
7. Toujours débrancher le chargeur de la prise avant d'intervenir à des fins de nettoyage ou de maintenance.

8. Ne jamais utiliser le chargeur si la prise d'alimentation ou le fil de sortie est endommagé(e) : contacter au plus vite un technicien de maintenance qualifié pour faire remplacer le composant endommagé.
9. Ne pas démonter le chargeur ; le confier à un technicien de maintenance qualifié en cas de réparation ou d'entretien. Le remontage incorrect de l'unité comporte un risque d'incendie ou d'électrocution.
10. Ne jamais placer le chargeur au-dessus de la batterie pendant le rechargement.
11. Ne pas tenter de charger une batterie endommagée.

1.2. MESURES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PERSONNES

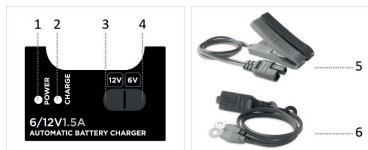


**RISQUE DE PRÉSENCE DE GAZ EXPLOSIFS.
TOUTE PRÉSENCE D'ÉTINCELLE À
PROXIMITÉ DE LA BATTERIE RISQUE
D'ENTRAÎNER SON EXPLOSION.
RISQUE DE CONTACT AVEC L'ACIDE DE
LA BATTERIE. L'ACIDE DE LA BATTERIE
EST UN ACIDE SULFURIQUE HAUTEMENT
CORROSIF.**

1. Des gaz explosifs peuvent être émis pendant la durée du rechargement.
2. Ne JAMAIS fumer ou provoquer la formation d'étincelles ou de flammes à proximité de la batterie ou du moteur.
3. Ne jamais recharger une batterie gelée.
4. Avant d'intervenir sur une batterie plomb-acide, retirer tous les objets métalliques personnels tels que bagues, bracelets, colliers et montres. Les batteries plomb-acide sont susceptibles de générer un courant de court-circuit élevé capable de souder des objets métalliques, entraînant ainsi des brûlures cutanées.
5. Faire preuve d'une grande prudence afin d'éviter tout risque de chute d'outils métalliques sur la batterie. Le non-respect de cette consigne risque de provoquer des étincelles ou un court-circuit de la batterie ou des composants électriques, et potentiellement une explosion.
6. Afin d'éviter les risques de formation d'étincelles, ne JAMAIS laisser les pinces se toucher ou entrer en contact avec la même pièce métallique.
7. Porter des vêtements, des gants ou des lunettes de protection pour utiliser le chargeur. Éviter de se toucher les yeux en travaillant à proximité de la batterie.
8. Si l'acide de la batterie entre en contact avec la peau ou les vêtements, laver immédiatement la zone à l'eau et au savon. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau courante froide pendant au moins 10 minutes, et consulter immédiatement un médecin.
9. En cas d'ingestion accidentelle de l'acide de la batterie, boire un verre de lait, du blanc d'œuf ou de l'eau. NE JAMAIS provoquer le vomissement. Consulter un médecin dans les plus brefs délais.
10. Lire, comprendre et respecter toutes les instructions relatives au booster, à la batterie, au véhicule et aux équipements utilisés à proximité de la batterie et du booster.

11. Déterminer la tension de la batterie à l'aide du manuel d'utilisation du véhicule, et vérifier qu'elle correspond à la tension de sortie réglée sur le booster.

2. Description



1.	LED d'alimentation - Verte : le chargeur est branché à l'alimentation CA (secteur).
2.	LED de charge : s'allume en rouge ou vert pendant la charge.
3.	En position 12 V : Convient pour charger tous les types de batteries au plomb 12 V. Courant de charge des batteries : de 2 à 30 Ah. Mode de maintenance des batteries : de 2 à 70 Ah.
4.	En position 6V : Convient pour charger tous les types de batteries au plomb 6 V. Courant de charge des batteries : de 2 à 30 Ah. Mode de maintenance des batteries : de 2 à 70 Ah.
5.	Fil de sortie : câble avec pinces crocodiles 30 A - Réf. : BXAE00025.
6.	Fil de sortie : câble avec anneaux 6 mm et capuchon de protection isolant et étanche.

2.1. Spécifications techniques

Référence	BXAE00021
Modèle	Chargeur 6/12 V-1,5 A
Tension (secteur)	220~240 V CA 50/60 Hz
Tension de charge	6 V / 12 V
Courant de charge	1,5 A
Taille de la batterie	Batteries de 2 à 70 Ah
Température de fonctionnement	-10 à +40 °C
Température de stockage	-20 à +50 °C
Indication IP	IP20
Tension minimum de la batterie	3 V

2.2. Types de batteries

Ce chargeur de batterie électronique est conçu pour charger tous les types de batteries au plomb, batteries classiques et batteries de dernière génération. Il est

idéal pour une utilisation quotidienne, comme outil de travail clé, mais aussi pour des cycles de charge étendus.

2.3. Cycles de charge

Les cycles de charge du chargeur de batterie ont été spécialement créés pour optimiser la charge de tous les types de batteries actuellement disponibles sur le marché.

2.4. Dispositifs de sécurité

Le chargeur de batterie est équipé de dispositifs de sécurité permettant de garantir la plus grande sécurité pendant l'utilisation et le fonctionnement.

- Protection complète contre les étincelles
- Protection contre les courts-circuits
- Protection contre la surchauffe
- Protection contre l'inversion de polarité

2.5. Tests de batterie et indications d'erreur

Si la LED de charge est sur OFF (non allumée), les raisons/défauts suivants sont possibles :

CAUSE	SOLUTION
Les pinces crocodiles/anneaux du fil de sortie ne sont pas correctement branchés à la batterie. Inversion de polarité.	Positionnez correctement les pinces crocodiles/anneaux, puis reprenez la charge de la batterie.
Fils débranchés, fils courts-circuités.	
Batterie totalement court-circuitée.	Batterie potentiellement défectueuse.
Batterie vide.	Contactez un centre de service pour batteries.

3. Manuel d'instruction



Couper le contact (chauffage, éclairage...) avant d'utiliser le chargeur lorsque la batterie est installée dans le véhicule.

Avant d'utiliser le chargeur, bien nettoyer les bornes de la batterie.



3.1. Recharge d'une batterie

1. Avant de brancher le chargeur : veillez à ce que le fil d'alimentation ne soit pas branché au secteur !

2. Branchement à la batterie

Branchez le câble de sortie sur le chargeur.

▪ **Câble de sortie avec pinces crocodiles**

Vérifiez tout d'abord si la borne négative est reliée à la terre sur le châssis.

Si c'est le cas : branchez la pince rouge (+) sur la borne positive (+) de la batterie, puis la pince noire (-) sur la terre/le châssis du véhicule (une pièce métallique lourde du cadre ou du bloc-moteur. Ne la branchez en aucun cas sur le carburateur ou les conduites de carburant).

Si ce n'est pas le cas : Pour un véhicule avec mise à la terre positive (cas très rare ou ancêtre), branchez la pince noire (-) sur la borne négative (-) de la batterie, puis branchez la pince rouge (+) sur la terre/le châssis du véhicule (pièce métallique lourde du cadre ou du bloc-moteur. Ne la branchez en aucun cas sur le carburateur ou les conduites de carburant).

▪ **Câble de sortie doté d'anneaux**

Desserrez, puis retirez chaque écrou des boulons situés sur les bornes de la batterie. Branchez l'anneau positif (+) sur la borne positive (+) de la batterie, puis l'anneau négatif (-) sur la borne négative (-) de la batterie. Remplacez, puis resserrez les écrous afin de les fixer solidement.

Dans les deux cas : assurez-vous que le fil de sortie du chargeur permet des raccordements bien serrés.

3. Raccordement au secteur

Branchez le cordon d'alimentation du chargeur de batterie sur le secteur. La LED d'alimentation « ON » s'allume en vert = mode « veille ».

4. Sélection 6 V ou 12 V

Vérifier que la **position de tension** indiquée sur le chargeur correspond à celle de la batterie. Le processus de charge démarrera automatiquement.


5. Fin de charge

Débranchez le fil d'alimentation CA du chargeur du secteur.

6. Débrancher le fil de sortie

Débranchez d'abord le fil de sortie négatif de la borne négative (-) de la batterie de la terre/du châssis, puis le fil de sortie positif de la borne positive (+).

3.2. Description des indicateurs de charge

	Lorsque la LED de charge s'allume en rouge , la batterie se charge. Quand elle devient verte , cela signifie que la batterie est totalement chargée (100 %) ; le chargeur passera à l'étape de maintenance, en gardant constamment l'état d'efficacité de la batterie, afin qu'elle soit toujours à un niveau de charge optimal.
---	--

3.3. Stockage

Lorsqu'il n'est pas utilisé, il doit être stocké dans un endroit sec afin de le protéger de l'humidité. Débranchez le chargeur et utilisez un chiffon doux pour nettoyer son boîtier extérieur.

4. Garantie

Schumacher Europe, Belgique, offre une garantie limitée à l'acheteur initial du présent produit. Cette garantie n'est pas transmissible. Elle s'applique aux défauts de fabrication et de matériel pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Pour bénéficier de la garantie, l'acheteur est tenu de retourner l'appareil à l'endroit où il l'a acheté en joignant la preuve d'achat. Les dispositifs ayant subi un usage abusif, une utilisation, une manipulation ou des modifications inadéquates,

mais également les appareils confiés en réparation à des tiers autres que des représentants autorisés annuleront la garantie.

Schumacher Europe ne propose aucune autre garantie que la présente garantie limitée et exclut expressément toutes les garanties implicites, y compris les garanties contre des dommages indirects. Schumacher Europe n'est liée par aucune autre garantie allant au-delà du champ d'application de la présente garantie limitée.



Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers dans toute l'UE. Pour éviter que l'élimination incontrôlée des déchets ne nuise à l'environnement ou à la santé humaine, recyclez-la de façon responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour la mise au rebut d'un appareil usagé, utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté. Ils peuvent prendre ce produit pour un recyclage sans danger pour l'environnement.

1. PRUDENZA

PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE LINEE GUIDA SULLA SICUREZZA. CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.



Il presente manuale spiega come usare l'unità in modo sicuro ed efficace. Leggere e seguire scrupolosamente le presenti istruzioni e precauzioni.

1.1. IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA – SALVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e operative.



AVVERTENZA: Utilizzare il caricabatteria solo per ricaricare batterie ricaricabili al piombo-acido da 6 V o da 12 V. Non utilizzare per alcun altro scopo. Non usare con batterie non ricaricabili. Il caricabatteria è progettato per l'uso solo con tensioni di alimentazione di 220 V-240 V, 50/60 Hz.

Il caricabatteria è adatto solo per uso in ambienti interni, in un'area ben ventilata e su superfici in piano.



RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE O DI INCENDIO.

1. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
2. Il presente caricabatteria non è destinato all'uso da parte di persone (tra cui i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie per usare l'apparecchiatura, a meno che non ricevano una supervisione o istruzioni sull'uso del caricabatteria da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
3. Il caricabatteria deve essere conservato in un'area asciutta, lontano da liquidi. Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.
4. Usare solo i collegamenti raccomandati. L'uso di un collegamento non raccomandato o non commercializzato dal produttore può comportare il rischio di incendio, scossa elettrica o lesioni a persone oppure di danneggiamento materiale.
5. Collegare e scollegare i connettori di ricarica (morsetti, connettori circolari, presa per accendisigari...) solo dopo aver rimosso il cavo di alimentazione CA dalla rete.
6. Non tirare mai il cavo di alimentazione CC.
7. Scollegare il caricabatteria dalla presa prima di tentare di eseguire interventi di manutenzione o di pulizia.
8. Non utilizzare il caricabatteria se la spina di alimentazione o il cavo di uscita sono danneggiati; fare sostituire immediatamente la parte danneggiata da un tecnico qualificato.

9. Non disassemblare il caricabatteria; se è necessario un intervento di manutenzione o riparazione, portarlo presso un tecnico dell'assistenza qualificato. Un riassettaggio scorretto può provocare il rischio di incendio o scossa elettrica.
10. Durante la ricarica, non porre mai il caricabatteria sopra la batteria.
11. Non tentare di caricare una batteria danneggiata.

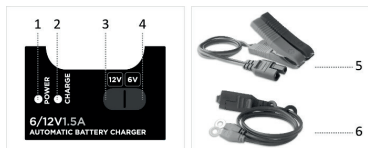
1.2. PRECAUZIONI PERSONALI



RISCHIO DI GAS ESPLOSIVI. UNA SCINTILLA VICINO ALLA BATTERIA PUÒ PROVOCARNE L'ESPLOSIONE. RISCHIO DI CONTATTO CON L'ACIDO DELLA BATTERIA. LA BATTERIA CONTIENE ACIDO SOLFORICO ALTAMENTE CORROSIVO.

1. Durante la carica possono venire generati gas esplosivi.
2. Non fumare MAI in prossimità della batteria, né avvicinare fiamme o scintille alla stessa.
3. Non caricare una batteria congelata.
4. Rimuovere gli oggetti metallici, quali anelli, braccialetti, collane e orologi quando si lavora con una batteria al piombo-acido. La batteria piombo-acido può produrre una corrente di cortocircuito sufficientemente elevata da fondere un anello o un metallo, provocando gravi ustioni.
5. Prestare la massima prudenza per ridurre il rischio di far cadere attrezzi metallici sulla batteria. Sussiste il rischio di provocare scintille o cortocircuitare la batteria, oppure, le parti elettriche potrebbero provocare un'esplosione.
6. Per evitare le scintille, NON LASCIARE MAI che i morsetti si tocchino o che tocchino lo stesso componente metallico.
7. Per l'uso del caricabatteria, indossare indumenti, guanti e occhiali protettivi. Evitare di toccarsi gli occhi quando si lavora vicino alla batteria.
8. Se l'acido della batteria entra in contatto con la pelle o l'abbigliamento, lavare immediatamente l'area con acqua e sapone. Se l'acido penetra negli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua fredda corrente per almeno 10 minuti e rivolgersi immediatamente ad un medico.
9. Se l'acido della batteria viene ingoiato accidentalmente, bere latte, albume d'uovo o acqua. NON provocare il vomito. Rivolgersi immediatamente ad un medico.
10. Leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni del caricabatteria, della batteria, del veicolo e di tutte le attrezzature usate in prossimità della batteria e del caricabatteria.
11. Individuare la tensione della batteria consultando il manuale utente della stessa e accertarsi che la tensione in uscita del caricabatteria sia corretta.

2. Descrizione



1.	LED presenza tensione - verde: il caricabatteria è collegato all'alimentazione CA (rete).
2.	LED di ricarica: acceso con luce rossa o verde durante la ricarica.
3.	In posizione 12 V: Adatto per la ricarica di tutti i tipi di batterie al piombo da 12 V. Corrente di carica per le batterie: da 2 Ah a 30 Ah. Modalità manutenzione per batterie: da 2 Ah a 70 Ah.
4.	In posizione 6 V: Adatto per la ricarica di tutti i tipi di batterie al piombo da 6 V. Corrente di carica per le batterie: da 2 Ah a 30 Ah. Modalità manutenzione per batterie: da 2 Ah a 70 Ah.
5.	Cavo di uscita: Cavo con morsetti 30 A - Rif: BXAE00025.
6.	Cavo di uscita: Cavo con anelli da 6 mm e cappuccio protettivo, isolante, a tenuta stagna.

2.1. Specifiche tecniche

Riferimento	BXAE00021
Modello	Caricabatteria da 6/12 V - 1,5 A
Tensione (rete)	220~240 Vca 50/60 Hz
Tensione di carica	6 V / 12 V
Corrente di carica	1,5 A
Dimensioni della batteria	Batterie da 2 Ah a 70 Ah
Temperatura di esercizio	Da -10 a +40 °C
Temperatura di conservazione	Da -20 a +50 °C
Grado di protezione IP	IP20
Tensione minima della batteria	3 V

2.2. Tipi di batteria

Questo caricabatteria elettronico è progettato per ricaricare tutti i tipi di batterie al piombo, le batterie tradizionali e quelle di ultima generazione. Il caricabatteria è l'ideale per l'uso quotidiano, quale strumento di lavoro chiave, ma anche per cicli di ricarica estesi.

2.3. Cicli di ricarica

I cicli di ricarica del caricabatteria sono stati appositamente sviluppati per ottimizzare la ricarica di tutti i tipi di batterie attualmente disponibili sul mercato.

2.4. Dispositivi di sicurezza

Il caricabatteria è dotato di dispositivi di sicurezza volti a garantire la massima sicurezza durante il relativo uso e funzionamento.

- Protezione completa contro le scintille
- Protezione da cortocircuiti
- Protezione da surriscaldamento
- Protezione contro l'inversione di polarità

2.5. Test della batteria e indicazioni di errore

Se il LED di carica è spento (non acceso), ciò può essere dovuto ai seguenti motivi/guasti:

CAUSA	SOLUZIONE
I morsetti/gli anelli del cavo di uscita non sono correttamente collegati alla batteria. Inversione di polarità. Cavi scollegati, cavi in cortocircuito.	Posizionare correttamente i morsetti/gli anelli e ricominciare a ricaricare la batteria.
Batteria completamente in cortocircuito. Batteria scarica.	La batteria potrebbe essere difettosa. Contattare un centro assistenza per batterie.

3. Manuale di istruzioni



Disattivare l'accensione (il riscaldamento, l'illuminazione...) prima di utilizzare il caricabatteria quando la batteria si trova installata nel veicolo. Pulire i terminali della batteria prima di usare il caricabatteria.



3.1. Ricarica di una batteria

1. Prima di collegare il caricabatteria: assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica!

2. Connessione alla batteria

Collegare il cavo di uscita al caricabatteria.

▪ **Cavo di uscita con morsetti**

Controllare innanzitutto se il terminale negativo è collegato messo a terra al telaio.

Se lo è: Collegare il morsetto rosso (+) al terminale positivo (+) della batteria, quindi collegare il morsetto nero (-) alla terra/telaio del veicolo (una parte metallica di spessore elevato del telaio o del blocco motore. Non collegare al carburatore o ai tubi del carburante).

Se non lo è: Per i veicoli con messa a terra su terminale positivo (caso molto raro o veicolo vecchio), collegare un morsetto nero (-) al terminale negativo (-) della batteria, quindi collegare il morsetto rosso (+) alla terra/telaio del veicolo (una parte metallica di spessore elevato del telaio o del blocco motore. Non collegare al carburatore o ai tubi del carburante).

▪ **Cavo di uscita con anelli**

Allentare e rimuovere ciascun dado dai bulloni ai terminali della batteria. Collegare l'anello positivo (+) al terminale positivo (+) della batteria, quindi collegare l'anello negativo (-) al terminale negativo (-) della batteria. Rimontare e serrare nuovamente i dadi, fissandoli.

In entrambi i casi: assicurarsi che il cavo di uscita del caricabatteria sia applicato correttamente.

3. Connessione alla rete

Collegare il cavo di alimentazione del caricabatteria alla rete elettrica. Il LED presenza tensione si illumina con luce verde = modalità Standby.

4. Selezione 6 V o 12 V

Assicurarsi che la **posizione di tensione** sul caricabatteria corrisponda alla tensione della batteria. Il processo di ricarica inizierà automaticamente.


5. Fine della ricarica

Scollegare il cavo di alimentazione del caricabatteria dalla rete elettrica.

6. Scollegare il cavo di uscita

Scollegare prima il cavo di uscita negativo dal terminale negativo (-) della batteria dalla massa/telaio, quindi il cavo di uscita positivo del terminale positivo (+).

3.2. Descrizione degli indicatori di ricarica

	Quando il LED di ricarica si accende con luce rossa , la batteria si sta caricando.
	Quando il LED di ricarica diventa verde la batteria è completamente carica (100%); il caricabatteria passerà alla fase manutenzione, mantenendo costantemente monitorata l'efficienza della batteria, in modo che sia sempre a un livello ottimale di carica.

3.3. Conservazione

Quando il caricabatteria non viene utilizzato, deve essere conservato in un luogo asciutto per proteggerlo dall'umidità. Scollegare il caricabatteria e pulire l'involucro esterno con un panno morbido.

4. Garanzia

Schumacher Europe, Belgio, offre una garanzia limitata all'acquirente originale di questo prodotto. La garanzia non è trasferibile. La garanzia si applica a difetti di fabbricazione e materiali per un periodo di due anni dalla data di acquisto. Per beneficiare della garanzia, l'acquirente è tenuto a far pervenire il dispositivo con una prova dell'acquisto presso il luogo di acquisto.

Qualora si riscontrasse abuso, uso o manipolazione impropri, modifiche apportate ai dispositivi oppure venissero evidenziate riparazioni da parte di terzi diversi da rappresentanti autorizzati, la presente garanzia risulterà nulla. Schumacher Europe non fornisce altre garanzie oltre alla presente garanzia limitata ed esclude espressamente qualsivoglia garanzia implicita, ivi comprese garanzie contro danni indiretti. Schumacher Europe non è vincolata da alcun'altra garanzia che travalichi l'ambito della presente garanzia limitata.



Il presente marchio indica che, nel territorio dell'UE, il presente prodotto non può essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana dovuti allo smaltimento incontrollato di rifiuti e per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali, riciclare il prodotto in modo responsabile. Per smaltire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di ritiro e raccolta appropriati oppure rivolgersi al retailer presso il quale si è acquistato il prodotto. Tale ente od azienda potrà ritirare il presente prodotto per garantirne un riciclaggio sicuro per l'ambiente.

Instrucciones de uso

1. PRECAUCIÓN

LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LAS RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD ANTES DE TRABAJAR. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.



El presente manual le explicará cómo usar el equipo de forma segura y eficaz. Lea y siga atentamente las instrucciones y precauciones.

1.1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

El presente manual contiene importantes instrucciones de funcionamiento y seguridad.



ADVERTENCIA: Use el cargador para cargar baterías de plomo de 6V o 12V únicamente. No lo use para ninguna otra cosa. No usar con baterías no recargables. Este cargador está diseñado para circuitos de 220V-240V, 50/60Hz únicamente.

El cargador debe usarse en el interior, en zonas bien ventiladas y sobre una superficie plana.



RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA.

1. Mantenga el equipo fuera del alcance de los niños.
2. Este cargador no está pensado para que lo usen adultos (ni niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas ni tampoco personas sin experiencia o sin conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones sobre su uso o que estén siendo supervisadas por alguien que se haga responsable de su seguridad.
3. El cargador debe permanecer en zonas secas y lejos de líquidos. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.
4. Use únicamente los accesorios recomendados. El uso de un accesorio no recomendado o vendido por el fabricante puede conllevar riesgos de incendio, descarga eléctrica, lesiones personales o daños materiales.
5. Conecte y desconecte los conectores de carga (pinzas, cáncamos, encendedor...) solamente después de desconectar el cable AC de la red.
6. No tire nunca del cable de CC.
7. Desenchufe el cargador de la toma antes de realizar labores de limpieza o mantenimiento.
8. No utilice el arrancador si el cable de alimentación o el de salida están dañados; pida a un técnico cualificado que cambie de inmediato el componente.
9. No desmonte el cargador, llévalo a un técnico cualificado cuando precise reparaciones o mantenimiento. Un montaje incorrecto puede causar incendios o descargas eléctricas.
10. No ponga nunca el cargador encima de la batería que esté cargando.

11.No intente cargar una batería deteriorada.

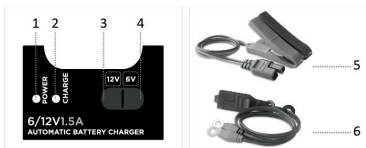
1.2.PRECAUCIONES PERSONALES



RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS. UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PUEDE HACER QUE ESTA EXPLOTE.
RIESGO DE CONTACTO CON ÁCIDO DE BATERÍA. EL ÁCIDO DE LA BATERÍA ES ÁCIDO SULFÚRICO SUMAMENTE CORROSIVO.

1. Durante la carga pueden generarse gases explosivos.
2. NUNCA fume ni permita chispas o llamas cerca de una batería.
3. Nunca cambie una batería helada.
4. Cuando trabaje con una batería de plomo, quítese todos los objetos personales de metal, como anillos, pulseras, colgantes y relojes. Una batería de plomo puede producir una corriente de cortocircuito lo bastante intensa como para soldar un anillo u objeto similar al metal, lo que causaría graves quemaduras.
5. Extreme la precaución para evitar que caigan herramientas metálicas en la batería. Podrían causar chispas o un cortocircuito en la batería u otro componente eléctrico y acabar provocando una explosión.
6. Para evitar chispas, NUNCA deje que las pinzas se toquen ni contacten con la misma pieza de metal.
7. Lleve ropa de protección, guantes y gafas para usar el cargador. No se toque los ojos cuando esté trabajando cerca de la batería.
8. Si le cae ácido de la batería en la piel o la ropa, lávese la zona inmediatamente con agua y jabón. Si le cae ácido en los ojos, láveselos enseguida con agua corriente fría durante al menos 10 minutos y busque atención médica de inmediato.
9. Si por accidente traga ácido de la batería, tome leche, agua o claras de huevo. NO se provoque el vómito. Busque atención médica de inmediato.
10. Lea, entienda y siga todas las instrucciones del cargador, la batería, el vehículo y cualquier equipo que utilice cerca de la batería y del cargador.
11. Determine la tensión de la batería consultando el manual del vehículo y compruebe que la tensión de salida del cargador sea la correcta.

2. Descripción



- | | |
|----|--|
| 1. | LED de potencia - verde: el cargador está conectado a la AC (red). |
| 2. | LED de carga: encendido red o verde durante la carga. |

3.	En posición 12V: Indicado para cargar todo tipo de baterías de plomo de 12V . Corriente de carga para baterías: de 2Ah a 30Ah. Modo mantenimiento para baterías: de 2Ah a 70Ah.
4.	En posición 6V: Indicado para cargar todo tipo de baterías de plomo de 6V . Corriente de carga para baterías: de 2Ah a 30Ah. Modo mantenimiento para baterías: de 2Ah a 70Ah.
5.	Cable de salida: Cable con pinzas 30A - Ref: BXAE00025.
6.	Cable de salida: Cable con anillas de 6mm y tapón protector aislante hermético.

2.1. Especificaciones técnicas

Referencia	BXAE00021
Modelo	Cargador 6/12V-1.5A
Voltaje (red)	220~240V AC 50/60Hz
Voltaje de carga	6V / 12V
Corriente de carga	1,5A
Tamaños de batería	Baterías de 2Ah a 70Ah
Temperatura de funcionamiento	-10° a +40°C
Temperatura de almacenamiento	-20° a +50°C
Indicación IP	IP20
Voltaje mínimo de la batería	3V

2.2. Tipos de batería

Este cargador electrónico de batería está diseñado para cargar todo tipo de baterías de plomo, convencionales y de última generación. Este cargador de batería es idóneo para un uso diario, una herramienta fundamental con variados ciclos de carga.

2.3. Ciclos de carga

Los ciclos de carga del cargador están diseñados para optimizar la carga de todos los tipos de batería actualmente disponibles en el mercado.

2.4. Dispositivos de seguridad

El cargador de batería lleva dispositivos de seguridad que aseguran su funcionamiento y uso seguros.

- Protección total contra chispas
- Protección contra cortocircuitos
- Protección contra el recalentamiento
- Protección contra la polaridad inversa

2.5. Pruebas de batería e indicaciones de error

Si el LED de carga está en OFF (apagado), puede ser debido a las siguientes razones/fallos:

CAUSA	SOLUCIÓN
Las pinzas/anillas del cable de salida no están bien conectados a la batería. Polaridad inversa.	Coloque las pinzas/anillas correctamente y vuelva a cargar la batería.
Cables desconectados, cables en cortocircuito.	
Batería completamente cortocircuitada.	Puede que la batería esté defectuosa.
Batería descargada.	Consulte al servicio técnico de la batería.

3. Manual de instrucciones



Ponga todo en OFF (encendido, calefacción, luces...) antes de usar el si la batería está instalada en el vehículo.

Limpie los bornes de la batería antes de usar el cargador.



3.1. Cargar una batería

1. Antes de conectar el cargador: ¡compruebe que el cable de alimentación no esté conectado a la red!

2. Conexión a la batería

Conecte el cable de salida al cargador.

▪ **Cable de salida con pinzas**

Primero, compruebe que el borne negativo esté conectado a masa en el chasis. Si es así: Conecte la pinza roja (+) al borne positivo (+) de la batería, luego la pinza negra (-) a masa/chasis del vehículo (una pieza maciza de metal del bastidor o del bloque de motor. No la conecte al carburador ni a los conductos de combustible).

Si no es así: En un vehículo con la masa conectada a positivo (caso muy raro o coche antiguo), conecte la pinza negra (-) al borne negativo (-) de la batería, luego la pinza roja (+) a masa/chasis del vehículo (una pieza maciza de metal del bastidor o del bloque de motor. No la conecte al carburador ni a los conductos de combustible)

▪ **Cable de salida con anillas**

Afloje y retire las tuercas de los bornes de la batería. Conecte la anilla positiva (+) al borne positivo (+) de la batería, y luego conecte la anilla negativa (-) al borne negativo (-). Cambie y apriete bien las tuercas.

En ambos casos: compruebe que el cable de salida del cargador esté bien conectado.

3. Conexión a la red

Enchufe el cable de alimentación del cargador a la red.

El LED de potencia encendido verde = Modo "Stand by".

4. Selección 6V o 12V

Compruebe que la **posición del voltaje** en el cargador sea la misma que la de la batería. El proceso de carga empieza automáticamente.


5. Fin de carga

Desenchufe el cable de AC del cargador de la red.

6. Desconectar el cable de salida

Desconecte primero el cable negativo de borne negativo (-) de la batería de la masa/chasis y luego el cable positivo del borne positivo (+).

3.2. Descripción de los indicadores de carga

	Quando the LED de carga está rojo , la batería está cargando.
	Quando the LED de carga se pone verde , la batería está completamente cargada (100%); el cargador pasa a modo mantenimiento y mantiene la batería constantemente controlada para que esté en su nivel de carga óptimo.

3.3. Almacenamiento

Quando no se usa el cargador de batería, hay que guardarlo en un lugar seco protegido contra la humedad. Desconecte el cargador de batería y límpielo por fuera con un trapo suave.

4. Garantía

Schumacher Europe, Bélgica, ofrece una garantía limitada al comprador original de este producto. La garantía no es transferible. La garantía cubre los fallos de fabricación y de materiales durante los dos años siguientes a la fecha de compra. Para utilizar la garantía, el comprador debe enviar el dispositivo con la prueba de compra a la tienda donde lo compró. Los dispositivos que hayan sufrido abusos, un uso inapropiado, manipulación inadecuada o modificaciones, o que hayan sido reparados por personas no autorizadas no están cubiertos por la garantía. Schumacher Europe no otorga más garantía que esta garantía limitada que excluye expresamente cualquier garantía implícita, incluidas las garantías contra daños indirectos. Schumacher Europe no está sujeta a ninguna garantía que exceda el ámbito de esta garantía limitada.



Esta marca indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica en toda la UE. Para prevenir posibles daños al medio ambiente y a la salud debidos a residuos incontrolados y promover la reutilización sostenible de materiales, recíclelo de manera responsable. Para desechar su dispositivo, utilice los sistemas de recogida y retorno o póngase en contacto con la tienda donde lo compró. Se ocuparán de que sea reciclado en condiciones seguras.

NL - Nederlands

Gebruiksaanwijzing

1. LET OP

LEES VOOR GEBRUIK DE INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN ZORGVULDIG DOOR. BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.



In deze handleiding wordt uitgelegd hoe u het apparaat veilig en doeltreffend kunt gebruiken. Lees deze voorschriften en instructies zorgvuldig.

1.1. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES - BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies en bedieningsvoorschriften.



WAARSCHUWING: Gebruik de lader alleen om 6V of 12V heroplaadbare loodzuur accu's op te laden. Gebruik het niet voor andere doeleinden. Niet gebruiken met niet-oplaadbare accu's. Deze lader is ontworpen voor gebruik met een voedingsspanning van 220V-240V, 50/60Hz circuit.

De lader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis, in een goed geventileerde ruimte en op een vlakke ondergrond.



RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND.

1. Buiten bereik van kinderen houden.
2. Deze lader is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van de lader van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
3. De lader moet op een droge plaats worden bewaard, uit de buurt van vloeistoffen. Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.
4. Gebruik alleen de aanbevolen accessoires. Het gebruik van een hulpstuk dat niet is aanbevolen of verkocht door de fabrikant kan resulteren in de kans op brand, een elektrische schok, persoonlijk letsel.
5. Sluit de oplaadconnectoren (klemmen, oogjes, stekker van de sigarettenaansteker...) pas aan en ontkoppel ze pas na het verwijderen van het netsnoer.
6. Trek nooit aan de gelijkstroomkabel.
7. Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u onderhoud of reiniging uitvoert.
8. Gebruik de lader niet met een beschadigde uitvoerkabel. Laat het beschadigde onderdeel onmiddellijk vervangen door een gekwalificeerde servicemonteur.

9. Het apparaat niet uit elkaar halen; breng het naar een gekwalificeerde onderhoudsmedewerker indien onderhoud of reparatie vereist is. Als het apparaat niet op de juiste manier weer in elkaar wordt gezet, kan dit leiden tot brand of een elektrische schok.

10. Zet de lader nooit bovenop de accu terwijl u deze oplaadt.

11. Probeer geen beschadigde batterij op te laden.

1.2. PERSOONLIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

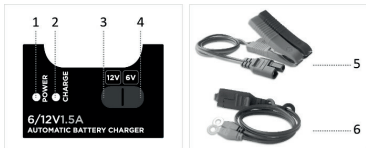


RISICO VAN EXPLOSIEVE GASSEN. EEN VONK IN DE BUURT VAN DE ACCU KAN HET ONTPLOFFEN VAN DE ACCU VEROORZAKEN.

RISICO OP CONTACT MET ACCUZUUR. ACCUZUUR IS EEN ZEER BIJTEND ZWAVELZUUR.

1. Tijdens de laadduur kunnen explosieve gassen worden uitgestoten.
2. Rook **NOOIT** in de buurt van een accu of motor en zorg dat er geen vonken of vlammen bij kunnen komen.
3. Laad nooit een bevroren accu op.
4. Verwijder persoonlijke metalen voorwerpen zoals ringen, armbanden, kettingen en horloges bij het werken met een loodzuuraccu. Een loodzuuraccu kan een kortsluitstroom veroorzaken die hoog genoeg is om een ring of iets dergelijks met metaal te versmelten, wat ernstige brandwonden kan veroorzaken.
5. Wees extra voorzichtig om te voorkomen dat er metalen gereedschappen op de accu vallen. Er kunnen vonken of kortsluiting in de accu of een andere elektrisch onderdeel ontstaan waardoor een ontploffing kan worden veroorzaakt.
6. Zorg ervoor dat de klemmen elkaar **NOOIT** raken of contact maken met hetzelfde stuk metaal, om vonken te voorkomen.
7. Draag beschermende kleding, handschoenen en een veiligheidsbril om de lader te gebruiken. Kom niet aan uw ogen als u in de buurt van de accu aan het werk bent.
8. Als er accuzuur in contact komt met uw huid of kleding, onmiddellijk wassen met water en zeep. Als er zuur in uw ogen terecht komt, onmiddellijk spoelen met koud stromend water gedurende minstens 10 minuten en onmiddellijk een arts raadplegen.
9. Drink, als u per ongeluk accuzuur heeft doorgeslikt, melk, eiwit of water. Probeer **NIET** te braken. Raadpleeg onmiddellijk een arts.
10. Zorg ervoor dat u alle instructies voor de lader, de accu, het voertuig en alle apparatuur die u gebruikt in de buurt van de accu en de lader leest, begrijpt en naleeft.
11. Stel de spanning van de accu vast door de gebruikershandleiding van het voertuig te raadplegen en controleer of de uitgangsspanning van de lader correct is.

2. Omschrijving



1	Voedingsled - Groen: de lader is aangesloten op het lichtnet.
2	Oplaadled: licht rood of groen op tijdens het laden.
3	In modus 12V: geschikt voor het opladen van alle soorten 12V loodaccu's. Laadstroom voor accu's: van 2Ah tot 30Ah. Laadstroom voor accu's: van 2Ah tot 70Ah.
4	In modus 6V: Geschikt voor het opladen van alle soorten 6V loodaccu's. Laadstroom voor accu's: van 2Ah tot 30Ah. Laadstroom voor accu's: van 2Ah tot 70Ah.
5	Uitvoerkabel: kabel met klemmen 30A - Ref: BXAE00025.
6	Uitvoerkabel: kabel met ringen 6 mm en beschermende, isolerende, waterdichte dop.

2.1. Technische specificaties

Referentie	BXAE00021
Model	Lader 6/12V-1. 5A
Spanning (Netspanning)	220~240V AC 50/60Hz
Oplaadspanning	6V / 12V
Oplaadstroom	1,5A
Accugrootte	2Ah tot 70Ah accu's
Bedrijfstemperatuur	-10° tot +40°C
Bedrijfstemperatuur	-20° tot +50°C
IP-indicatie	IP20
Minimum accuspanning	3V

2.2. Soorten accu's

Deze elektronische acculader is ontworpen om alle soorten loodaccu's, conventionele accu's en accu's van de nieuwste generatie op te laden. Deze acculader is ideaal voor zowel dagelijks gebruik, als belangrijk werkgereedschap, als voor uitgebreide oplaadcycli.

2.3. Laadcycli

De laadcycli van de acculader zijn speciaal ontwikkeld om de lading van alle typen accu's die momenteel op de markt verkrijgbaar zijn, te optimaliseren.

2.4. Veiligheidsvoorzieningen

De acculader is uitgerust met veiligheidsvoorzieningen om de grootst mogelijke veiligheid te garanderen tijdens het gebruik en de werking.

- Volledige bescherming tegen vonken
- Bescherming tegen kortsluiting
- Bescherming tegen oververhitting
- Bescherming tegen polariteitsverwisseling

2.5. Accutests en foutmeldingen

Als de oplaadled uit is (niet oplichtend), zijn de volgende oorzaken/storingen mogelijk:

OORZAAK	OPLOSSING
De klemmen/ringen van de uitgangskabel zijn niet correct op de accu aangesloten. Polariteitomkering.	Plaats de klemmen/ringen op de juiste manier en begin de accu weer op te laden.
De uitgangskabel is ontkoppeld, er is kortsluiting in de uitgangskabel.	
Accu volledig kortgesloten.	De accu kan defect zijn. Neem contact op met uw accuservicecentrum.
De accu is leeg.	

3. Instructiehandleiding



*Schakel het contact UIT (verwarming, verlichting...) voordat u de lader gebruikt wanneer de accu in het voertuig is geïnstalleerd.
Maak de accupolen schoon alvorens de lader te gebruiken.*



3.1. Een accu opladen

1. Zorg ervoor dat de voedingskabel niet op het stroomnet is aangesloten, vooraleer de lader aan te sluiten!

2. Aansluiting op de accu

Sluit de uitvoerkabel aan op de lader.

▪ **Uitvoerkabel met klemmen**

Controleer eerst of de minpool geaard aangesloten is op het chassis.

Als dit het geval is, ga dan als volgt te werk: Sluit de rode klem (+) aan op de pluspool (+) van de accu, en sluit vervolgens de zwarte klem (-) aan op de aarding/het chassis van het voertuig (een zwaar uitgevoerd metalen deel van het frame of motorblok. Niet aansluiten op de carburator of brandstofleidingen).

Als dit niet het geval is, ga dan als volgt te werk: Voor een positief geaard voertuig (zeer zeldzaam geval of oldtimer): sluit de zwarte klem (-) aan op de minpool (-) van de accu, en sluit vervolgens de rode klem (+) aan op de aarding/het

chassis van het voertuig (een zwaar uitgevoerd metalen deel van het frame of motorblok. Niet aansluiten op de carburator of brandstofleidingen).

▪ **Uitvoerkabel met ringen**

Draai elke moer van de bouten van de accupolen los en verwijder deze. Sluit de positieve ring (+) aan op de positieve pool (+) van de accu en sluit vervolgens de negatieve ring (-) aan op de negatieve pool (-) van de accu. Vervang de moeren en draai ze terug aan om ze vast te zetten.

Zorg er in beide gevallen voor dat de uitvoerkabel van de lader goed vastzit.

3. Aansluiting op het elektriciteitsnet

Sluit de voedingskabel van de acculader aan op het elektriciteitsnet.

De voedingsled "AAN" brandt groen = "Stand-by" modus.

4. 6V - 12V Keuze

Zorg ervoor dat de **spanningspositie** op de lader overeenkomt met de spanning van de accu. Het laadproces zal automatisch starten.

5. Einde van het opladen

Trek de stekker van de AC-voedingskabel van de lader uit het stopcontact.

6. Ontkoppel de uitvoerkabel

Maak eerst de negatieve uitvoerkabel los van de negatieve (-) pool van de accu of van de aarding/het chassis, en daarna de positieve uitvoerkabel van de positieve (+) pool.

3.2. Beschrijving oplaadindicatoren

	Als de rode oplaadled brandt, wordt de accu opgeladen.
	Wanneer de accu volledig opgeladen is (100%), wordt de led groen ; de acculader schakelt over naar het onderhoudsniveau, waardoor de efficiëntie van de accu constant wordt bewaakt, zodat deze altijd optimaal geladen is.

3.3. Opslag


Wanneer de acculader niet wordt gebruikt, moet deze op een droge plaats worden bewaard om hem te beschermen tegen vocht. Maak de acculader los en gebruik een zachte doek om de buitenste behuizing te reinigen.

4. GARANTIE

Schumacher Europe, België, biedt een beperkte garantie ten behoeve van de oorspronkelijke koper van dit product. De garantie is niet overdraagbaar. De garantie is van toepassing op fabricage- en materiaalfouten gedurende een periode van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Om van de garantie te kunnen profiteren, is de koper verplicht het apparaat met een aankoopbewijs terug te sturen naar de plaats van aankoop. De apparaten waarop misbruik, oneigenlijk gebruik of onjuiste behandeling of modificaties zijn geconstateerd, alsmede het toevertrouwen van het te repareren apparaat aan derden anders dan geautoriseerde vertegenwoordigers, zullen de garantie ongeldig maken.

Schumacher Europe geeft geen andere garantie dan deze beperkte garantie en sluit uitdrukkelijk alle impliciete garanties uit, inclusief garanties tegen indirecte schade. Schumacher Europe is niet gebonden aan enige andere garantie die de omvang van deze beperkte garantie overschrijdt.



Deze markering geeft aan dat dit product niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid in de hele EU. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet het op  verantwoorde wijze worden gerecycled om het duurzaam hergebruik van materiële hulpbronnen te bevorderen. Om uw gebruikte apparaat te retourneren, gebruikt u de retournerings- en ophaalsystemen of neemt u contact op met de detailhandelaar waar het product is gekocht. Ze kunnen dit product meenemen voor milieuveilige recycling.

PT - Português

Instruções de utilização

1. CUIDADO

LEIA AS INSTRUÇÕES E AS DIRETRIZES DE SEGURANÇA COM ATENÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.



Neste manual encontrará indicações sobre como utilizar esta unidade com segurança e eficácia. Leia e siga atentamente estas instruções e advertências.

1.1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES – GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Este manual contém instruções de segurança e funcionamento importantes.



AVISO: Use o carregador apenas para recarregar baterias de ácido-chumbo recarregáveis de 6V ou 12V. Não usar para qualquer outro fim. Não usar com pilhas não recarregáveis. Este carregador foi concebido para utilização apenas com uma tensão de alimentação de 220V-240V, circuito de 50/60Hz.

O carregador é adequado apenas a uso em espaços interiores, numa área bem ventilada e numa superfície plana.



RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO OU INCÊNDIO.

1. Mantenha fora do alcance das crianças.
2. Este carregador não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou que não tenham experiência ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas ou tenham recebido instruções relativas ao uso do carregador por uma pessoa responsável pela sua segurança.
3. O carregador deve ser mantido numa zona seca e afastado de líquidos. O carregador não deve ser exposto à chuva nem à neve.
4. Utilize apenas os acessórios recomendados. O uso de um acessório não recomendado ou não vendido pelo fabricante poderá resultar em risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas e danos materiais.
5. Ligue e desligue conetores de carregamento (pinças, olhais, ficha do isqueiro, etc.) apenas depois de remover o cabo CA da alimentação.
6. Nunca puxe pelo cabo de alimentação.
7. Desligue o carregador da tomada antes de tentar executar qualquer operação de manutenção ou limpeza.
8. Não opere o carregador se o cabo de alimentação ou de saída estiver danificado; organize de imediato a substituição da peça danificada por um técnico de assistência qualificado.

9. Não desmonte o carregador; leve a um técnico de assistência qualificado quando for necessário executar algum serviço de assistência ou reparação. A remontagem incorreta poderá resultar em risco de incêndio ou choque elétrico.

10. Nunca coloque o carregador sobre a bateria durante o carregamento.

11. Nunca tente carregar uma bateria danificada.

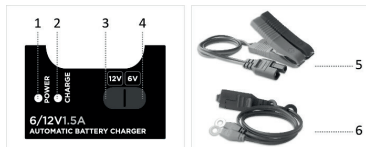
1.2. PRECAUÇÕES PESSOAIS



RISCO DE GASES EXPLOSIVOS. UMA FAÍSCA PERTO DA BATERIA PODERÁ CAUSAR A EXPLOSÃO DA MESMA. RISCO DE CONTACTO COM ÁCIDO DA BATERIA. O ÁCIDO DA BATERIA É UM ÁCIDO SULFÚRICO ALTAMENTE CORROSIVO.

1. Podem ser emitidos gases explosivos durante todo o carregamento.
2. **NUNCA** fume nem permita a presença de faíscas ou chamas próximo de uma bateria.
3. Nunca carregue uma bateria congelada.
4. Ao trabalhar com baterias de chumbo-ácido, retire os itens pessoais metálicos, como anéis, pulseiras, colares e relógios. As baterias de chumbo-ácido podem produzir uma corrente de curto-circuito suficientemente alta para soldar um anel ou semelhante a metal, causando queimaduras graves.
5. Tenha muito cuidado para não deixar cair ferramentas metálicas na bateria. Tal poderia causar faísca ou curto-circuito na bateria ou outro componente elétrico, podendo provocar uma explosão.
6. Para impedir a formação de faísca, **NUNCA** deixe que as pinças toquem uma na outra ou que toquem na mesma peça metálica.
7. Use vestuário, luvas e óculos de proteção ao utilizar o carregador. Evite tocar nos olhos quando estiver a trabalhar perto da bateria.
8. Se o ácido da bateria entrar em contacto com a sua pele ou roupa, lave de imediato a área afetada com água e sabão. Se o ácido entrar nos seus olhos, lave imediatamente os olhos com água corrente fria abundante durante, no mínimo, 10 minutos e obtenha assistência médica.
9. Se engolir acidentalmente ácido da bateria, beba leite, claras de ovos ou água. **NÃO** provoque o vômito. Obtenha assistência médica de imediato.
10. Leia, entenda e siga todas as instruções relativas ao carregador, bateria, veículo e qualquer equipamento usado próximo da bateria e do carregador.
11. Determine a tensão da bateria consultando o manual de instruções do veículo e certifique-se de que a tensão de saída do carregador está correta.

2. Descrição



1.	LED de alimentação - Verde: o carregador está ligado à alimentação CA (rede elétrica).
2.	LED de carregamento: acende a verde ou a vermelho durante o carregamento.
3.	Na posição 12 V: Adequado para carregamento de todo o tipo de baterias de chumbo de 12V . Corrente de carga para baterias: de 2Ah a 30Ah. Modo de manutenção para baterias: de 2Ah a 70Ah.
4.	Na posição 6V: Adequado para carregamento de todo o tipo de baterias de chumbo de 6V . Corrente de carga para baterias: de 2Ah a 30Ah. Modo de manutenção para baterias: de 2Ah a 70Ah.
5.	Cabo de saída: Cabo com pinças de 30A - Ref. BXAE00025.
6.	Cabo de saída: Cabo com anilhas de 6 mm e cobertura estanque, isoladora e de proteção.

2.1. Especificações técnicas

Referência	BXAE00021
Modelo	Carregador 6/12V-1,5A
Tensão (rede elétrica)	220~240V AC 50/60Hz
Tensão de carregamento	6V / 12V
Corrente de carregamento	1,5A
Tamanho da bateria	Baterias de 2Ah a 70Ah
Temperatura de funcionamento	-10° a +40°C
Temperatura de armazenamento	-20° a +50°C
Indicação IP	IP20
Tensão mínima da bateria	3V

2.2. Tipos de bateria

Este carregador de bateria eletrônico foi concebido para carregar todo o tipo de baterias de chumbo, baterias convencionais e baterias de última geração. Este carregador de bateria é ideal para utilização rotineira, como ferramenta de trabalho essencial, assim como para ciclos de carregamento prolongados.

2.3. Ciclos de carregamento

Os ciclos de carregamento do carregador da bateria foram desenvolvidos especificamente para otimizar o carregamento de todos os tipos de baterias atualmente disponíveis no mercado.

2.4. Dispositivos de segurança

O carregador de baterias está equipado com dispositivos de segurança que garantem a máxima segurança durante a utilização e o funcionamento.

- Proteção total contra faíscas
- Proteção contra curtos-circuitos
- Proteção contra sobreaquecimento
- Proteção contra inversão de polaridade

2.5. Teste da bateria e indicadores de erro

Se o LED de carregamento estiver desligado (OFF, não aceso), deve-se possivelmente às seguintes razões/falhas:

CAUSA	SOLUÇÃO
As pinças/anelhas do cabo de saída não estão corretamente ligadas à bateria. Inversão de polaridade.	Posicione as pinças/anelhas corretamente e recomece o carregamento da bateria.
Cabos desligados, cabos em curto-circuito.	
Bateria totalmente em curto-circuito.	A bateria poderá estar avariada. Contacte o centro de assistência de baterias.
Bateria sem carga.	

3. Manual de instruções



Quando a bateria se encontra montada no veículo, desligue a ignição (aquecimento, iluminação, etc.) antes de utilizar o carregador.

Limpe os terminais da bateria antes de utilizar o carregador.



3.1. Carregar uma bateria

1. Antes de ligar o carregador: certifique-se de que o cabo de alimentação não está ligado à rede elétrica!

2. Ligação à bateria

Ligue o cabo de saída ao carregador

▪ **Cabo de saída com pinças**

Primeiro, verifique se o terminal negativo está ligado à massa no chassis.

Se estiver: Ligue a pinça vermelha (+) ao terminal positivo (+) da bateria e depois ligue a pinça preta (-) à massa/chassis do veículo (uma peça em metal pesado que faça parte da estrutura ou bloco do motor. Não ligue ao carburador ou tubagens do combustível).

Se não estiver: Para um veículo com ligação positiva à massa (caso muito raro ou em veículos antigos), ligue a pinça preta (-) ao terminal negativo (-) da bateria e depois ligue a pinça vermelha (+) à massa/chassis do veículo (uma peça em metal pesado que faça parte da estrutura ou bloco do motor. Não ligue ao carburador ou tubagens do combustível).

▪ **Cabo de saída com anilhas**

Desaperte e retire cada uma das porcas dos pernos dos terminais da bateria. Ligue a anilha positiva (+) ao terminal positivo (+) da bateria e, a seguir, ligue a anilha negativa (-) ao terminal negativo (-) da bateria. Volte a colocar e a apertar as porcas para as fixar.

Em ambos os casos: certifique-se de que o cabo de saída do carregador tem as ligações bem apertadas.

3. Ligação à rede elétrica

Ligue o cabo de alimentação do carregador de baterias à rede elétrica. O LED de alimentação acende-se a verde = modo "Standby".

4. Seleção 6V ou 12V

Certifique-se de que a **posição de voltagem** indicada no carregador corresponde à voltagem da bateria. O processo de carregamento começa automaticamente.


5. Fim do carregamento

Desligue o cabo de alimentação CA do carregador de baterias da rede elétrica.

6. Desligar o cabo de saída

Primeiro, desligue da massa/chassis o cabo de saída negativo do terminal negativo (-) da bateria e, a seguir, desligue do terminal positivo (+) o cabo de saída positivo.

3.2. Descrição dos indicadores de carregamento

	Quando o LED de carregamento acende a vermelho , significa que a bateria está a carregar.
	Quando o LED de carregamento acende a verde , significa que a bateria está totalmente carregada (100%); o carregador de bateria muda para o passo de manutenção, mantendo o estado de eficiência da bateria em monitorização constante, de modo a que esteja sempre a um nível otimizado de carga.

3.3. Armazenamento

Quando o carregador de baterias não estiver a ser utilizado, deve ser guardado em local seco para proteção contra humidade. Desligue o carregador de baterias e use um pano macio para limpar o exterior.

4. Garantia

A Schumacher Europe, Bélgica, oferece uma garantia limitada para benefício do comprador original do produto. A garantia não é transferível. A garantia aplica-se a avarias materiais e de fabrico durante um período de dois anos a partir da data

de compra. Para beneficiar da garantia, o comprador tem de devolver o dispositivo com prova de compra ao local de aquisição. Os dispositivos nos quais haja sinais evidentes de utilização abusiva ou inadequada, ou manuseamento ou modificações impróprias, assim como a entrega do dispositivo para reparação a terceiros que não sejam representantes autorizados, irá anular a garantia. A Schumacher Europe não atribui qualquer outra garantia à parte desta garantia limitada e exclui expressamente todas as garantias implícitas, incluindo garantias contra danos indiretos. A Schumacher Europe não se encontra vinculada por qualquer outra garantia que ultrapasse o âmbito desta garantia limitada.



Esta marca indica que este produto não deve ser eliminado com os resíduos domésticos na UE. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou à saúde humana devido à eliminação de resíduos não controlada, recicle-o de forma responsável para promover a reutilização sustentável de recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, utilize os sistemas de devolução e recolha ou contacte o revendedor onde o produto foi adquirido. Este poderá providenciar a reciclagem segura e ecológica deste produto.

1. ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΓΙΑ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.



Το παρόν εγχειρίδιο θα εξηγήσει τον τρόπο χρήση της μονάδας με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο. Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και προφυλάξεις.

1.1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ – ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τη λειτουργία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών μολύβδου-οξέος 6 V ή 12 V. Μην τον χρησιμοποιείτε για οποιονδήποτε άλλο σκοπό. Μην τον χρησιμοποιείτε με μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αυτός ο φορτιστής είναι σχεδιασμένος για χρήση με τάση τροφοδοσίας κυκλώματος 220 V-240 V, 50/60 Hz.

Ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για εσωτερική χρήση, σε καλά αεριζόμενο χώρο και πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ Ή ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ.

1. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
2. Αυτός ο φορτιστής δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση του φορτιστή από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
3. Ο φορτιστής πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό χώρο μακριά από υγρά. Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.
4. Χρησιμοποιείτε μόνο συνιστώμενα εξαρτήματα. Η χρήση εξαρτήματος που δεν συνιστάται ή δεν πωλείται από τον κατασκευαστή, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού ατόμων ή βλάβη ιδιοκτησίας.
5. Συνδέστε και αποσυνδέστε τους συνδέσμους φόρτισης (λαβίδες, επαφές, βύσμα για αναπτήρα...) μόνο αφού αφαιρέσετε το καλώδιο AC από το ηλεκτρικό δίκτυο.
6. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο συνεχούς ρεύματος (DC).
7. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα προτού επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού.

8. Μη λειτουργείτε τον φορτιστή με κατεστραμμένο φινις τροφοδοσίας ή ακροδέκτη εξόδου. Το κατεστραμμένο εξάρτημα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από εξειδικευμένο τεχνικό του σέρβις.

9. Μην αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή. Όταν είναι απαραίτητο να γίνει σέρβις ή επισκευή, ζητήστε το από έναν εξειδικευμένο τεχνικό του σέρβις. Η λανθασμένη επανασυναρμολόγηση ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.

10. Ποτέ μην τοποθετείτε τον φορτιστή πάνω στην μπαταρία κατά τη φόρτισή της.

11. Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε μια μπαταρία με βλάβη.

1.2. ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΑΤΟΜΩΝ



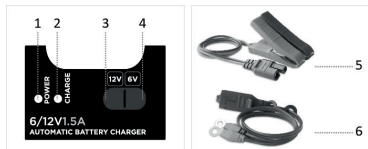
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΚΤΙΚΩΝ ΑΕΡΙΩΝ. ΕΝΑΣ ΣΠΙΝΘΗΡΑΣ ΚΟΝΤΑ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΕΚΡΗΞΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΟΞΥ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ. ΤΟ ΟΞΥ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΕΙΝΑΙ ΕΝΑ ΙΣΧΥΡΟ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΟ ΘΕΙΙΚΟ ΟΞΥ.

1. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης μπορεί να εκλύονται εκρηκτικά αέρια.
2. ΠΟΤΕ μην καπνίζετε ή μην αφήνετε να υπάρξει σπινθήρας ή φωτιά κοντά στην μπαταρία.
3. Ποτέ μη φορτίζετε μια παγωμένη μπαταρία.
4. Όταν χειρίζεστε μια μπαταρία μολύβδου-οξέος, αφαιρείτε τα προσωπικά μεταλλικά αντικείμενα όπως δαχτυλίδια, βραχιόλια, κολιέ και ρολόγια. Μια μπαταρία μολύβδου οξέος μπορεί να δημιουργήσει ρεύμα βραχυκυκλωμένου κυκλώματος αρκετά υψηλό ώστε να συγκολλήσει ένα δαχτυλίδι, ή παρόμοιο αντικείμενο, στο μέταλλο, προκαλώντας σοβαρό έγκαυμα.
5. Πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος πώσης κάποιου μεταλλικού εργαλείου πάνω στην μπαταρία. Ενδέχεται να δημιουργηθεί σπινθηρισμός ή βραχυκύκλωμα της μπαταρίας ή άλλου ηλεκτρικού εξαρτήματος, κάτι το οποίο μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
6. Για να αποφύγετε τη δημιουργία σπινθηρισμού, ΠΟΤΕ μην αφήνετε τις λαβίδες να αγγίζουν η μία την άλλη ή να έρχονται σε επαφή με το ίδιο μεταλλικό εξάρτημα.
7. Για να χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή, πρέπει να φοράτε προστατευτικά ρούχα, γάντια και γυαλιά. Αποφεύγετε να αγγίζετε τα μάτια σας ενώ εργάζεστε κοντά στην μπαταρία.
8. Αν οξύ της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με σαπούνι και νερό. Αν οξύ εισχωρήσει στα μάτια σας, ξεβγάλετε αμέσως τα μάτια σας με κρύο τρεχούμενο νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και ζητήστε άμεση ιατρική βοήθεια.
9. Σε περίπτωση τυχαίας κατάποσης οξέος μπαταρίας, πιείτε γάλα, ασπράδια αυγών ή νερό. ΜΗΝ προκαλέσετε εμετό. Ζητήστε ιατρική βοήθεια αμέσως.
10. Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για τον φορτιστή, την μπαταρία, το όχημα και οποιονδήποτε εξοπλισμό που χρησιμοποιείται κοντά στην μπαταρία και τον φορτιστή.

11. Προσδιορίστε την τάση της μπαταρίας ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο κατόχου του οχήματος και βεβαιωθείτε ότι η τάση εξόδου του φορτιστή είναι σωστή.

2. Περιγραφή



1. Ενδεικτική λυχνία LED ισχύος - Πράσινη: ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σε εναλλασσόμενο (AC) ρεύμα (ηλεκτρικό δίκτυο).
2. Ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης: είναι αναμμένη κόκκινη ή πράσινη κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
3. Στη θέση 12V: Κατάλληλο για τη φόρτιση όλων των ειδών μπαταριών μολύβδου **12 V**.
Ρεύμα φόρτισης για μπαταρίες: από 2 Ah έως 30 Ah.
Λειτουργία συντήρησης για μπαταρίες: από 2 Ah έως 70 Ah.
4. Στη θέση 6 V: Κατάλληλο για τη φόρτιση όλων των ειδών μπαταριών μολύβδου **6V**.
Ρεύμα φόρτισης για μπαταρίες: από 2 Ah έως 30 Ah.
Λειτουργία συντήρησης για μπαταρίες: από 2 Ah έως 70 Ah.
5. Ακροδέκτης εξόδου: Καλώδιο με λαβίδες 30 A - Αναφ.: ΒΧΑΕ00025.
6. Ακροδέκτης εξόδου: Καλώδιο με δακτυλίους 6 mm και προστατευτικό, μονωτικό στεγανό καπάκι.

2.1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αναφορά	ΒΧΑΕ00021
Μοντέλο	Φορτιστής 6/12 V-1,5 A
Τάση (ηλεκτρικό δίκτυο)	220~240 V AC 50/60 Hz
Τάση φόρτισης	6 V/12 V
Ρεύμα φόρτισης	1,5 A
Μέγεθος μπαταρίας	Μπαταρίες 2 Ah έως 70 Ah
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10° έως +40°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20° έως +50°C
Δείκτης IP	IP20
Ελάχιστη τάση μπαταρίας	3 V

2.2. Τύποι μπαταριών

Ο παρόν ηλεκτρονικός φορτιστής μπαταριών είναι σχεδιασμένος για να φορτίζει όλους τους τύπους μπαταριών μολύβδου, συμβατικές μπαταρίες και μπαταρίες

τελευταίας γενιάς. Ο παρόν φορτιστής μπαταριών είναι ιδανικός τόσο για καθημερινή χρήση, ως ένα κύριο εργαλείο εργασίας, όσο και για εκτενείς κύκλους φόρτισης.

2.3. Κύκλοι φόρτισης

Οι κύκλοι φόρτισης του φορτιστή μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για τη βελτιστοποίηση της φόρτισης όλων των τύπων μπαταριών που υπάρχουν σήμερα διαθέσιμοι στην αγορά.

2.4. Διατάξεις ασφαλείας

Ο φορτιστής μπαταριών είναι εφοδιασμένος με διατάξεις ασφαλείας ώστε να διασφαλιστεί η μέγιστη δυνατή ασφάλεια κατά τη χρήση και λειτουργία.

- Πλήρης προστασία από σπινθήρες
- Προστασία από βραχυκυκλώματα
- Προστασία από υπερθέρμανση
- Προστασία από αναστροφή πολικότητας

2.5. Έλεγχος μπαταρίας και ενδείξεις σφαλμάτων

Αν η ενδεικτική λυχνία LED είναι σβηστή (δεν είναι αναμμένη), αυτό μπορεί να οφείλεται στους παρακάτω λόγους/σφάλματα:

ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Οι λαβίδες/δακτύλιοι του ακροδέκτη εξόδου δεν έχουν συνδεθεί σωστά στην μπαταρία. Αναστροφή πολικότητας.	Τοποθετήστε τις λαβίδες/τους δακτυλίους σωστά και ξεκινήστε πάλι τη φόρτιση της μπαταρίας.
Αποσυνδεδεμένοι ακροδέκτες, βραχυκυκλωμένοι ακροδέκτες.	
Η μπαταρία βραχυκυκλώνει τελείως. Εκφορτισμένη μπαταρία.	Η μπαταρία μπορεί να είναι ελαττωματική. Επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις μπαταριών.

3. Εγχειρίδιο οδηγιών



*ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ την ανάφλεξη (θέρμανση, φωτισμός...) πριν από τη χρήση του φορτιστή, όταν η μπαταρία είναι τοποθετημένη στο όχημα.
Καθαρίστε τους πόλους της μπαταρίας πριν από τη χρήση του φορτιστή.*



3.1. Φόρτιση μπαταρίας

1. **Προτού συνδέσετε τον φορτιστή: βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο!**

2. Σύνδεση στην μπαταρία

Συνδέστε το καλώδιο εξόδου στον φορτιστή.

- **Καλώδιο εξόδου με λαβίδες**

Πρώτα, ελέγξτε αν ο αρνητικός πόλος είναι συνδεδεμένος γειωμένος στο σασί.

Αν είναι: Συνδέστε την κόκκινη λαβίδα (+) στον θετικό πόλο (+) της μπαταρίας και μετά συνδέστε τη μαύρη λαβίδα (-) στη γείωση/στο σασί του οχήματος (ένα μεγάλο πάχους μεταλλικό εξάρτημα του πλαισίου ή του συγκροτήματος του κινητήρα. Μη συνδέετε στο καρμπρατέρ ή στις γραμμές καυσίμου).

Αν δεν είναι: Για όχημα θετικής γείωσης (πολύ σπάνια περίπτωση ή σε παλιό όχημα), συνδέστε τη μαύρη λαβίδα (-) στον αρνητικό πόλο (-) της μπαταρίας και μετά συνδέστε την κόκκινη λαβίδα (+) στη γείωση/στο σασί του οχήματος (ένα μεγάλο πάχους μεταλλικό εξάρτημα του πλαισίου ή του συγκροτήματος του κινητήρα. Μη συνδέετε στο καρμπρατέρ ή στις γραμμές καυσίμου).

▪ Καλώδιο εξόδου με δακτυλίους

Ξεσφίξτε και αφαιρέστε κάθε παξιμάδι από τα μπουλόνια των πόλων της μπαταρίας. Συνδέστε τον θετικό δακτύλιο (+) στον θετικό (+) πόλο της μπαταρίας και μετά συνδέστε τον αρνητικό δακτύλιο (-) στον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας. Επανατοποθετήστε και σφίξτε τα παξιμάδια για να τα στερεώσετε.

Και στις δύο περιπτώσεις, βεβαιωθείτε ότι ο ακροδέκτης εξόδου του φορτιστή έχει συνδεθεί σταθερά.

3. Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο

Συνδέστε τον ακροδέκτη τροφοδοσίας του φορτιστή μπαταριών στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Η ενδεικτική λυχνία LED ισχύος ανάβει πράσινη = λειτουργία "Stand by" (Αναμονή).

4. Επιλογή 6 V ή 12 V

Βεβαιωθείτε ότι η **θέση τάσης** στον φορτιστή συμφωνεί με την τάση της μπαταρίας. Η διαδικασία φόρτισης θα ξεκινήσει αυτόματα.


5. Τέλος φόρτισης

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας AC του φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

6. Αποσύνδεση του καλωδίου εξόδου

Αποσυνδέστε πρώτα τον αρνητικό ακροδέκτη από τον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας ή από τη γείωση/το σασί και, στη συνέχεια, τον θετικό ακροδέκτη από τον θετικό (+) πόλο.

3.2. Περιγραφή ενδείξεων φόρτισης

	<p>Όταν η ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης ανάβει κόκκινη, η μπαταρία φορτίζει.</p> <p>Όταν η ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης γίνεται πράσινη, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη (100%). Ο φορτιστής μπαταρίας θα αλλάξει στο στάδιο συντήρησης, διατηρώντας την κατάσταση αποδοτικότητας της μπαταρίας διαρκώς υπό εποπτεία, έτσι ώστε να βρίσκεται πάντα σε βέλτιστο επίπεδο φορτίου.</p>
---	---

3.3. Αποθήκευση

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταριών, πρέπει να τον αποθηκεύετε σε στεγνό μέρος για να τον προστατεύετε από την υγρασία. Αποσυνδέστε τον φορτιστή και χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για να καθαρίσετε το εξωτερικό περιβλήμα του.

4. Εγγύηση

Η Schumacher Europe, στο Βέλγιο, προσφέρει περιορισμένη εγγύηση για τον αρχικό αγοραστή αυτού του προϊόντος. Η εγγύηση δεν είναι μεταβιβάσιμη. Η εγγύηση ισχύει για κατασκευαστικά σφάλματα και ελαττώματα του υλικού για χρονικό διάστημα δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς. Προκειμένου ο αγοραστής να επωφεληθεί από την εγγύηση, πρέπει να επιστρέψει τη συσκευή συνοδευόμενη από την απόδειξη αγοράς στο σημείο από όπου την αγόρασε. Η εγγύηση θα ακυρωθεί για συσκευές στις οποίες θα διαπιστωθεί τυχόν κατάχρηση, ακατάλληλη χρήση ή ακατάλληλος χειρισμός ή τροποποιήσεις, καθώς και ανάθεση των εργασιών επισκευής της συσκευής σε τρίτους εκτός από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους. Η Schumacher Europe δεν παρέχει καμία εγγύηση εκτός από αυτή την περιορισμένη εγγύηση και αποκλείει ρητά κάθε έμμεση εγγύηση, συμπεριλαμβανομένων εγγυήσεων από έμμεση ζημία. Η Schumacher Europe δεν δεσμεύεται από οποιαδήποτε άλλη εγγύηση πέραν του σκοπού της παρούσας περιορισμένης εγγύησης.



Αυτή η σήμανση υποδηλώνει ότι το παρόν προϊόν δε θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα σε ολόκληρη την ΕΕ. Για να αποφευχθεί ενδεχόμενη βλάβη του περιβάλλοντος ή της ανθρώπινης υγείας από ανεξέλεγκτη διάθεση αποβλήτων, κάντε υπεύθυνη ανακύκλωσή τους ώστε να προωθείται η βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για την επιστροφή της χρησιμοποιημένης συσκευής σας, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον έμπορο λιανικής από όπου αγοράσατε το προϊόν. Μπορούν να παραλάβουν αυτό το προϊόν για ασφαλή ανακύκλωση για το περιβάλλον.

SV - Svenska

Bruksanvisning

1. FÖRSIKTIGHET

STUDERA ANVISNINGARNA OCH
SÄKERHETSINSTRUKTIONERNA NOGA FÖRE ANVÄNDNING.
SPARA FÖRESKRIFTERNA



I bruksanvisningen beskrivs hur du använder apparaten säkert och effektivt. Läs och följ anvisningarna och föreskrifterna noggrant.

1.1. VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER – SPARA DEM

Handboken innehåller viktiga säkerhetsföreskrifter och bruksanvisning.



VARNING: Använd laddare endast för laddning av 6 V och 12 V laddbara blybatterier. Använd den inte för något annat. Använd den inte tillsammans med ej laddbara batterier. Laddaren är konstruerad för matning med 220 V-240 V, 50 Hz/60 Hz.

Laddaren är avsedd för inomhusbruk, i välventilerade utrymmen på plant underlag.



RISKER FÖR ELSTÖT OCH BRAND.

1. Låt inte barn komma åt apparaten.
2. Laddaren är inte avsedd att användas av personer (bland annat barn) med fysiska, känslomässiga eller mentala handikapp eller som saknar erfarenhet och kunskaper, om den inte övervakats eller getts instruktioner av person, som ansvarar för deras säkerhet, i hur laddaren används.
3. Laddaren måste hållas på avstånd från vätskor. Utsätt inte laddaren för regn och snö.
4. Använd endast rekommenderade tillbehör. Användning av tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av tillverkaren kan leda till risk för brand, elstöt, personskador och materiella skador.
5. Koppla bara in och från laddarkontakter (klämmor öglekontakter, cigarettändarplugg...) när du dragit ur nätkontakten.
6. Dra aldrig i likströmssladden.
7. Koppla bort laddaren från eluttaget innan du börjar underhållet eller rengöringen.
8. Använd inte laddaren om utgångskabeln eller matningskabeln är skadad, låt en behörig servicetekniker byta ut den omedelbart.
9. Ta inte isär enheten, lämna den till en behörig servicetekniker om den behöver service eller repareras. Felaktig montering kan resultera i brand eller elstötar.
10. Lägga aldrig laddaren på batteriet under laddning.
11. Försök aldrig att ladda ett skadat batteri.

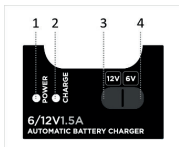
1.2. PERSONLIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER



**RISK FÖR EXPLOSIVA GASER GNISTOR
NÄRA BATTERIET KAN ORSAKA
BATTERIEXPLOSION
RISK FÖR KONTAKT MED BATTERISYRA.
BATTERISYRA ÄR EN MYCKET FRÄTANDE
SVAVELSYRA.**

1. Explosiva gaser kan bildas under laddning.
2. Rök **ALDRIG** och tillåt inte gnistor och öppen eld i närheten av batteri och motor.
3. Ladda aldrig ett fruset batteri.
4. Ta bort personliga artiklar av metall som ringar, armband, halsband och klockor när du arbetar med blybatterier. Blybatterier kan generera en så hög kortslutningsström att en ring eller annat kan svetsas fast i metallen och orsaka svåra brännskador.
5. Var extra försiktig och tappa inte metallverktyg på batteriet. Det kan generera gnistor eller kortsluta batteriet och andra elektriska komponenter som kan orsaka explosion.
6. Låt **ALDRIG** klämmorna vidröra varandra eller få kontakt med samma metallstycke.
7. Bär skyddskläder, handskar och skyddsglasögon när du använder laddaren. Undvik att beröra ögonen när du arbetar nära batteriet.
8. Tvätta omedelbart det förorenade området med tvål och vatten om du får batterisyra på huden eller kläderna. Spola omedelbart ögonen med kallt rinnande vatten under minst tio minuter och sök omedelbart läkarvård om du fått syra i dem.
9. Drick mjölk, äta äggvitor eller dricka vatten om du råkar svälja batterisyra. Framkalla **INTE** kräkning. Sök omedelbart läkarvård.
10. Läs, förstå och följ alla anvisningar för laddare, batteri, fordon och all utrustning som används nära batteriet och laddaren.
11. Kontrollera batterispänningen i fordonets instruktionsbok och att utspänningen från laddaren är korrekt.

2. Beskrivning



- | | |
|----|---|
| 1. | Ström på-lampa - grön: Laddaren är inkopplad på elnätet. |
| 2. | Laddningslampa: Tänds röd eller grön under laddning. |
| 3. | Läge 12 V: Laddning av alla typer av 12 V blybatterier.
Laddström för batterier mellan 2 Ah och 30 Ah.
Underhållsladdning av batterier mellan 2 Ah och 70 Ah. |

4.	Läge 6 V: Laddning av alla typer av 6 V blybatterier. Laddström för batterier mellan 2 Ah och 30 Ah. Underhållsladdning av batterier mellan 2 Ah och 70 Ah.
5.	Utgångskabel: Kabel med 30 A-klämmor - Ref: BXAE00025.
6.	Utgångskabel: Kabel med 6 mm-öglekontakter och isolerande, vattentätt lock.

2.1. Tekniska data

Referens	BXAE00021
Modell	Laddare 6/12 V-1,5A
Nätspänning	220-240 VAC, 50/60 Hz
Laddspänning	6 V - 12 V
Laddström	1,5 A
Batteristorlek	2 Ah till 70 Ah
Drifttemperatur	-10° till +40°C
Förvaringstemperatur	-20° till +50°C
Kapslingsklass	IP65
Minimi batterispänning	3V

2.2. Batterityper

Denna elektroniska batteriladdare är konstruerad för laddning av alla typer av blybatterier, konventionella batterier och senaste generationens batterier. Laddaren är idealisk för vardagsbruk, som ett viktigt verktyg och långa laddningscykler.

2.3. Laddningscykler

Laddningscyklerna i batteriladdaren har utvecklats speciellt för optimal laddning av alla batterityper som nu finns på marknaden.

2.4. Säkerhetsanordningar

Laddaren är försedd med säkerhetsanordningar för att vara helt säker att använda.

- Fullständigt skydd mot gnistor
- Kortslutningsskydd
- Överhettningsskydd
- Skydd mot omvänd polaritet

2.5. Batteritester och felindikeringar

Följande orsaker/fel är tänkbara om laddningslampan inte lyser:

ORSAK	LÖSNING
Klämmorna/öglekontakterna är inte korrekt anslutna till batteriet. Polariteten felvänd.	Koppla in klämmorna/öglekontakterna korrekt och börja om laddningen.
Kablarna är bortkopplade eller kortslutna.	
Batteriet är kortslutet.	Batteriet kan vara defekt. Vänd dig till en batteriverkstad.
Batteriet är tomt.	

3. Bruksanvisning



Slå av tändningen (värme, belysning...) innan du använder laddaren när batteriet är inkopplat i fordonet.

Rengör batteripolerna innan du använder laddaren.



3.1. Ladda

1. **Kontrollera att nätkontakten inte sitter i eluttaget innan du kopplar in laddaren!**

2. Ansluta batteriet

Koppla utgångskabeln till laddaren.

▪ **Utgångskabel med klämmor**

Kontrollera först att minuspolen är kopplad jordad till chassit.

Om den är det: Koppla in den röda klämman (+) på pluspolen (+) på batteriet och sedan den svarta klämman (-) på fordonets jord/chassi (en kraftig metallkomponent eller motorblocket. Koppla inte in på förgasaren eller bränsleledningarna.

Om den inte är det: För fordon med plusjord (mycket ovanligt eller gammalbil), koppla den svarta klämman (-) till minuspolen (-) på batteriet och den röda klämman (+) till jord/chassit på fordonet (en kraftig metallkomponent på ramen eller motorblocket. Koppla inte in på förgasaren eller bränsleledningarna.

▪ **Utgångskabel med öglekontakter**

Lossa och ta bort muttrarna från bultarna på batteripolerna. Koppla in plusögletkontakten (+) på pluspolen (+) på batteriet och sedan minusögletkontakten (-) på minuspolen (-) på batteriet. Skruva tillbaka muttrarna.

Kontrollera i båda fallen att det är god kontakt mellan utgångskabeln och batteriet.

3. Ansluta till elnätet

Sätt i nätkontakten till laddaren i ett eluttag.

Gröna ström på-lampan tänds = "beredskapsläge".

4. 6 V - 12 V

Kontrollera att **spänningen** på laddaren är samma som batteriets. Laddningen startar automatiskt.


5. Avslutad laddning

Dra ur nätkontakten till laddaren ur eluttaget.

6. Koppla bort utgångskabeln

Koppla först bort minuskabeln från minuspolen (-) på batteriet eller jord/chassit och sedan pluskabeln från pluspolen (+) på batteriet.

3.2. Beskrivning av laddningsindikatorerna

 CHARGE	När laddningslampan lyser röd laddas batteriet. När laddningslampan växlar till grönt är batteriet fulladdat (100 %) och laddaren växlar till underhållssteget och övervakar batteriet konstant, så att laddningen alltid är optimal.
---	---

3.3. Förvaring

När laddaren inte används måste den förvaras torr och skyddad mot fukt. Koppla bort laddaren och torka av den utvändigt med en mjuk trasa.

4. Garanti

Schumacher Europe, Belgien erbjuder förste köparen av produkten en garanti. Garantin kan inte överföras. Garantin gäller tillverknings- och materialfel under en tvåårsperiod från inköpsdatum. För att utnyttja garantin måste köparen returnera enheten med bevis på inköpet till inköpsstället. Garantin gäller inte för enheter som har missköts, använts felaktigt, hanterats felaktigt, modifierats eller reparerats av någon annan än behörig verkstad. Schumacher Europe lämnar inga garantier utöver denna och inga underförstådda garantier inräknat garantier omfattande indirekta skador lämnas. Schumacher Europe ansvarar inte för andra garantier som går utanför den ovan nämnda.



Denna märkning anger att produkten inte får kastas i hushållssoporna inom hela EU. För att förhindra eventuella skador på miljön eller människors hälsa från okontrollerad avfallshantering och för att främja hållbar återanvändning av materialresurser. Kassera din begagnade enhet genom att använda retur- och uppsamlingsystemen eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De kan ta hand om produkten och återvinna den på ett miljövänligt sätt.

DA - Dansk

Brugsanvisning

1. FORSIGTIG

LÆS INSTRUKTIONERNE OG SIKKERHEDSRETNINGSLINJERNE OMHYGGELEGT INDEN BRUG. GEM DENNE BRUGSANVISNING TIL SENERE BRUG.



Denne vejledning forklarer, hvordan du bruger enheden sikkert og effektivt. Læs og følg disse instruktioner og forholdsregler omhyggeligt.

1.1. VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER - GEM DISSE INSTRUKTIONER

Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner.



ADVARSEL: Brug kun opladeren til at oplade 6 V eller 12 V genopladelige blybatterier. Brug den ikke til noget andet formål. Må ikke anvendes sammen med ikke-genopladelige batterier. Denne oplader er kun beregnet til brug med en forsyningsspænding på 220 V-240 V, 50/60 Hz.

Opladeren er kun egnet til indendørs brug, i et godt ventileret område og på en plan overflade.



RISIKO FOR ELEKTRISK STØD ELLER BRAND.

1. Skal opbevares utilgængeligt for børn.
2. Denne oplader er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller mangel på erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller får instruktion i brugen af opladeren af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
3. Opladeren skal opbevares i et tørt område væk fra væsker. Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.
4. Brug kun anbefalet tilbehør. Anvendelse af tilbehør, som ikke er anbefalet eller solgt af producenten, kan medføre risiko for brand, elektrisk stød eller skade på personer eller ejendom.
5. Tilslut og afbryd kun opladningsforbindelser (klemmer, øjer, cigarettænderstik ...), efter at netledningen er taget ud af stikkontakten.
6. Træk aldrig i netledningen.
7. Fjern opladeren fra stikkontakten før eventuel vedligeholdelse eller rengøring.
8. Brug ikke opladeren med beskadiget stikprop eller udgangsledning eller udgangskabel. Få den beskadigede del udskiftet straks af en kvalificeret person.
9. Skil ikke opladeren ad. Tag den til en kvalificeret servicetekniker, når service eller reparation er påkrævet. Fejlagtig gensamling kan medføre risiko for brand eller elektrisk stød.
10. Anbring aldrig opladeren oven på batteriet, mens det oplades.
11. Forsøg ikke at oplade et beskadiget batteri.

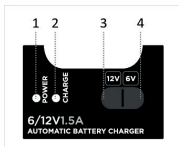
1.2. PERSONLIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER



RISIKO FOR EKSPLOSIVE GASSER. EN GNIKT I NÆRHEDED AF BATTERIET KAN FORÅRSAGE BATTERIEKSPLOSION. RISIKO FOR KONTAKT MED BATTERISYRE. BATTERISYRE ER EN STÆRKT ÆTSENDE SVOVLISYRE.

1. Der kan afgives eksplosive gasser under opladningen.
2. Man må **ALDRIG** ryge eller tillade en gnist eller flamme i nærheden af et batteri.
3. Oplad aldrig et frosset batteri.
4. Fjern personlige metalgenstande såsom ringe, armbånd, halskæder og ure, når du arbejder med et blybatteri. En blybatteri kan frembringe en kortslutningsstrøm, som er høj nok til at svejse en ring eller lignende fast til metal, hvilket medfører en alvorlig forbrænding.
5. Vær ekstra forsigtig for at mindske risikoen for at tabe et metalværktøj på batteriet. Det kan danne en gnist eller kortslutte batteriet eller en anden elektrisk del, hvilket kan forårsage en eksplosion.
6. For at forhindre gnistdannelse må klemmerne **ALDRIG** røre hinanden eller få kontakt med det samme stykke metal.
7. Brug beskyttelsestøj, handsker og beskyttelsesbriller, når du bruger opladeren. Undgå at røre dine øjne, mens du arbejder i nærheden af batteriet.
8. Hvis batterisyreren kommer i kontakt med huden eller tøjet, skal du straks vaske området med sæbe og vand. Hvis syren kommer ind i dit øje, skal du straks skylle øjnene med koldt vand i mindst 10 minutter og søge lægehjælp med det samme.
9. Hvis batterisyre ved et uheld sluges, skal man drikke mælk, æggehvider eller vand. Forsøg **IKKE** at fremkalde opkastning. Søg lægehjælp omgående.
10. Læs, forstå og følg alle instruktionerne til opladeren, batteriet, køretøjet og alt udstyr, der anvendes i nærheden af batteriet og opladeren.
11. Find spændingen på batteriet ved at rådføre dig med køretøjets instruktionsbog, og sørg for, at opladerens udgangsspænding er korrekt.

2. Beskrivelse



- | | |
|----|---|
| 1. | Strøm-LED - Grøn: opladeren er tilsluttet vekselstrøm (stikkontakten). |
| 2. | Lade-LED: lyser rødt eller grønt under opladning. |
| 3. | I 12 V-position: Egnet til opladning af alle typer 12 V -blybatterier. |

	Ladestrøm for batterier: fra 2 Ah til 30 Ah. Vedligeholdelsestilstand for batterier: fra 2 Ah til 70 Ah.
4.	I 6 V-position: Egnede til opladning af alle typer 6V -blybatterier. Ladestrøm for batterier: fra 2 Ah til 30 Ah. Vedligeholdelsestilstand for batterier: fra 2 Ah til 70 Ah.
5.	Udgangsledning: Kabel med klemmer, 30 A - Ref: BXAE00025.
6.	Udgangsledning: Kabel med 6 mm ringe og beskyttende, isolerende, vandtæt hætte.

2.1. Tekniske specifikationer

Reference	BXAE00021
Model	Oplader 6/12 V-1,5 A
Spænding (lysnet)	220~240 V AC 50/60 Hz
Ladespænding	6 V / 12 V
Ladestrøm	1,5 A
Batteristørrelse	2 Ah til 70 Ah batterier
Driftstemperatur	-10 ° til +40 °C
Opbevaringstemperatur	-20 ° til +50 °C
IP-angivelse	IP20
Mindste batterispænding	3 V

2.2. Batterityper

Denne elektroniske batterioplader er konstrueret til at oplade alle typer blybatterier, konventionelle batterier og batterier af den nyeste generation. Denne batterioplader er ideel til både daglig brug, som et vigtigt arbejdsredskab og til krævende opladningscyklusser.

2.3. Ladecykler

Ladecyklerne i denne batterioplader er specielt udviklet til at optimere opladning af alle typer batterier, der i øjeblikket findes på markedet.

2.4. Sikkerhedsanordninger

Batteriopladeren er udstyret med sikkerhedsanordninger for at sikre størst mulig sikkerhed under brug og betjening.

- Fuld beskyttelse mod gnister
- Beskyttelse mod kortslutninger
- Beskyttelse mod overophedning
- Beskyttelse mod ombytning af polaritet

2.5. Batteritest og fejlvisninger

Hvis lade-LED'en er slukket (ikke lyser), kan det skyldes følgende mulige årsager/fejl:

ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Klemmer/ringe på udgangsledningen er ikke korrekt tilsluttet batteriet. Ombyttet polaritet.	Placer klemmer/ringe korrekt, og start opladning af batteriet igen.

Ledninger fra kablet, ledninger kortsluttet.	
Batteri fuldstændig kortsluttet.	Batteriet kan være defekt. Kontakt et batteriservicecenter.
Batteriet er afladet.	

3. Instruktionsbog



Sluk for tændingen (varme, lygter...), før du bruger opladeren, når batteriet er monteret i køretøjet. Rengør batteripolerne, før du bruger opladeren.



3.1. Opladning af et batteri

1. Før du tilslutter opladeren: Kontrollér, at netledningen ikke er tilsluttet stikkontakten!

2. Tilslutning til batteriet

Tilslut udgangskablet til opladeren.

▪ **Udgangskabel med klemmer**

Kontroller først, om den negative terminal er stelforbundet til chassiset.

Hvis ja: Tilslut den røde klemme (+) til den positive terminal (+) på batteriet, og tilslut derefter den sorte klemme (-) til stel/chassis på køretøjet (en massiv metaldele på rammen eller motorblokken). Tilslut ikke til karburatoren eller brændstofrørene).

Hvis nej: På et køretøj med positiv stelforbindelse (meget sjældent eller veteranbil) skal man tilslutte den sorte klemme (-) til den negative terminal (-) på batteriet, og derefter tilslutte den røde klemme (+) til stel/chassis på køretøjet (en massiv metaldele på rammen eller motorblokken). Tilslut ikke til karburatoren eller brændstofrørene).

▪ **Udgangskabel med ringe**

Løsn og fjern hver møtrik fra boltene ved batteripolerne. Tilslut den positive ring (+) til den positive terminal (+) på batteriet, og tilslut derefter den negative ring (-) til den negative (-) terminal på batteriet. Monter og spænd møtrikkerne igen for at fastgøre dem. I begge tilfælde: Sørg for, at opladerens udgangsledning har god kontakt.

3. Tilslutning til stikkontakten

Sæt batteriopladerens netledning i stikkontakten.

Strøm-LED'en lyser grønt = "Standby"-tilstand.

4. Valg af 6 V eller 12 V

Sørg for, at **spændingspositionen** på opladeren svarer til batteriets spænding. Opladningsprocessen starter automatisk.

5. Afslutning af opladningen

Træk opladerens netstik ud af stikkontakten.

6. Frakobl udgangsledningen

Frakobl først den negative udgangsledning fra den negative (-) terminal på batteriet fra stel/chassiset, og derefter den positive udgangsledning på den positive (+) terminal.

3.2. Beskrivelse af ladeindikatorer

	<p>Når lade-LED'en lyser rødt, oplades batteriet.</p> <p>Når lade-LED'en lyser grønt, er batteriet fuldt opladet (100 %); batteriopladeren skifter til vedligeholdelsestrinnet og overvåger konstant batteriets effektivitet, så det altid er på et optimalt opladningsniveau.</p>
---	--

3.3. Opbevaring

Når batteriopladeren ikke bruges, skal den opbevares på et tørt sted for at beskytte den mod fugtighed. Frakobl batteriopladeren og brug en blød klud til at rengøre den udvendigt.

4. Garanti

Schumacher Europe, Belgien, tilbyder en begrænset garanti til den oprindelige køber af dette produkt. Garantien kan ikke overføres. Garantien gælder for produktions- og materialefejl i en periode på to år fra købsdatoen. For at kunne gøre brug af garantien skal køberen aflevere enheden sammen med købsbevis til købsstedet. På enheder, hvor der konstateres misbrug, forkert brug eller forkert håndtering, ændringer eller reparationer udført af andre tredjeparter end autoriserede repræsentanter, bortfalder garantien. Schumacher Europe giver ingen anden garanti end denne begrænsede garanti og udelukker udtrykkeligt alle underforståede garantier, herunder garantier mod indirekte skader. Schumacher Europe er ikke bundet af nogen anden garanti, der går ud over omfanget af denne begrænsede garanti.



Denne mærkning indikerer, at dette produkt ikke må bortskaffes med andet husholdningsaffald i hele EU. For at undgå mulig skade på miljøet eller menneskers sundhed grundet ukontrolleret bortskaffelse af affald, og for at fremme en bæredygtig genanvendelse af materielle ressourcer, skal produktet genanvendes ansvarligt. Returnér den brugte enhed ved at bruge returnerings- og indsamlingsordningerne eller kontakte forhandleren, hvor produktet blev købt. De kan sikre miljømæssigt sikker genanvendelse af produktet.

1. UWAGA

PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ I WSKAZÓWKAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA. ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.



W niniejszej instrukcji opisano sposób bezpiecznego i efektywnego używania urządzenia. Prosimy uważnie przeczytać zamieszczone tu wskazówki i przestrzegać podanych środków ostrożności.

1.1. WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA — ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO WYKORZYSTANIA

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.



OSTRZEŻENIE: Ładowarka służy do ładowania wyłącznie kwasowo-olowiowych akumulatorów 6 V lub 12 V przeznaczonych do wielokrotnego ładowania. Nie wolno używać jej do innych celów. Nie używać z bateriami jednorazowymi. Ładowarkę można zasilac tylko prądem o napięciu 220 V–240 V, 50/60 Hz.

Ładowarka nadaje się do użytku tylko wewnątrz budynku, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i na płaskiej powierzchni.



RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM I WYSTĄPIENIA POŻARU.

1. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
2. Niniejsza ładowarka nie jest przeznaczona do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych oraz przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy w zakresie obsługi ładowarki, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie ze wskazówkami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
3. Ładowarkę należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od cieczy. Nie wystawiać ładowarki na działanie deszczu lub śniegu.
4. Używać wyłącznie zalecanych akcesoriów. Używanie akcesoriów niezalecanych lub niesprzedawanych przez producenta może skutkować wybuchem pożaru, porażeniem prądem, obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia.
5. Przyłącza ładowarki (zaciski, oczka, wtyczkę zapalniczkową samochodową itp.) podłączać i odłączać dopiero po odłączeniu przewodu zasilającego od sieci elektrycznej.
6. Nie ciągnąć za przewód zasilający.
7. Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć ładowarkę od gniazdka sieciowego.

8. Nie wolno używać ładowarki z uszkodzoną wtyczką lub przewodem wyjściowym; uszkodzoną część musi natychmiast wymienić wykwalifikowany personel serwisowy.
9. Nie demontować ładowarki. Przeglądu lub naprawy musi dokonać wykwalifikowany technik serwisowy. Nieprawidłowy ponowny montaż może skutkować porażeniem prądem lub pożarem.
10. Nie kłaść ładowarki na ładowanym akumulatorze.
11. Nie próbować naprawiać uszkodzonego akumulatora.

1.2. INDYWIDUALNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

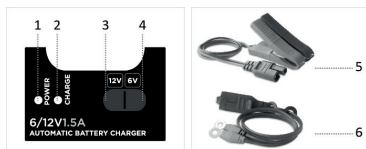


RYZIKO ZWIĄZANE Z WYSTĘPOWANIEM GAZÓW WYBUCHOWYCH. WYSTĄPIENIE ISKRZENIA W POKLIŻU AKUMULATORA MOŻE SPOWODOWAĆ EKSPLOZJĘ AKUMULATORA.
RYZIKO KONTAKTU Z KWASEM AKUMULATOROWYM KWAS AKUMULATOROWY JEST WYSOCE KOROZYJNYM KWASEM SIARKOWYM.

1. Podczas ładowania może dojść do emisji gazów wybuchowych.
2. NIE należy palić papierosów ani nie dopuścić do wystąpienia iskrzenia lub pojawienia się płomienia w pobliżu akumulatora.
3. Nigdy nie wolno ładować zamrożonego akumulatora.
4. Zdjąć metalowe przedmioty osobiste, takie jak pierścionki, bransoletki, łańcuszki i zegarki, przed rozpoczęciem obsługi akumulatora kwasowo-ołowiowego. Akumulator kwasowo-ołowiowy może wytworzyć prąd zwarcia o natężeniu wystarczającym do silnego rozgrzania pierścionka lub podobnych metalowych przedmiotów, powodując poważne oparzenia.
5. Zachować szczególną ostrożność, aby nie upuścić metalowego narzędzia na akumulator. Może to spowodować zaiskrzenie lub zwarcie akumulatora, ewentualnie innego elementu elektrycznego i doprowadzić do eksplozji.
6. Aby zapobiec iskrzeniu, NIE wolno dopuścić do zetknięcia się zacisków ze sobą lub z tym samym kawałkiem metalu.
7. Podczas obsługi ładowarki nosić rękawice i gogle ochronne. Unikać dotykania oczu podczas pracy w pobliżu akumulatora.
8. W przypadku kontaktu kwasu akumulatorowego ze skórą lub ubraniem należy natychmiast przemyć skażone miejsce wodą z mydłem. Jeśli kwas dostanie się do oka, należy przemywać je obficie zimną bieżącą wodą przez co najmniej 10 minut i natychmiast skontaktować się z lekarzem.
9. Jeśli doszło do przypadkowego połknięcia kwasu, należy wypić mleko, białka jaj lub wodę. NIE wywoływać wymiotów. Natychmiast skontaktować się z lekarzem.
10. Przeczytać ze zrozumieniem i przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowarki, akumulatora, pojazdu i wszystkich urządzeń używanych w pobliżu akumulatora i ładowarki.

11. Ustalić napięcie akumulatora na podstawie informacji zamieszczonych w instrukcji obsługi pojazdu i sprawdzić, czy napięcie wyjściowe ładowarki jest odpowiednie.

2. Opis



1.	Kontrolka LED zasilania - zielona: ładowarka jest podłączona do sieci (elektrycznej).
2.	Kontrolka LED ładowania: świeci na czerwono lub zielono podczas ładowania.
3.	W położeniu 12 V: Umożliwia ładowanie wszystkich typów akumulatorów 12 V . Prąd ładowania akumulatorów: od 2 Ah do 30 Ah. Tryb konserwacji akumulatorów: od 2 Ah do 70 Ah.
4.	W położeniu 6 V: Umożliwia ładowanie wszystkich typów akumulatorów 6 V . Prąd ładowania akumulatorów: od 2 Ah do 30 Ah. Tryb konserwacji akumulatorów: od 2 Ah do 70 Ah.
5.	Przewód wyjściowy: Kabel z zaciskami 30 A - nr: BXAE00025.
6.	Przewód wyjściowy: Kabel z oczkami 6 mm i ochronną, izolującą, wodoszczelną nakładką.

2.1. Specyfikacje techniczne

Numer katalogowy	BXAE00021
Model	Ładowarka do akumulatorów 6/12 V - 1,5 A
Napięcie (sieciowe)	220~240 V AC 50/60 Hz
Napięcie ładowania	6 V / 12 V
Prąd ładowania	1,5 A
Pojemność akumulatora	Akumulatory 2 Ah do 70 Ah
Temperatura robocza	-10 do +40°C
Temperatura przechowywania	-20 do +50°C
Klasa IP	IP 20
Minimalne napięcie akumulatora	3 V

2.2. Rodzaje akumulatorów

Ta elektroniczna ładowarka do akumulatorów jest przeznaczona do ładowania wszystkich typów akumulatorów ołowiowych, zarówno konwencjonalnych, jak i najnowszej generacji. Ładowarka idealnie nadaje się zarówno do codziennego użytkowania jako podstawowe narzędzie pracy, jak i do długich cykli ładowania.

2.3. Cykle ładowania

Cykle ładowania ładowarki do akumulatorów zostały specjalnie opracowane w celu optymalizacji ładowania wszystkich typów akumulatorów dostępnych obecnie na rynku.

2.4. Urządzenia zabezpieczające

Ta ładowarka do akumulatorów jest wyposażona w urządzenia zabezpieczające w celu zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa podczas użytkowania i pracy.

- Pełna ochrona przed iskrzeniem
- Ochrona przed zwarciami
- Ochrona przed przegrzaniem
- Ochrona przed odwróceniem polaryzacji

2.5. Testowanie akumulatorów i wskazania błędów

Jeśli kontrolka ładowania nie świeci, możliwe są następujące przyczyny/ błędy:

PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Zaciski/ oczka przewodu wyjściowego nie są prawidłowo podłączone do akumulatora. Odwrócenie polaryzacji.	Założyć prawidłowo zaciski/ oczka i ponownie rozpocząć ładowanie akumulatora.
Przewody odłączone, przewody zwarte.	
Całkowite zwarcie w obwodzie akumulatora.	Akumulator może być uszkodzony. Skontaktować się z serwisem akumulatorów.
Akumulator jest rozładowany.	

3. Instrukcja obsługi



WYŁĄCZYĆ zapłon (ogrzewanie, oświetlenie itp.) przed użyciem ładowarki, jeśli akumulator jest zainstalowany w pojeździe.

Oczyścić zaciski akumulatora przed użyciem ładowarki.



3.1. Ładowanie akumulatora

1. **Przed podłączeniem ładowarki: upewnić się, że przewód zasilający nie jest podłączony do sieci elektrycznej!**
2. Podłączanie do akumulatora
Podłączyć przewód wyjściowy do ładowarki.

▪ **Przewód wyjściowy z zaciskami**

Najpierw należy sprawdzić, czy zacisk ujemny został podłączony do podwozia w sposób zapewniający uziemienie. Jeśli tak: Podłączyć czerwony zacisk (+) do bieguna dodatniego (+) akumulatora, a następnie podłączyć czarny zacisk (-) do uziemienia/podwozia pojazdu (gruba, metalowa część ramy lub bloku silnika. Nie podłączać do gaźnika ani do przewodów paliwowych).

Jeśli nie: W przypadku pojazdu z uziemieniem o polaryzacji dodatniej (bardzo rzadko spotykana sytuacja oraz rozwiązanie stosowane w oldtimerach), podłączyć czarny zacisk (-) do zacisku ujemnego (-) akumulatora, a następnie podłączyć czerwony zacisk (+) do uziemienia/podwozia pojazdu (gruba, metalowa część ramy lub bloku silnika. Nie podłączać do gaźnika ani do przewodów paliwowych).

▪ **Przewód wyjściowy z oczkami**

Poluzować i usunąć nakrętki ze śrub na zaciskach akumulatora. Oczko dodatnie (+) podłączyć do bieguna dodatniego (+) akumulatora, a następnie oczko ujemne (-) podłączyć do bieguna ujemnego (-) akumulatora. Założyć i dokręcić nakrętki w celu zabezpieczenia.

W obu przypadkach: należy upewnić się, że przewód wyjściowy ładowarki jest solidnie podłączony.

3. Podłączanie do sieci elektrycznej

Podłączyć przewód zasilający ładowarki do sieci elektrycznej.

Kontrolka LED zasilania świeci na zielono = tryb gotowości „Stand by”.

4. Wybór 6 V – 12 V

Upewnić się, że **przełącznik napięcia** ładowarki jest ustawiony zgodnie z napięciem akumulatora. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie.

5. Koniec ładowania

Odłączyć przewód zasilania sieciowego ładowarki od sieci elektrycznej.

6. Odłączyć przewód wyjściowy

Odłączyć najpierw ujemny przewód wyjściowy od ujemnego (-) bieguna akumulatora lub uziemienia/ podwozia, a następnie dodatni przewód wyjściowy od dodatniego (+) bieguna akumulatora.

3.2. Opis wskaźników ładowania



Kontrolka LED ładowania świeci na **czerwono**, akumulator ładuje się.

Kontrolka LED ładowania świeci na **zielono**: akumulator jest w pełni naładowany (100%); ładowarka przełącza się w tryb konserwacji, monitorując na bieżąco stan akumulatora, dzięki czemu jest on zawsze na optymalnym poziomie naładowania.

3.3. Przechowywanie

Gdy ładowarka nie jest używana, należy ją przechowywać w suchym miejscu, aby chronić ją przed wilgocią. Odłączyć ładowarkę i wyczyścić jej zewnętrzną obudowę za pomocą miękkiej szmatki.

4. Gwarancja

Schumacher Europe, z siedzibą w Belgii, zapewnia ograniczoną gwarancję na rzecz pierwotnego nabywcy tego produktu. Gwarancja ta jest niezbywalna. Gwarancja dotyczy wad produkcyjnych i materiałowych w okresie dwóch lat od daty zakupu. Aby skorzystać z gwarancji, nabywca jest zobowiązany do zwrotu urządzenia wraz z dowodem zakupu do miejsca zakupu. Jakiegokolwiek ślady nieodpowiedniego traktowania i użytkowania lub niewłaściwej obsługi albo modyfikacji, jak również powierzenie urządzenia do naprawy osobom trzecim, innym niż autoryzowani przedstawiciele, powodują utratę gwarancji. Firma Schumacher Europe nie udziela żadnych innych gwarancji poza niniejszą ograniczoną gwarancją i wyraźnie wyłącza wszelkie gwarancje dorozumiane, w tym gwarancje dotyczące szkód pośrednich. Firma Schumacher Europe nie jest związana żadną inną gwarancją, która wykracza poza zakres niniejszej ograniczonej gwarancji.



Oznaczenie to wskazuje, że niniejszego produktu nie należy utylizować razem z odpadami domowymi na terenie całej UE. Aby zapobiec ewentualnym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanego usuwania odpadów, należy poddać to urządzenie recyklingowi w sposób odpowiedzialny i umożliwiający ponowne wykorzystanie surowców. W celu zwrotu zużytego urządzenia należy skorzystać z systemów zwrotu i zbiórki odpadów lub skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym, u którego produkt został zakupiony. Sprzedawca detaliczny może przyjąć zużyty produkt i oddać go do recyklingu w sposób bezpieczny dla środowiska.

1. HUOMAUTUS

LUE KAIKKI OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.



Tässä oppaassa neuvotaan, miten laitetta käytetään turvallisesti ja tehokkaasti. Lue nämä ohjeet ja varoitukset huolellisesti ja noudata niitä.

1.1. TÄRKEITÄ TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ OHJEITA – SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Tämä opas sisältää tärkeitä turvallisuuteen ja laitteen käyttöön liittyviä ohjeita.



VAROITUS: Käytä laturia vain 6 tai 12 voltin ladattavien lyijyakkujen lataamiseen. Älä käytä sitä mihinkään muuhun tarkoitukseen. Älä käytä laitetta sellaisien akkujen kanssa, jotka eivät ole tyypiltään ladattavia. Tämä laturi on suunniteltu käytettäväksi vain verkossa, jonka jännite on 220–240 voltia ja taajuus 50/60 hertsiä.

Laturi soveltuu vain sisäkäyttöön tasaisella pinnalla ja tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto.



SÄHKÖISKUN TAI TULIPALON VAARA.

1. Pidä laite pois lasten ulottuvilta.
2. Tätä laturia eivät saa käyttää sellaiset henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietämystä, jollei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille tarvittavaa opastusta tai ohjeita laturin käyttämiseen.
3. Laturi on säilytettävä kuivassa paikassa loitolla nesteistä. Suojaa laturi sateelta ja lumelta.
4. Käytä vain suositeltuja lisävarusteita. Muiden kuin valmistajan suosittelemien tai myymien lisävarusteiden käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilö- tai omaisuusvahinkoja.
5. Kytke ja irrota latausliittimet (puristimet, juotoskorvat, savukkeensytyttimen pistoke...) vasta kun olet irrottanut vaihtovirtajohdon verkkovirrasta.
6. Älä vedä johdosta.
7. Irrota laturin pistoke pistorasiasta ennen kunnossapitoa tai puhdistusta.
8. Älä käytä laturia, mikäli pistoke tai latausjohto on vaurioitunut. Pyydä valtuutettua huoltoedustajaa vaihtamaan vaurioitunut osa välittömästi.
9. Älä pura laturia. Toimita se valtuutetulle huoltoedustajalle huollettavaksi tai korjattavaksi. Laitteen virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran.

10. Älä koskaan aseta laturia akun päälle latauksen ajaksi.

11. Älä yritä ladata vaurioitunutta akkua.

1.2. HENKILÖTURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROTOIMET

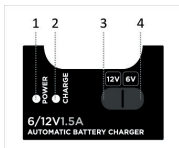


RÄJÄHTÄVIEN KAASUJEN VAARA. KIPINÄ AKUN LÄHELLÄ VOI AIHEUTTAA AKUN RÄJÄHTÄMISEN.

AKKUHAPPOKOSKETUKSEN VAARA. AKKUHAPPO ON ERITTÄIN SYÖVYTTÄVÄÄ RIKKIHAPPOA.

1. Räjähtäviä kaasuja voi levitä latauksen aikana.
2. ÄLÄ KOSKAAN tupakoi tai aiheuta kipinöitä tai avotulta akun läheisyydessä.
3. Älä koskaan lataa jäätynyttä akkua.
4. Käsitellessäsi lyijyakkua riisu metalliset korut ja koriste-esineet, kuten sormus, rannerenkaat, kaulaketju ja rannekello. Lyijyakussa voi muodostua oikosulkuvirta, joka on riittävän voimakas hitsaamaan esimerkiksi sormuksen kiinni toiseen metallipintaan. Siitä voi aiheutua vakavia palovammoja.
5. Noudata erityistä varovaisuutta, ettet pudota metallista valmistettua työkalua akun päälle. Se voi aiheuttaa kipinöitä tai kytkeä akun tai muun sähköjärjestelmän osan oikosulkuun. Tämä voi aiheuttaa räjähdysen.
6. Kipinöinnin estämiseksi kaapeleiden kiinnitysleuat eivät KOSKAAN saa koskettaa toisiaan tai samaa metallipintaa.
7. Käytä suojavaatteita, -käsineitä ja -laseja, kun käytät laturia. Älä kosketa silmiäsi työskennellessäsi akun läheisyydessä.
8. Jos akkuhappoa joutuu ihollesi tai vaatteillesi, pese alue välittömästi vedellä ja saippualla. Jos happoa joutuu silmääsi, huuhtelee silmää välittömästi kylmällä, juoksevalla vedellä vähintään 10 minuutin ajan. Hakeudu heti lääkäriin.
9. Jos vahingossa nielet akkuhappoa, juo maitoa tai vettä tai niele kananmunanvalkuaisia. ÄLÄ oksenna. Hakeudu heti lääkäriin.
10. Lue laturin, akun, ajoneuvon sekä kaikkien akun ja laturin lähellä käytettävien laitteiden ohjeet, sisäistä niiden merkitys ja noudata niitä.
11. Mittaa akun jännite ajoneuvon käyttöohjekirjan ohjeiden mukaisesti ja tarkista, että laturin lähtöjännite on oikea.

2. Kuvas



1.	Virran merkkivalo – vihreä: laturi on kytketty vaihtojännitteeseen (sähköverkkoon).
2.	Latauksen merkkivalo: palaa punaisena tai vihreänä latauksen aikana.
3.	Asennossa 12 V: Soveltuu kaikentyyppisten 12 voltin lyijyakkujen lataamiseen. Latausvirta akuille: 2–30 Ah. Ylläpitotila akuille: 2–70 Ah.
4.	Asennossa 6 V: Soveltuu kaikentyyppisten 6 voltin lyijyakkujen lataamiseen. Latausvirta akuille: 2–30 Ah. Ylläpitotila akuille: 2–70 Ah.
5.	Latausjohto: Kaapeli, jossa latauspuristimet 30 A – viite: BXAE00025.
6.	Latausjohto: Kaapeli, jossa silmukat 6 mm ja eristävä, vesitiivis suojakupu.

2.1. Tekniset tiedot

Viite	BXAE00021
Malli	Laturi 6/12 V–1,5 A
Jännite (sähköverkko)	220~240 V AC 50/60 Hz
Latausjännite	6/12 V
Latausvirta	1,5 A
Akun koko	2–70 Ah:n akut
Käyttölämpötila	-10 – +40 °C
Säilytyslämpötila	-20 – +50 °C
IP-luokitus	IP20
Vähimmäisakkujännite	3 V

2.2. Akkutyyppit

Tämä elektroninen akkulaturi on suunniteltu kaikentyyppisten lyijyakkujen, perinteisten akkujen ja uusimman sukupolven akkujen lataamiseen. Se soveltuu ihanteellisesti sekä päivittäiseen käyttöön keskeisenä työkaluna että kattaviin lataussykleihin.

2.3. Lataussyklit

Akkulaturin lataussyklit on kehitetty erityisesti kaikkien tällä hetkellä markkinoilla saatavilla olevien akkutyyppien latauksen optimoimiseksi.

2.4. Turvalaitteet

Akkulaturi on varustettu turvalaitteilla, jotta sen käyttö olisi mahdollisimman turvallista.

- Täysi suojaus kipinöitä vastaan
- Suojaus oikosulkuja vastaan
- Suojaus ylikuumentumista vastaan
- Suojaus vääriä napaisuutta vastaan

2.5. Akkutestit ja virheiden ilmaisut

Jos latauksen merkkivalo ei pala, syy/vika voi olla seuraava:

SYY	RATKAISU
-----	----------

Latausjohtimen puristimet/silmukat on liitetty akkuun väärin. Käänteinen napaisuus.	Aseta puristimet/silmukat oikein ja aloita akun lataus uudelleen.
Johtimet irti, johtimet oikosulussa.	
Akku kokonaan oikosulussa.	Akku voi olla viallinen. Ota yhteyttä akkuhuoltoon.
Akku tyhjä.	

3. Käyttöopas



KATKAISE syytysvirta (valot, lämmitys...) ennen laturin käyttöä, kun akku on asennettuna ajoneuvoon.

Puhdista akun navat ennen laturin käyttöä.



3.1. Akun lataaminen

1. Ennen laturin kytkemistä: varmista, että virtajohto ei ole liitettyä pistorasiaan!

2. Liittäminen akkuun

Liitä latauskaapeli laturiin.

▪ **Puristimilla varustettu latauskaapeli**

Tarkista ensin, onko miinusnapa kytketty maadoitettuna runkoon.

Jos on: Liitä punainen puristin (+) akun plusnapaan (+) ja liitä sen jälkeen musta puristin (-) ajoneuvon maattoon/alustaan (iso metalliosia rungossa tai sylinteriryhmässä. Älä liitä kaapelia kaasuttimeen tai polttoaineputkiin).

Jos ei ole: Jos kyseessä on plusmaadoitettu ajoneuvo (erittäin harvinaista, ellei auto ole todella iäkäs), liitä musta puristin (-) akun miinusnapaan (-), kytke sen jälkeen punainen liitin (+) ajoneuvon maattoon/alustaan (iso metalliosia rungossa tai sylinteriryhmässä. Älä liitä kaapelia kaasuttimeen tai polttoaineputkiin).

▪ **Silmukoilla varustettu latauskaapeli**

Löysää ja irrota mutterit akun napojen pulteista. Liitä plusliitin (+) akun plusnapaan (+) ja liitä sen jälkeen miinusliitin (-) akun miinusnapaan (-). Asenna mutterit takaisin paikoilleen ja kiristä ne hyvin.

Varmista kummassakin tapauksessa, että laturin latausjohdon liitännät ovat tiiviitä.

3. Liittäminen verkkojännitteeseen

Liitä laturin virtajohdon pistoke pistorasiaan.

Virran merkkivalo "ON" palaa vihreänä = valmiustila.

4. 6 V:n tai 12 V:n valinta

Varmista, että laturin **jänniteasento** vastaa akun jännitettä. Latausprosessi käynnistyy automaattisesti.


5. Latauksen loppu

Irrota laturin virtajohdon pistoke pistorasista.

6. Irrota latausjohto

Irrota ensin negatiivinen latausjohto akun miinusnavasta (-) / maatasta/alustasta, sitten positiivinen latausjohto plusnavasta (+).

3.2. Latauksen ilmaisimien kuvaus

	<p>Kun latauksen merkivalo on punainen, akku latautuu.</p> <p>Kun latauksen merkivalo muuttuu vihreäksi, akku on ladattu täyteen (100 %). Laturi siirtyy ylläpitovaiheeseen, jossa se valvoo akun tehotilaa koko ajan niin, että varaustaso pysyy aina optimaalisena.</p>
---	---

3.3. Säilytys

Kun akkulaturia ei käytetä, se on suojattava kosteudelta varastoimalla se kuivaan paikkaan. Kytke laturi irti ja puhdista sen ulkopinta pehmeällä liinalla.

4. Takuu

Schumacher Europe, Belgia, myöntää rajoitetun takuun tuotteen alkuperäiselle ostajalle. Takuuta ei voi siirtää. Takuu koskee valmistus- ja materiaalivikoja kahden vuoden ajan ostopäivästä. Hyötyäkseen takuusta ostajan on palautettava laite ostokuitin kanssa ostopaikkaan. Takuu mitätöityy, jos laitetta on tarkoituksellisesti vahingoitettu tai käytetty tai käsitelty väärin tai siihen on tehty muutoksia, tai jos sitä on korjautettu muilla kuin valtuutetuilla edustajilla. Schumacher Europe ei anna muita takuita kuin tämän rajoitetun takuun ja sulkee nimenomaisesti pois kaikki epäsuorat takuut, myös takuut epäsuorista vahingoista. Muut tämän rajoitetun takuun piiriin ylittävät takuut eivät sido Schumacher Europea.



Tämä merkintä tarkoittaa sitä, että tätä tuotetta ei pidä hävittää kotitalousjätteiden mukana EU:n alueella. Kierrätä se vastuullisesti valvomattomasta jätteiden käsittelystä ympäristölle tai ihmisten terveydelle mahdollisesti aiheutuvien haittavaikutusten torjumiseksi ja materiaaliresurssien kestäväen käytön edistämiseksi. Hyödynnä käytetyn laitteen palautuksessa palautus- ja noutojärjestelmiä tai ota yhteyttä tuotteen ostopaikkaan. He voivat huolehtia tuotteen kierrätyksestä ympäristön kannalta turvallisesti.

HR-Hrvatski

UPUTE ZA UPOTREBU

1. OPREZ

MOLIMO PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE I SIGURNOSNE NAPUTKE PRIJE UPOTREBE. ZADRŽITE OVE UPUTE.



Ovaj priručnik će vam objasniti kako da sigurno i učinkovito koristite uređaj. Molimo, pažljivo pročitajte i slijedite ove upute i mjere opreza.

1.1. VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE – ČUVAJTE OVE UPUTE

Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti i rukovanju.



UPOZORENJE: Punjač upotrebljavajte samo za punjenje 6V ili 12V punjivih olovnih akumulatora. Nemojte ga upotrebljavati u druge svrhe. Ne upotrebljavajte s akumulatorima koji se ne pune. Ovaj punjač dizajniran je samo za upotrebu s naponom napajanja od 220V-240V, 50/60Hz.

Ovaj punjač primjeren je samo za upotrebu u unutarnjim prostorima u dobro prozračenom prostoru i na ravnoj površini.



OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA ILI POŽARA.

1. Držite izvan dohvata djece.
2. Ovaj punjač nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom i ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala upute o uporabi punjača.
3. Punjač treba držati na suhom mjestu podalje od tekućina. Nemojte punjač izlagati kiši ili snijegu.
4. Koristite samo preporučene priključke. Korištenje priključka kojeg nije preporučio ili prodao proizvođač može dovesti do opasnosti od požara, električnog udara ili ozljeda ljudi ili do oštećenja imovine.
5. Spajajte i iskopčavajte konektore za punjenje (spojna klijesta, očice, utičnica za upaljač za cigarete...) tek nakon što ste isključili strujni kabel iz struje.
6. Nikada ne vuci strujni kabel.
7. Odvojite punjač iz utičnice prije svakog održavanja ili čišćenja.
8. Ne koristite punjač s oštećenim strujnim kablom ili izlaznim vodom; oštećeni dio neka odmah zamijeni ovlašteni serviser.
9. Nemojte rastavljati punjač; odnesite ga kvalificiranom serviseru kada je potreban servis ili popravak. Nepravilno ponovno sklapanje može dovesti do opasnosti od požara ili električnog udara.
10. Nikada ne stavljajte punjač na akumulator kada ga punite.
11. Nemojte pokušavati napuniti oštećeni akumulator

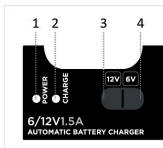
1.2. OSOBNE MJERE OPREZA



RIZIK OD EKSPLOZIVNIH PLINOVA. ISKRA PORED AKUMULATORA MOŽE UZROKOVATI NJEGOVU EKSPLOZIJU. RIZIK OD DODIRA S AKUMULATORSKOM KISELINOM. KISELINA IZ AKUMULATORA JE JAKO NAGRIZAJUĆA SUMPORNA KISELINA.

1. Eksplozivni plinovi se mogu emitirati tijekom procesa punjenja.
2. NEMOJTE NIKADA pušiti ili dopustiti pojavu iskre ili plamena u blizini akumulatora.
3. Nemojte nikada puniti smrznuti akumulator.
4. Kada radite s olovnim kiselinskim akumulatorom uklonite metalne osobne predmete kao što je prstenje, narukvice, ogrlice i satovi. Olovni kiselinski akumulator može proizvesti dovoljno veliku struju kratkog spoja da zavari prsteni ili sličan metal, uzrokujući teške opekline.
5. Budite posebno oprezni i pazite da smanjite rizik od padanja metalnih alata na akumulator. To može izazvati iskrenje ili kratki spoj akumulatora ili drugih električnih dijelova i uzrokovati eksploziju.
6. Da se spriječi iskrenje, NEMOJTE NIKADA dopustiti da se spojna klijesta međusobno dotaknu ili dođu u dodir s istim komadom metala.
7. Nosite zaštitnu odjeću, rukavice i naočale prilikom upotrebe punjača. Izbjegavajte diranje očiju dok radite u blizini akumulatora.
8. Ako kiselina iz akumulatora dođe u dodir s vašom kožom ili odjećom, odmah to mjesto operite sapunom i vodom. Ako kiselina dođe u oči, odmah ispirite oči obilno hladnom tekućom vodom najmanje 10 minuta i žurno potražite medicinsku obradu.
9. Ako se kiselina iz akumulatora slučajno proguta, pijte mlijeko, bjelanjke jajeta ili vodu. NEMOJTE poticati povraćanje. Odmah potražite medicinsku pomoć.
10. Pročitajte s razumijevanjem i slijedite sve upute za punjač, akumulator, vozilo i svu opremu koju koristite pored akumulatora i punjača.
11. Utvrdite koji je točan napon akumulatora uzimajući podatke iz korisničkog priručnika vozila i sa sigurnošću utvrdite da je izlazni napon punjača ispravan.

2. Opis



- | | |
|----|---|
| 1. | LED Svjetlo - Zeleno: punjač je spojen na struju. |
| 2. | LED punjenje: crveno ili zeleno svjetlo tijekom punjenja. |
| 3. | U 12V položaju; Primjereno za punjenje svih tipova 12V olovnih akumulatora. |

	Struja punjenja za akumulatore: od 2Ah do 30Ah. Način održavanja za akumulatore: od 2Ah do 70Ah.
4.	U 6V položaju; Primjereno za punjenje svih tipova 6V olovnih akumulatora. Struja punjenja za akumulatore: od 2Ah do 30Ah. Način održavanja za akumulatore: od 2Ah do 70Ah.
5.	Izlazni vod: Kabel sa spojnim kliještima 30A - Ref: BXAE00025.
6.	Izlazni vod: Kabel s prstenovima 6mm i zaštitni, izolacijski, vodootporni poklopac.

2.1. Tehničke specifikacije

Referenca	BXAE00021
Model	Punjač 6/12V-1 5A
Napon (Struja)	220~240V AC 50/60Hz
Napon punjenja	6V / 12V
Struja punjenja	1,5A
Veličina akumulatora	2Ah do 70Ah akumulatori
Radna temperatura	-10° to +40°C
Temperatura pohrane	-20° to +50°C
IP indikacija	IP20
Minimalni napon akumulatora	3V

2.2. Tipovi akumulatora

Ovaj elektronički punjač akumulatora dizajniran je za punjenje svih vrsta olovnih akumulatora, konvencionalnih akumulatora i akumulatora najnovije generacije. Ovaj punjač akumulatora idealan je za svakodnevnu upotrebu, kao ključni radni alat i za velike cikluse punjenja.

2.3. Ciklusi punjenja

Ciklusi punjenja punjača akumulatora posebno su razvijeni kako bi se optimiziralo punjenje svih vrsta akumulatora trenutno dostupnih na tržištu.

2.4. Sigurnosni uređaji

Akumulatorski punjač opremljen je sigurnosnim uređajima koji osiguravaju maksimalnu sigurnost tijekom uporabe i rada.

- Potpuna zaštita od iskri
- Zaštita od kratkih spojeva
- Zaštita od pregrijavanja
- Zaštita od okrenutog polariteta

2.5. Testovi akumulatora i indikacije pogrešaka

Ako je LED svjetlo za punjenje ISKLJUČENO (ne svijetli); mogući su slijedeći razlozi/greške:

UZROK	RJEŠENJE
Spojna kliješta/prstenovi izlaznog voda nisu pravilno spojeni na akumulator.	Namjestite spojna kliješta/prstenove pravilno i počnite ponovno s punjenjem akumulatora.
Okrenuti polaritet.	

Vodovi nisu spojeni, vodovi u kratkom spoju.	
Akumulator je u potpunosti imao kratki spoj.	Akumulator je možda neispravan. Kontaktirajte svog servisera akumulatora.
Akumulator prazan.	

3. Upute za upotrebu



Isključite paljenje (grijanje, osvjetljenje ...) prije upotrebe punjača kada je akumulator ugrađen u vozilo.

Prije korištenja punjača očistite terminale akumulatora.



3.1. Punjenje akumulatora

1. Prije spajanja akumulatora: provjerite da vod za napajanje nije priključen u struju!

2. Spajanje na akumulator

Spojite izlazni kabel na akumulator.

▪ **Izlazni kabel sa spojnim kliještima**

Prvo provjerite je li negativni priključak spojen uzemljen na podvozje.

Ako jest: Spojite crvenu štipaljku (+) na pozitivan terminal (+) akumulatora, zatim spojite crnu štipaljku (-) u zemlju / podvozje vozila (težak metalni dio okvira ili bloka motora. Ne spajajte na rasplinjač ili vod za gorivo).

Ako nije: Za vozilo s pozitivnim uzemljenjem (vrlo rijedak slučaj ili u slučaju old-timera), spojite crnu štipaljku (-) na negativni terminal (-) akumulatora, zatim spojite crvenu štipaljku (+) na zemlju / podvozje vozila (težak metalni dio okvira ili bloka motora. Ne spajajte na rasplinjač ili vod za gorivo).

▪ **Izlazni kabel s prstenovima**

Otpustite i uklonite svaku maticu od vijaka na terminalima akumulatora. Spojite pozitivan prsten (+) na pozitivan terminal (+), zatim spojite negativan prsten (-) na negativan (-) terminal akumulatora. Zamijenite i pričvrstite matice na vijke kako biste ih osigurali.

U oba slučaja: pazite da je izlazni vod punjača dobro povezan.

3. Spajanje u struju

Uključite dovod struje na punjaču akumulatora.

LED svjetlo svijetli zeleno = „Stand by“ način rada.

4. 6V - 12V Odabir

Provjerite da **položaj napona** punjača odgovara naponu akumulatora. Proces punjenja će započeti automatski.


5. Kraj punjenja

Iskopčajte dovod struje punjača.

6. Iskopčavanje izlaznog voda

Prvo iskopčajte negativan izlazni vod s negativnog (-) terminala akumulatora od zemlje/šasije, zatim pozitivan izlazni vod od pozitivnog (+) terminala.

3.2. Opis indikatora punjenja

	<p>Kada LED crveno svjetlo svijetli akumulator se puni. Kada LED svjetlo postane zeleno akumulator je potpuno pun (100%); akumulatorski punjač je preči na korak održavanja, te će tako održavati učinkovitost akumulatora stalno pod nadzorom, kako bi uvijek bila na optimalnoj razini.</p>
---	---

3.3. Pohrana

Kada se akumulatorski punjač ne koristi, mora se pohraniti na suho mjesto i zaštititi od vlage. Isključite akumulatorski punjač i koristite meku krpu kako bi očistili njegovo vanjsko kućište.

4. Jamstvo

Schumacher Europe, Belgium, nudi ograničeno jamstvo u korist originalnog kupca ovog proizvoda. Jamstvo nije prenosivo. Jamstvo se odnosi na proizvodnju i greške na materijalu tijekom razdoblja od dvije godine od datuma kupnje. Da biste iskoristili jamstvo, kupac je dužan uređaj s dokazom o kupnji vratiti na mjesto kupnje. Uređaji na kojima će se vidjeti zloupotrebe, nepravilna uporaba ili nepravilno rukovanje ili izmjene, kao i povjeravanje popravka uređaja trećim osobama, osim ovlaštenim predstavnicima, poništavaju jamstvo. Schumacher Europe ne daje ništa drugo osim ove ograničene garancije i izričito isključuje sva podrazumijevana jamstva, uključujući garancije za neizravnu štetu. Schumacher Europe nije povezan s bilo kojim drugim jamstvom koje prelazi opseg ovog ograničenog jamstva.



Ova oznaka ukazuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati s ostalim kućnim otpadom diljem EU-a. Kako biste spriječili nekontrolirano odlaganje otpada opasnog za okoliš ili zdravlje ljudi, reciklirajte ga odgovorno za promicanje održive upotrebe materijalnih resursa. Da biste vratili svoj korišteni uređaj, koristite sustave za povratak i prikupljanje podataka ili se obratite prodavaču gdje je proizvod kupljen. Oni mogu uzeti ovaj proizvod za okolišno prihvatljivo recikliranje.

SK - Slovenčina

Návod na používanie

1. UPOZORNENIE

PRED POUŽITÍM SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE POKYNY A BEZPEČNOSTNÉ USMERNENIA. USCHOVAJTE SI TIETO POKYNY.



Návod vysvetľuje, ako používať jednotku bezpečne a výkonne. Pozorne si prečítajte a dodržujte nasledovné pokyny a preventívne opatrenia.

1.1. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY – TENTO NÁVOD USCHOVAJTE

Návod obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny.



VAROVANIE: Nabíjačku používajte iba na nabíjanie 6 V alebo 12 V nabíjateľných olovených batérií. Nepoužívajte na žiadny iný účel. Nepoužívajte na nenabíjateľné batérie. Táto nabíjačka je určená na použitie iba s obvodom s napájacím napätím 220 V – 240 V, 50 / 60 Hz.

Nabíjačka je vhodná iba na použitie v interiéri, v dobre vetranej oblasti a na plochom povrchu.



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM ALEBO POŽIARU.

1. Udržujte mimo dosahu detí.
2. Táto nabíjačka nie je určená na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzoryckými alebo duševnými schopnosťami, ani nedostatkom skúseností a znalostí, ak im nie je poskytovaný dohľad alebo pokyny k použitiu nabíjačky od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
3. Nabíjačka sa musí skladovať v suchej oblasti mimo kvapalín. Nabíjačku nevystavujte pôsobeniu dažďa ani snehu.
4. Používajte len odporúčané pripojenia. Použitie pripojenia, ktoré neodporúča alebo nepredáva výrobca, môže viesť k nebezpečenstvu vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zraneniu osôb, príp. škodám na majetku.
5. Pripojte a odpojte nabíjacie konektory (svorky, očká, zásuvku zapaľovača atď.) len po odpojení AC napájacieho kábla od elektrickej siete.
6. Nikdy neťahajte za DC kábel.
7. Pred začatím akýchkoľvek údržbových alebo čistiacich prác odpojte nabíjačku od elektrickej zásuvky.
8. Neprevádzkujte nabíjačku, ak sú napájacia zástrčka alebo výstupný kábel poškodené. Poškodené časti nechajte ihneď vymeniť kvalifikovanému servisnému technikovi.
9. Nerozoberajte nabíjačku. Vezmite ju ku kvalifikovanému servisnému technikovi, ak je nutný servis alebo oprava. Nesprávne poskladanie môže viesť k nebezpečenstvu vzniku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

10. Nabíjačku nikdy nedávajte na vrch batérie, keď sa nabíja.

11. Neskúšajte nabíjať poškodenú batériu.

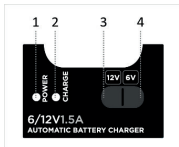
1.2. OSOBNÉ OPATRENIA



NEBEZPEČENSTVO VÝBUŠNÝCH PLYNOV. ISKRY V BLÍZKOSTI AKUMULÁTORA MÔŽU SPŔOSOBÍŤ JEHO VÝBUCH. NEBEZPEČENSTVO KONTAKTU S KYSELINOU BATÉRIE. KYSELINA BATÉRIE JE VYSOKO ŽIERAVÁ KYSELINA SÍROVÁ.

1. Počas trvania nabíjania môžu byť vypúšťané výbušné plyny.
2. NIKDY nefajčíte a vyhýbajte sa iskrám a plameňom v blízkosti batérie.
3. Nikdy nenabíjajte zmrznutú batériu.
4. Počas práce s olovenou batériou si zložte osobné kovové predmety ako prstene, náramky, náhrdelníky a hodinky. Olovená batéria môže spôsobiť skratový prúd dostatočne veľký na zvarenie prsteňa alebo podobných kovov, čím spôsobí vážne popáleniny.
5. Buďte zvlášť opatrní, aby ste znížili riziko spadnutia kovového náradia na batériu. Môže to spôsobiť iskrenie alebo skrat v batérii alebo inej elektrickej časti, čo môže viesť k výbuchu.
6. NIKDY nedovoľte, aby sa svorky dotkli alebo prišli do kontaktu s rovnakým kusom kovu, aby ste zabránili iskreniu.
7. Na používanie nabíjačky noste ochranné oblečenie, rukavice a okuliare. Nedotýkajte sa očí počas práce v blízkosti batérie.
8. Ak vaša koža alebo oblečenie prídu do kontaktu s kyselinou batérie, okamžite danú oblasť prepláchnite mydlovou vodou. Ak sa kyselina dostane do vašich očí, okamžite opláchnite oči prúdom studenej vody aspoň 10 minút a vyhľadajte lekársku pomoc.
9. Ak nedopatrením prehltnete kyselinu batérie, vypite mlieko, vaječné bielky alebo vodu. NEVYVOLÁVAJTE zvracanie. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
10. Prečítajte si, oboznámte sa a dodržujte všetky pokyny k nabíjačke, batérii, vozidlu a akémukoľvek zariadeniu v blízkosti batérie a nabíjačky.
11. Identifikujte napätie batérie podľa návodu na používanie vozidla a uistite sa, že výstupné napätie nabíjačky je správne.

2. Popis



1.	LED napájania - zelená: nabíjačka je pripojená k AC napájaniu (elektrickej sieti).
2.	LED nabíjania: počas nabíjania svieti na červeno alebo zeleno.
3.	V polohe 12 V: Vhodné na nabíjanie všetkých typov 12 V olovených batérií. Nabíjací prúd pre batérie: od 2 Ah do 30 Ah. Udržiavací režim pre batérie: od 2 Ah do 70 Ah.
4.	V polohe 6 V: Vhodné na nabíjanie všetkých typov 6 V olovených batérií. Nabíjací prúd pre batérie: od 2 Ah do 30 Ah. Udržiavací režim pre batérie: od 2 Ah do 70 Ah.
5.	Výstupný kábel: Kábel so svorkami 30 A - ref.: BXAE00025.
6.	Výstupný kábel: Kábel s krúžkami 6 mm a ochranným, izolačným, vodotesným viečkom.

2.1. Technické špecifikácie

Označenie	BXAE00021
Model	Nabíjačka 6/12 V - 1,5 A
Napätie (sieťové)	220 ~ 240 V AC 50/60 Hz
Nabíjacie napätie	6 V DC/12 V
Nabíjací prúd	1,5 A
Veľkosť batérie	2 Ah až 70 Ah batérie
Prevádzková teplota	-10 ° až +40 °C
Skladovacia teplota	-20° až +50°C
IP indikácia	IP20
Minimálne napätie batérie	3 V

2.2. Typy batérie

Táto elektronická nabíjačka batérie je skonštruovaná tak, aby nabíjala všetky typy olovených batérií, konvenčných batérií a batérií najnovšej generácie. Táto nabíjačka batérie je ideálna pre každodenné použitie, ako kľúčový pracovný nástroj a predĺžené cykly nabíjania.

2.3. Nabíjacie cykly

Nabíjacie cykly nabíjačky batérie boli špeciálne vyvinuté na optimalizovanie nabitia všetkých typov batérií aktuálne dostupných na trhu.

2.4. Bezpečnostné zariadenia

Nabíjačka batérie je vybavená bezpečnostnými zariadeniami, aby sa počas používania a prevádzky zabezpečila čo najvyššia bezpečnosť.

- Plná ochrana pred iskrením
- Ochrana pred skratom
- Ochrana proti prehriatiu
- Ochrana pred zámenou polarity

2.5. Testy batérií a indikátory chýb

Ak je LED kontrolka zhasnutá (nesvieti); sú možné nasledujúce dôvody/chyby:

PRIČINA	RIEŠENIE
Svorky/krúžky výstupného kábla nie sú správne pripojené k batérii. Zamenená polarita.	Svorky/krúžky správne umiestnite a znovu začnite s nabitím batérie.
Vodiče sú odpojené, vodiče sú skratované.	
Batéria je úplne zoskratovaná.	Batéria môže byť chybná. Kontaktujte servisné stredisko pre batérie.
Batéria je úplne vybitá.	

3. Návod



Pred použitím nabíjačky, keď sa batéria inštaluje do vozidla, VYPNITE zapalovanie (vyhrievanie, zapalovanie...).

Pred použitím nabíjačky vyčistite svorky batérií.



3.1. Nabíjanie batérie

1. Pred pripojením nabíjačky: zabezpečte, aby vodič zdroja napájania nebol zapojený do elektrickej siete!

2. Pripojenie batérie

Pripojte výstupný kábel k nabíjačke.

▪ **Výstupný kábel so svorkami**

Najprv skontrolujte, či je pripojená záporná svorka uzemnená k rámu.

Ak áno: Pripojte červenú svorku (+) ku kladnej svorke (+) batérie, potom pripojte čiernu svorku (-) k uzemneniu/rámu vozidla (ťažká kovová časť rámu alebo bloku motora. Nepripájajte ku karburátoru alebo palivovým vedeniam).

Ak nie: Pre kladne uzemnené vozidlo (veľmi zriedkavý prípad alebo veterán), pripojte čiernu svorku (-) k zápornej svorke (-) batérie, potom pripojte červenú svorku (+) k uzemneniu/rámu vozidla (ťažká kovová časť rámu alebo bloku motora. Nepripájajte ku karburátoru alebo palivovým vedeniam).

▪ **Výstupný kábel s krúžkami**

Povoľte a odstráňte každú maticu zo skrutiek na svorkách batérie. Pripojte kladný krúžok (+) ku kladnej svorke (+) batérie, potom pripojte záporný krúžok (-) to k zápornej svorke (-) batérie. Znovu nainštalujte a utiahnite maticami, aby ste ich zaistili. V oboch prípadoch: overte, či je výstupný vodič batérie riadne pripojený.

3. Pripojenie k elektrickej sieti

Napájací vodič nabíjačky batérie zapojte do elektrickej siete.

LED napájania sa rozsvieti na zeleno = režim „stand by“.

4. Výber 6 V alebo 12 V

Overte, či sa **poloha napätia** na nabíjačke zhoduje s napätím na batérii. Proces nabíjania sa spustí automaticky.


5. Koniec nabíjania

Napájací vodič AC nabíjačky odpojte od elektrickej siete.

6. Odpojenie výstupného kábla

Odpojte najprv záporný výstupný kábel od zápornej (-) svorky batérie alebo od uzemnenia/rámu a potom kladný výstupný kábel od kladnej (+) svorky.

3.2. Popis indikátorov nabíjania

	Keď svieti LED nabíjačky na červeno , batéria sa nabíja. Keď sa LED rozsvieti na zeleno , batéria je úplne nabitá (100 %), nabíjačka batérie sa prepne na udržiavací krok, pričom udržiava stav efektívnosti batérie neustále monitorovaný, aby bola vždy na optimálnej úrovni nabitia.
---	--

3.3. Skladovanie

Keď sa nabíjačka batérie nepoužíva, musí sa skladovať na suchom mieste, aby bola chránená pred vlhkosťou. Odpojte nabíjačku batérie a použite mäkkú handričku na vyčistenie vonkajšieho plášťa.

4. Záruka

Spoločnosť Schumacher Europe, Belgicko, ponúka pôvodnému kupcovi tohto produktu obmedzenú záruku. Záruku nie je možné preniesť. Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby a chyby materiálu počas dvojiročného obdobia po dátume zakúpenia. Aby mal kupec nárok na záruku, musí zariadenie vrátiť spolu s dokladom o kúpe na mieste zakúpenia. Pri zariadeniach, na ktorých budú viditeľné akékoľvek stopy zlého používania, nesprávneho používania alebo nesprávneho zaobchádzania alebo úprav, ako aj odovzdanie zariadenia na opravu tretími stranami okrem oprávnených zástupcov, zanikne platnosť záruky. Spoločnosť Schumacher Europe neposkytuje žiadnu ďalšiu záruku okrem tejto obmedzenej záruky a vyslovene vylučuje akékoľvek implikované záruky, vrátane záruk pri nepriamom poškodení. Spoločnosť Schumacher Europe nie je viazaná žiadnymi inými zárukami, ktoré prekračujú rozsah tejto obmedzenej záruky.



Táto značka označuje, že výrobok sa v EÚ nemá likvidovať s iným domovým odpadom. Aby sa predišlo poškodeniu životného prostredia alebo zdravia ľudí z nekontrolovanej likvidácie odpadu, zariadenie zodpovedne odovzdajte na recykláciu, aby ste podporili udržateľnosť pri opätovnom využití materiálových zdrojov. Použitie zariadenie vráťte prostredníctvom zberných systémov alebo sa obráťte na predajcu, kde ste výrobok zakúpili. Môžu tento výrobok odovzdať na ekologicky bezpečnú recykláciu.

1. ОСТОРОЖНО!

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИИ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ. СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.



В данном руководстве приведено описание безопасного и эффективного использования данного устройства. Следует внимательно прочитать и соблюдать данные инструкции и меры предосторожности.

1.1. ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ – СОХРАНИТЕ ИХ

В данном руководстве содержатся важные указания по технике безопасности и применению зарядного устройства.



ВНИМАНИЕ! Данное зарядное устройство можно использовать только для зарядки перезаряжаемых свинцово-кислотных аккумуляторов напряжением 6 и 12 вольт. Использование устройства для других целей не допускается. Не использовать для аккумуляторов, не подлежащих перезарядке. Данное зарядное устройство предназначено для работы от сети 220-240 В, 50/60 Гц.

Может использоваться только внутри помещений, на ровной горизонтальной поверхности, в хорошо проветриваемом месте.



**РИСК ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ**

1. Хранить в недоступном для детей месте.
2. Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаточный опыт или знания, если только они не находятся под присмотром или были проинструктированы по поводу использования устройства лицом, ответственным за их безопасность.
3. Это зарядное устройство должно храниться в сухом месте, вдали от жидкостей. Оно должно быть защищено от атмосферных осадков.
4. Необходимо использовать только рекомендованные принадлежности. Использование принадлежностей, не рекомендованных и не поставленных производителем может привести к возгоранию, поражению электрическим током, травме или повреждению имущества.

5. Подключать и отключать устройства для зарядки (зажимы, монтажные петли, вилки, вставляемые в автомобильный прикуриватель и т.п.) можно только после отключения шнура питания от сети переменного тока.
6. Ни в коем случае не тяните за провод постоянного тока.
7. Отключите зарядное устройство от сети перед техобслуживанием или чисткой.
8. Не пользуйтесь зарядным устройством с поврежденной вилкой или выходным проводом; неисправные детали должны быть незамедлительно заменены квалифицированным специалистом.
9. Разборка зарядного устройства запрещена; если устройству требуется ремонт, необходимо обратиться к квалифицированному специалисту. Неправильная обратная сборка может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
10. Никогда не кладите зарядное устройство на аккумулятор во время его зарядки.
11. Не пытайтесь заряжать поврежденную АКБ.

1.2. МЕРЫ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ



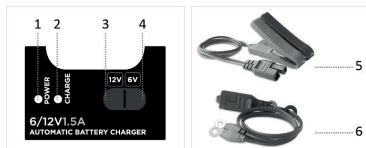
РИСК ОБРАЗОВАНИЯ ВЗРЫВООПАСНЫХ ГАЗОВ. ИСКРА В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗОСТИ ОТ АККУМУЛЯТОРА МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ЕГО ВЗРЫВ.

РИСК КОНТАКТА С КИСЛОТОЙ ИЗ АККУМУЛЯТОРА. КИСЛОТА, ИСПОЛЬЗУЕМАЯ В АККУМУЛЯТОРЕ — КРАЙНЕ АГРЕССИВНАЯ СЕРНАЯ КИСЛОТА.

1. Во время зарядки могут образовываться взрывчатые газы.
2. **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** курить или допускать возникновение искр или открытого пламени в непосредственной близости от аккумулятора.
3. Никогда не заряжайте замерзший аккумулятор.
4. При работе со свинцово-кислотным аккумулятором следует снять металлические предметы, такие как кольца, браслеты, ожерелья и часы. Свинцово-кислотный аккумулятор может выдать ток короткого замыкания, достаточный для того, чтобы расплавить кольцо или подобный ему предмет, вызвав при этом серьезный ожог.
5. Будьте крайне осмотрительны, не роняйте металлические инструменты на аккумулятор. Может возникнуть искра или короткое замыкание аккумулятора, или другой детали электрооборудования и вызвать взрыв.
6. Во избежание искрения **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не допускайте контакта между зажимами или их одновременного касания одного и того же металлического предмета.
7. При работе с зарядным устройством необходимо использовать СИЗ, перчатки и защитные очки. Во время работы с аккумулятором не следует прикасаться к глазам.

8. При попадании кислоты из аккумулятора на кожу или одежду немедленно промойте это место мыльной водой. При попадании кислоты в глаза немедленно промойте их большим количеством проточной воды, делая это в течение по меньшей мере 10 минут, после чего обратитесь к врачу.
9. При случайном проглатывании кислоты пейте молоко, яичные белки или воду. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ вызвать рвоту. Немедленно обратитесь к врачу.
10. Необходимо прочитать, усвоить и соблюдать все указания, касающиеся зарядного устройства, АКБ, автомобиля и оборудования, которое используется в непосредственной близости от аккумулятора и зарядного устройства.
11. Определите напряжение аккумулятора, справившись в соответствующем разделе руководства по эксплуатации и убедитесь в соответствии ему выходного напряжения зарядного устройства.

2. Описание



1.	Светодиодный индикатор питания - зеленый: зарядное устройство включено в сеть переменного тока.
2.	Светодиодный индикатор зарядки: светится красным или зеленым светом.
3.	В положении 12 В: Подходит для всех типов свинцово-кислотных аккумуляторов номинальным напряжением 12 В . Ток зарядки АКБ: от 2 до 30 Ач. Режим поддержания заряда АКБ: от 2 до 70 Ач.
4.	В положении 6 В: Подходит для всех типов свинцово-кислотных аккумуляторов номинальным напряжением 6 В . Ток зарядки АКБ: от 2 до 30 Ач. Режим поддержания заряда АКБ: от 2 до 70 Ач.
5.	Выходной провод: Кабель с зажимами, рассчитанными на ток 30 А - Справочный номер: ВХАЕ00025.
6.	Выходной провод: Кабель с кольцами 6 мм и предохранительный изолирующий водонепроницаемый колпачок.

2.1. Технические характеристики

Справочный номер	ВХАЕ00021
Модель	Зарядное устройство для аккумуляторов 6/12 В-1,5 А

Напряжение (сетевое)	220~240 В пер. тока, 50/60 Гц
Напряжение зарядки	6 / 12 В
Ток зарядки	1,5 А
Габариты аккумулятора	Аккумуляторы 2 Ач - 70 Ач
Рабочая температура	От -10 до +40 °С
Температура хранения	От -20 до +50 °С
Индикация степени защиты	IP20
Минимальное напряжение аккумулятора	3 В

2.2. Типы аккумуляторов

Это электронное зарядное устройство предназначено для зарядки всех типов свинцово-кислотных аккумуляторов, обычных аккумуляторов и аккумуляторов последнего поколения. Это зарядное устройство является идеальным как для повседневного применения, в качестве важного рабочего инструмента, так и для длительных циклов зарядки.

2.3. Циклы зарядки

Циклы зарядки данного зарядного устройства были специально разработаны в целях оптимизации зарядки всех типов аккумуляторов, представленных на рынке.

2.4. Предохранительные устройства

Данное зарядное устройство оборудовано предохранительными системами в целях обеспечения максимального уровня безопасности во время использования и эксплуатации.

- Полная защита от искр
- Защита от короткого замыкания
- Защита от перегрева
- Защита от переплюсовки

2.5. Испытания аккумуляторов и индикация ошибок

Если светодиод зарядки выключен (не светится), возможны следующие причины этого явления:

ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ
Зажимы/кольца выходного провода подсоединены к АКБ неправильно. Переплюсовка.	Расположите их надлежащим образом и снова начните процесс зарядки.
Провода отсоединились, закоротились.	
АКБ полностью замкнулась накоротко.	АКБ может быть неисправна. Обратитесь к специалистам по АКБ.
АКБ разряжена.	

3. Инструкция по эксплуатации



Отключить зажигание (отопление, свет...) до использования зарядного устройства, если АКБ установлена на автомобиле.
Очистите клеммы АКБ перед подключением зарядного устройства.



3.1.3 зарядка аккумулятора

1. **Перед подключением зарядного устройства: убедитесь, что шнур электропитания не включен в сеть!**

2. Подключение к АКБ

Присоедините выходной провод к зарядному устройству.

▪ **Выходной провод с зажимами**

Прежде всего проверьте, заземлена ли отрицательная клемма на корпус.

Если да: Присоедините красный зажим (+) к положительной клемме (+) АКБ, затем присоедините черный зажим (-) к массе/кузову автомобиля (к тяжелой массивной металлической части рамы или блоку цилиндров двигателя). Не присоединяйте к карбюратору или топливопроводам).

Если нет: Для автомобилей с заземлением положительной клеммы (очень редкие случаи или старые автомобили) подключите черный зажим (-) к отрицательной клемме (-) АКБ, затем подключите красный зажим (+) к массе/кузову автомобиля (к тяжелой массивной металлической части рамы или блоку цилиндров двигателя). Не присоединяйте к карбюратору или топливопроводам).

▪ **Выходной провод с кольцами**

Ослабьте и снимите все гайки на клеммах АКБ. Присоедините положительное кольцо (+) к положительной клемме (+) АКБ, затем отрицательное кольцо (-) к отрицательной клемме (-) АКБ. Установите на место и затяните гайки.

В обоих случаях следует убедиться, что выходной провод зарядного устройства присоединен плотно.

3. Подключение к сети электропитания

Включите шнур электропитания зарядного устройства в розетку сети. Светодиод включения в сеть светится зеленым светом = включен режим "Stand by" (ожидание).

4. Выбор 6 - 12 В

Убедитесь, что **положение напряжения** на зарядном устройстве соответствует напряжению АКБ. Процесс зарядки начнется автоматически.


5. Окончание зарядки

Выньте шнур электропитания зарядного устройства из розетки.

6. Отсоединение выходного провода

Сначала отсоедините отрицательный выходной провод от отрицательной клеммы (-) АКБ или от массы/кузова, затем положительный выходной провод от положительной клеммы (+).

3.2. Описание светодиодных индикаторов зарядки

	<p>Когда светодиод зарядки светится красным светом, АКБ заряжается.</p> <p>Когда светодиод зарядки становится зеленым, это означает, что АКБ полностью заряжена (100 %); зарядное устройство переключается в режим техобслуживания, осуществляя постоянный мониторинг уровня заряда, поддерживая его в оптимальном состоянии.</p>
---	---

3.3. Хранение

Когда зарядное устройство не используется, оно должно храниться в сухом месте, защищенном от влажности. Отсоедините зарядное устройство и протрите внешний корпус мягкой тканью.

4. Гарантия

Компания Schumacher Europe, Бельгия, предоставляет ограниченную гарантию первому покупателю данного изделия. Без права переуступки. Гарантия распространяется на дефекты производства и материалов и действует в течение двух лет с момента приобретения изделия. Чтобы воспользоваться гарантией, покупатель должен вернуть устройство по месту приобретения, предъявив доказательства факта покупки. Гарантия не распространяется на изделия с признаками неправильной эксплуатации, использования не по назначению, неправильного обращения или внесения изменений в конструкцию; в случае сдачи устройства в ремонт сторонним организациям, а не уполномоченным компанией Schumacher Europe представителям гарантия также теряет свою силу. Компания Schumacher Europe не предоставляет никаких других гарантий, кроме данной ограниченной гарантии и недвусмысленным образом исключает любые подразумеваемые гарантии, включая гарантии возмещения косвенного ущерба. Schumacher Europe не считает себя связанной обязательствами по каким-либо прочим гарантиям, выходящим за пределы действия данной ограниченной гарантии.



Этот знак указывает на то, что в пределах ЕС данное изделие не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Во избежание возможного вреда для окружающей среды и здоровью людей вследствие неконтролируемой утилизации отходов, необходимо с полной ответственностью обеспечить переработку данного изделия с тем, чтобы способствовать экологически безопасному повторному использованию материальных ресурсов. Для возврата устройства, бывшего в употреблении следует использовать соответствующие

1. VIGYÁZAT

A HASZNÁLAT ELŐTT KÖRÜLTEKINTŐEN OLVASSA EL EZEN UTASÍTÁSOKAT ÉS A BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOKAT. ŐRIZZE MEG EZEN ÚTMUTATÓT.



Ebben az útmutatóban a készülék biztonságos és célszerű használatának részletes leírása található. Figyelmesen olvassa el ezen utasításokat és óvintézkedéseket, majd azoknak megfelelően járjon el.

1.1. FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK – ŐRIZZE MEG EZEN ÚTMUTATÓT

Ebben az útmutatóban fontos biztonsági és működtetési utasítások találhatók.



FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag 6 vagy 12 V-os ólomakkumulátorok töltésére használja. Ne használja más célra. A készülék nem újratölthető akkumulátorokkal együtt nem használható. E töltőt kizárólag 220-240 V-os 50/60 Hz-es hálózati feszültséggel való használatra tervezték.

A töltőt kizárólag beltéri használatra tervezték, egy jól szellőző helyen, sík felületen elhelyezve.

**ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE VAGY TŰZVESZÉLY.**

1. Tartsa gyermekektől távol.
2. Ezen töltő csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű, illetve a nem megfelelő tapasztalattal és szaktudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) által történő rendeltetészerű használata kizárólag a biztonságukért felelős személy vagy személyek felügyelete mellett megengedett, illetve miután megfelelő képzésben részesültek a töltő helyes használatát illetően.
3. A töltőt száraz helyen tartsa, folyadékoktól távol. A töltőt ne tegye ki esőnek vagy hónak.
4. A terméknek kizárólag a javasolt tartozékokkal együtt történő használata a javasolt. Egy nem a gyártó által ajánlott vagy értékesített tartozék használata tüzet, áramütést, személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
5. A töltő csatlakozóinak (csipeszek, szemesszaruk, szivargyújtó dugó stb.) csatlakoztatása, illetve a csatlakoztatás bontása csak a hálózati kábel csatlakozásának bontása után lehetséges.
6. Sohase húzza meg az egyenfeszültségű kábelt.
7. Bármely karbantartási vagy tisztítási művelet előtt húzza ki a töltőkészülék csatlakozóját a töltőből.
8. Ne működtesse a töltőt sérült hálózati kábel csatlakozódugóval vagy kimeneti vezetékkel. A sérült alkatrészt azonnal cseréltesse ki egy megfelelően szakképzett személlyel.

9. Ha a készülék karbantartására vagy javítására van szükség, a töltőkészüléket ne szedje szét, hanem vigye el egy megfelelően szakképzett személyhez. A helytelenül összeszerelt készülék tüzet vagy villamos áramütést okozhat.

10. Sohasse tegye a töltőt az akkumulátorra.

11. Ne próbáljon sérült akkumulátort tölteni.

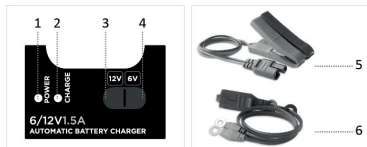
1.2. SZEMÉLYI ÓVINTÉZKEDÉSEK



ROBBANÓ GÁZOK VESZÉLYE. AZ AKKUMULÁTOR KÖZELÉBEN KELETKEZŐ SZIKRA ROBBANÁST OKOZHAT. AKKUMULÁTORSAVVAL VALÓ ÉRINTKEZÉS VESZÉLYE. AZ AKKUMULÁTORBAN ERŐSEN MARÓ HATÁSÚ KÉNSAV TALÁLHATÓ.

1. Robbanásveszélyes gázok kibocsátása történhet a töltés során.
2. Az akkumulátor közelében a dohányzás TILOS, illetve ügyeljen arra, hogy oda nyílt láng ne kerüljön.
3. Sohasse kísérelje meg befagyott akkumulátor töltését.
4. Ólom-sav akkumulátorral végzett munka előtt vegye le a fémből készült személyes tárgyakat, például gyűrűk, karkötők, nyakláncok, órák stb. Az ólom-sav akkumulátor elegendő erősségű rövidzárlati áramot termelhet ahhoz, hogy gyűrű vagy más hasonló tárgy a fémhez olvadjon, és ezzel súlyos égési sérülést okozzon.
5. Legyen különösen figyelmes, és csökkentse annak a veszélyét, hogy munka közben fémből készült szerszám az akkumulátorra eshessen. Az ütés következményeként szikra keletkezhet, vagy a szerszám rövidzárlatot okozhat az akkumulátor pólusai vagy más elektromos alkatrész között, és ez robbanást okozhat.
6. A szikraképződés megelőzése érdekében SOHASE engedje, hogy a csipeszek egymással illetve ugyanazon fémtárggyal érintkezzenek.
7. Viseljen védőruhát, kesztyűt és szemüveget a töltő használatához. Az akkumulátor közelében történő munkavégzéskor kerülje a szemek megérintését.
8. Ha az akkumulátorsav bőrrre vagy ruhára kerül, azonnal mossa le az érintett területet szappanos vízzel. Ha a sav szembe kerül, azonnal öblítse a szemet folyamatosan folyó hideg vízzel legalább 10 percig, majd azonnal forduljon orvoshoz.
9. Az akkumulátorsav véletlen lenyelése esetén igyon tejet, tojásfehérjét vagy vizet. NE HÁNYTASSA magát. Azonnal forduljon orvoshoz.
10. Olvassa el, értelmezze és kövesse a töltőre, az akkumulátorra, a járműre, valamint az akkumulátor és a töltő közelében működtetett bármely berendezésre vonatkozó utasításokat.
11. A jármű felhasználói kézikönyvének áttanulmányozásával állapítsa meg az akkumulátor feszültségét és bizonyosodjon meg arról, hogy a töltő feszültsége megfelelő.

2. Leírás



1. Tápellátás LED - zöld: a váltakozó (hálózati) feszültséghez van csatlakoztatva a töltő.
2. Töltés LED: piros vagy zöld színnel világít a töltés alatt.
3. A 12 V-os állásban: Mindenféle típusú **12 V**-os ólomakkumulátor töltésére alkalmas.
Akkumulátor töltőárama: 2 - 30 Ah.
Akkumulátor karbantartási mód: 2 - 70 Ah.
4. A 6V-os állásban: Mindenféle típusú **6 V**-os ólomakkumulátor töltésére alkalmas.
Akkumulátor töltőárama: 2 - 30 Ah.
Akkumulátor karbantartási mód: 2 - 70 Ah.
5. Kimeneti vezeték: kábelcsipeszekkel 30 A - Hív.: BXAE00025.
6. Kimeneti vezeték: 6 mm-es szemesszarus védő, szigetelő, vízzáró sapkával ellátott kábel.

2.1. Műszaki jellemzők

Hivatkozás	BXAE00021
Típus	6/12 V 1,5 A-es töltő
Feszültség (hálózati)	220~240 V AC 50/60 Hz
Töltőfeszültség	6 / 12 V
Töltőáram	1,5 A
Akkumulátor mérete	2 - 70 Ah akkumulátorok
Üzemi hőmérséklet	-10° és +40°C között
Tárolási hőmérséklet	-20° és +50°C között
IP-jelzés	IP20
Minimális akkumulátor feszültség	3 V

2.2. Akkumulátor típusa

Úgy tervezték ezen akkumulátortöltőt, hogy mindenfajta ólomakkumulátort, hagyományos akkumulátort és a legújabb generációs akkumulátort töltsön. Ezen akkumulátortöltő ideális a napi használatához, mint kulcsfontosságú munkaeszköz és a hosszú töltési ciklusokhoz.

2.3. Töltési ciklusok

Az akkumulátortöltő töltési ciklusait úgy fejlesztették ki, hogy a jelenleg a piacon kapható minden típusú akkumulátor töltésére optimalizálva legyenek.

2.4. Biztonsági eszközök

Biztonsági eszközökkel van ellátva az akkumulátortöltő a használat és a működés közbeni lehető legnagyobb biztonság biztosítására.

- Teljes körű szikrázás elleni védelem
- Zárlat elleni védelem
- Túlmelegedés elleni védelem
- Fordított polaritás elleni védelem

2.5. Akkumulátorteszt és hibajelzések

Ha ki van kapcsolva (nem világít) a töltés LED, akkor a következők a lehetséges okok/hibák:

OK	MEGOLDÁS
Nem csatlakoznak megfelelően az akkumulátorhoz a kimeneti vezeték csipeszei/szemessarui. Fordított a polaritás.	Csatlakoztassa helyesen a csipeszeket/szemessarukat, majd kezdje újra az akkumulátor töltését.
Bontva vannak a vezeték csatlakozásai, zárlatosak a vezetékek.	
Zárlatos az akkumulátor.	Fennáll a lehetősége annak, hogy az akkumulátor meghibásodott.
Lemerült az akkumulátor.	Forduljon az akkumulátor szervizhez.

3. Kezelési útmutató



Kapcsolja ki a gyújtást (fűtést, világítást stb.) a töltő használata előtt, ha be van szerelve az akkumulátor a járműbe.

A töltő használata előtt tisztítsa meg az akkumulátor pólusait.



3.1. Akkumulátor töltése

1. **A töltő csatlakoztatása előtt: ellenőrizze, hogy nincs-e a hálózati kábel csatlakoztatva a hálózati feszültségre!**
2. **Az akkumulátorhoz való csatlakoztatás**
Csatlakoztassa a kimeneti kábelt a töltőhöz.
 - **Csipeszekkel ellátott kimeneti kábel**
Először ellenőrizze, hogy a negatív terminál csatlakoztatva/ földelve van-e a karosszériához.

Ha igen, akkor: csatlakoztassa a piros csipeszt (+) az akkumulátor pozitív érintkezőjéhez (+), majd csatlakoztassa a fekete csipeszt (-) a jármű földeléséhez/testeléséhez (az alváz vagy a motorblokk egy nagyméretű fém

alkatrésze. Ne csatlakoztassa a porlasztóhoz vagy a üzemanyag vezetékekhez).

Ha nem, akkor: A pozitív oldalon földelt járművek esetén (nagyon ritkán vagy régi autóknál) csatlakoztassa a fekete csipeszt (-) az akkumulátor negatív érintkezőjéhez (-), majd csatlakoztassa a piros csipeszt (+) a jármű földeléséhez/testeléséhez (az alváz vagy a motorblokk egy nagyméretű fém alkatrésze. Ne csatlakoztassa a porlasztóhoz vagy a üzemanyag vezetékekhez).

▪ **Szemessarus kimeneti kábel**

Csavarja ki és vegye le a mindkét anyát az akkumulátor érintkezőin található csavarról. Csatlakoztassa a pozitív szemessarut (+) az akkumulátor pozitív érintkezőjéhez (+), majd csatlakoztassa a negatív szemessarut (-) az akkumulátor negatív érintkezőjéhez (-). Tegye vissza és húzza meg az anyákat azok rögzítéséhez.

Mindkét esetben ellenőrizze, hogy szilárdak-e a kimeneti vezetékek csatlakozásai.

3. Csatlakoztatás a hálózati feszültséghez

Csatlakoztassa az akkumulátortöltő hálózati kábelét a hálózati csatlakozóhoz. Zöld színnel kezd világitani a tápellátás LED = „Készenléti mód”.

4. 6 vagy 12 V választása

Ellenőrizze, hogy a töltő **feszültségválasztás kapcsolójának az állása** egyezik-e az akkumulátor feszültségével. Automatikusan kezdődik a töltési folyamat.


5. A töltés vége

Bontsa a töltő hálózati kábelének a hálózati csatlakozását.

6. Kimeneti vezeték csatlakozásának a bontása

Először a negatív kimeneti vezeték csatlakozását bontsa az akkumulátor érintkező negatív érintkezőjéről (-), azaz a földről/vázról, majd a pozitív kimeneti vezeték csatlakozását a pozitív érintkezőről (+).

3.2. Töltés kijelzők leírása

	Ha a töltés LED piros színű, akkor folyamatban van az akkumulátor töltése.
	Ha a töltés LED zöld színűre változik, akkor teljesen fel van töltve az akkumulátor (100%); az akkumulátor átkapcsol a karbantartási lépésre folyamatosan figyelve az akkumulátor állapotát, hogy mindig optimális legyen a töltése.

3.3. Tárolás

Amikor nincs használatban az akkumulátortöltő, akkor egy nedvességtől védett helyen kell tárolni azt. Bontsa az akkumulátortöltő csatlakozásait, majd puha kendővel tisztítsa meg a burkolatát.

4. Jótállás

Schumacher Europe, Belgium korlátozott garanciát kínál e termék eredeti vásárlója számára. Nem ruházható át a garancia. A garancia vásárlás dátumától számított két évig a gyártási és anyaghibákra vonatkozik. A garancia érvényesítéséhez a vásárlónak a vásárlás bizonylatával együtt a vásárlás helyére kell visszaküldenie az eszközt. Érvényteleníti a garanciát ha rongálás, rossz használat, nem megfelelő kezelés, módosítás, illetve az eszköz hivatalos képviselőkön kívüli harmadik fél általi javításának jelei tapasztalhatóak. Schumacher Europe nem nyújt ezen korlátozott garancián kívül más garanciát, és kifejezetten kizár minden vélelmezett garanciát, beleértve a közvetett károkra vonatkozó garanciákat is. A Schumacher Europe nem kötelezett más olyan garanciák által, amelyek meghaladják a korlátozott garancia hatályát.



E jelölés jelzi, hogy e termék nem helyezhető el hulladékként a háztartási szemétkébe az EU területén. Az ellenőrizetlen hulladékelhelyezésből eredő esetleges környezeti károk vagy emberi egészségkárosodások megelőzésére felelősen végezze az újrahasznosítását, az anyagi erőforrások fenntartható újrahasznosításának elősegítése érdekében. A használt eszközök visszajuttatása érdekében, kérjük használja a visszaszolgáltatási és gyűjtőrendszereket, vagy forduljon a termék vásárlási helyéhez. Környezetbarát módon újrahasznosíthatják a terméket.

1. FORSIKTIG

LES ANVISNINGER OG RETNINGSLINJER FOR SIKKERHET NØYE FØR BRUK. TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.



Denne brukerhåndboken vil forklare hvordan du bruker enheten sikkert og effektivt. Les og følg disse anvisningene og forholdsreglene nøye.

1.1. VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER – TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE

Denne håndboken inneholder viktige anvisninger for sikkerhet og bruk.



ADVARSEL: Denne laderen skal kun brukes til å lade 6V eller 12V oppladbare blysyrebatterier. Den må ikke brukes til noe annet formål. Må ikke brukes til ikke-oppladbare batterier. Denne laderen er konstruert til å kun brukes med en strømforsyning på 220V-240V, 50-60Hz krets.

Laderen er kun egnet til innendørs bruk, på et sted med god ventilasjon og på et flatt underlag.



RISIKO FOR ELEKTRISK STØT ELLER BRANN.

1. Oppbevares utilgjengelig for barn.
2. Denne laderen er ikke beregnet på å brukes av personer (inklusive barn) med nedsatt fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de har fått opplæring i eller anvisninger om bruken av laderen av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
3. Denne laderen må oppbevares på et tørt sted og ikke i nærheten av væsker. Laderen må ikke utsettes for regn eller snø.
4. Bruk kun anbefalt tilbehør. Bruk av tilbehør som ikke anbefales eller selges av produsenten, er forbundet med en viss risiko for brann, elektrisk støt eller personskade eller skade på eiendom.
5. Ladekoblinger (klemmer, maljer, sigaretttennerplugg...) skal kun frakobles eller tilkobles etter at AC-ledningen er tatt ut av stikkontakten.
6. Du må aldri dra i DC-ledningen.
7. Koble laderen fra strømforsyningen før det gjøres forsøk på vedlikehold eller rengjøring.
8. Ikke bruk laderen hvis støpslet på strømforsyningskabelen eller utgangsledningen er skadet; få den skadde delen skiftet ut umiddelbart av en kvalifisert person.
9. Laderen må ikke tas fra hverandre; hvis den må repareres, skal dette gjøres av en kvalifisert person. Hvis produktet ikke settes sammen riktig, kan dette føre til fare for brann eller elektrisk støt.
10. Laderen må aldri settes opp på batteriet mens det lades opp.

11. Forsøk ikke å lade et skadet batteri.

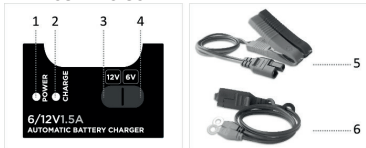
1.2. PERSONLIGE FORHOLDSREGLER



RISIKO FOR EKSPLOSIVE GASSER. EN GNIST I NÆRHETEN AV BATTERIET KAN FORÅRSAKE EN BATTERIEKSPLOSJON. RISIKO FOR KONTAKT MED BATTERISYRE. BATTERISYRE ER EN SVÆRT ETSENDE SVOVELSYRE.

1. Eksplosive gasser kan avgis under ladingen.
2. Du må **ALDRI** røyke eller tillate at det er gnister eller flammer i nærheten av et batteri.
3. Lad aldri opp et frossent batteri.
4. Ta av deg personlige metallgjenstander slik som ringer, armbånd, halskjeder og armbåndsur når du jobber med et blysyrebatteri. Et blysyrebatteri kan produsere en kortslutningsstrøm som er kraftig nok til å sveise en ring eller lignende til metall og forårsake en alvorlig forbrenning.
5. Vær ekstra forsiktig for å redusere risikoen for å slippe et metallverktøy på batteriet. Det kan avgi gnister eller kortslutte batteriet eller en annen elektrisk del, og derved forårsake en eksplosjon.
6. For å forhindre gnistdannelse, la **ALDRI** klemmer berøre hverandre eller kontakte den samme metalleden.
7. Ha på deg vernetøy, hansker og vernebriller når du bruker laderen. Unngå å berøre øynene under arbeid i nærheten av batteriet.
8. Hvis batterisyre kommer i kontakt med huden eller klærne, vask området umiddelbart med såpe og vann. Hvis du får syre i øyet, skylk øyet umiddelbart med rikelige mengder kaldt, rennende vann i minst 10 minutter og oppsøk lege umiddelbart.
9. Hvis batterisyre svelges ved et uhell, drikk melk, eggehviter eller vann. **IKKE** fremkall oppkast. Oppsøk lege umiddelbart.
10. Les, forstå og følg alle instruksjonene for laderen, batteriet, kjøretøyet og alt utstyr som brukes i nærheten av batteriet og laderen.
11. Finn batterispenningen ved å henvise til kjøretøyet brukerhåndbok, og sjekk at laderens utgangsspenning er korrekt.

2. Beskrivelse



- | | |
|----|--|
| 1. | Strøm-LED - Grønn: laderen er koblet til vekselstrøm (strømforsyningen). |
| 2. | Lade-LED: lyser rødt eller grønt under lading. |
| 3. | I 12V posisjonen: Kan brukes til å lade alle typer 12V blysyrebatterier. |

	Ladestrøm for batterier: fra 2Ah til 30Ah. Vedlikeholdsmodus for batterier: fra 2Ah til 70Ah.
4.	I 6V posisjonen: Kan brukes til å lade alle typer 6V blysyrebatterier. Ladestrøm for batterier: fra 2Ah til 30Ah. Vedlikeholdsmodus for batterier: fra 2Ah til 70Ah.
5.	Utgangsledning: Kabel med klemmer 30A - Ref: BXAE00025.
6.	Utgangsledning: Kabel med 6mm ringer og en vannrett beskyttelseshette med isolasjon.

2.1. Tekniske spesifikasjoner

Referanse	BXAE00021
Modell	Lader 6/12V-1,5A
Spenning (strømforsyning)	220~240V AC 50/60Hz
Ladespenning	6V / 12V
Ladestrøm	1,5A
Batteristørrelse	2Ah til 70Ah batterier
Driftstemperatur	-10° til +40°C
Oppbevaringstemperatur	-20° til +50°C
IP-indikasjon	IP20
Minimum batterispenning	3V

2.2. Batterityper

Denne elektroniske batteriladeren er designet til å lade alle typer blysyrebatterier, konvensjonelle batterier og siste generasjons batterier. Denne batteriladeren er ideell både til hverdagsbruk, som et essensielt arbeidsredskap og til omfattende ladesykluser.

2.3. Ladesykluser

Batteriladerens ladesykluser ble utviklet spesielt for å optimalisere lading av alle batterityper som finnes på markedet.

2.4. Sikkerhetsanordninger

Batteriladeren er utstyrt med sikkerhetsanordninger for sikre optimal sikkerhet under bruk og drift.

- Full beskyttelse mot gnister
- Beskyttelse mot kortslutning
- Beskyttelse mot overoppheting
- Beskyttelse mot polaritetsreversering

2.5. Testing av batterier og feilindikatorer

Hvis lade-LED lampen er AV (lyser ikke); er følgende årsaker/feil mulige:

ÅRSAK	LØSNING
Klemmene/ringene på utgangsledningen er koblet feil på batteriet.	Sett klemmene/ringene på riktig plass og begynn å lade batteriet igjen.

Reversert polaritet.	
Ledningene er frakoblet, ledningene er kortsluttet.	
Batteriet er fullstendig kortsluttet.	Batteriet kan være defekt. Ta kontakt med et servicesenteret for batteriet.
Batteriet er tomt.	

3. Brukerhåndbok



Slå AV tenningen (varme, lys...) før du bruker laderen når batteriet er installert i kjøretøyet. Rengjør batteripolene før laderen brukes.



3.1. Lading av et batteri

1. Før laderen kobles til: pass på at strømledningen ikke er koblet til strømuttaket !

2. Tilkobling til batteriet

Koble utgangskabelen til laderen.

▪ **Utgangskabel med klemmer**

Sjekk først om den negative batteripolen er tilkoblet slik at den er jordet til chassiset.

Hvis den er det: Koble den røde klemmen (+) til den positive batteripolen (+), koble deretter den svarte klemmen (-) til jorden/chassiset på kjøretøyet (en tykk metalldel på rammen eller motorblokken. Må ikke kobles til forgasser eller drivstofflinjer).

Hvis den ikke er det: På et kjøretøy med positiv jording (meget sjeldent eller et gammelt kjøretøy), kobles først den svarte klemmen (-) til den negative batteripolen (-), og deretter kobles den røde klemmen (+) til jorden/chassiset på kjøretøyet (en tykk metalldel på rammen eller motorblokken. Må ikke kobles til forgasser eller drivstofflinjer).

▪ **Utgangskabel med ringer**

Løsne og fjern alle muttere fra boltene på batteripolene. Koble den positive ringen (+) til den positive (+) batteripolen, koble deretter den negative ringen (-) til den negative (-) batteripolen. Sett mutrene tilbake på plass og stram dem for å feste.

I begge tilfeller: pass på at laderens utgangledninger sitter stramt på.

3. Kobling til strømforsyningen

Sett støpslet på batteriladerens strømforsyningsledning i stikkkontakten. Strøm-LED "PÅ" lyser grønt = "Stand by" modus.

4. Valg av 6V eller 12V

Pass på at laderen er satt **spenningsposisjonen** som samsvarer med batteriets spenning. Ladeprosessen vil begynne automatisk.

5. Når ferdigladet

Trekk støpslet på laderens AC-strømforsyningsledning ut av stikkkontakten.

6. Koble fra utgangsledningen

Koble først den negative utgangsledningen fra den negative (-) batteripolen eller fra jord/chassis, og koble deretter den positive utgangsledningen fra den positive (+) batteripolen.

3.2. Beskrivelse av ladeindikatorer

	Når LED-ladelampen lyse rødt , lades batteriet. Når LED-ladelampen lyser grønt er batteriet fulladet (100%); batteriladeren vil gå over til vedlikeholdstrinnet med konstant overvåking av batteriets effektivitet slik at ladenivået alltid er optimalt.
---	--

3.3. Oppbevaring

Når batteriladeren ikke er i bruk, må den oppbevares på et tørt sted for å beskytte den mot fuktighet. Koble fra batteriladeren og bruk en myk klut til å gjøre den ren utvendig.

4. Garanti

Schumacher Europe, Belgium, gir den opprinnelige kjøperen av dette produktet fordelen av en begrenset garanti. Garantien kan ikke overføres. Garantien dekker produksjon- og materialfeil i en periode på to år fra kjøpsdato. For å hevde garantien, må kjøperen returnere apparatet sammen med kvitteringen til stedet der det ble kjøpt Hvis apparatet viser tegn på mishandling, feil bruk eller feil håndtering eller modifikasjoner eller hvis det ble reparert av andre enn en autorisert representant, vil dette ugyldiggjøre garantien.

Schumacher Europe gir ingen annen garanti enn denne begrensede garantien, og ekskluderer i særdeleshet enhver implisitt garanti, inkludert garantier for følgeskader. Schumacher Europe er ikke bundet av noen annen garanti som overgår omfanget til denne begrensede garantien.



Dette merket viser at produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall i noen av EU-landene For å forhindre mulige miljøskader eller helseskader som følge av ukontrollert avfallsbehandling, skal det resirkuleres på en ansvarlig måte for å fremme bærekraftig gjenbruk av materialer. For å returnere det brukte apparatet ditt, bruk retur- og innsamlingsystemene eller kontakt forhandleren der produktet ble kjøpt. De kan levere dette produktet på en godkjent gjenvinningsstasjon.

1. UPOZORNĚNÍ

PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM PŘEČTĚTE PEČLIVĚ POKYNY A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ. TYTO POKYNY DODRŽUJTE.



V této příručce se dozvíte, jak bezpečně a efektivně používat toto zařízení. Přečtěte si prosím tyto pokyny a bezpečnostní opatření a pečlivě je dodržujte.

1.1. DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY - USCHOVEJTE TYTO POKYNY

Tato příručka obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny.



VAROVÁNÍ: používejte nabíječku pouze k nabíjení 6V nebo 12V dobíjecích olověných akumulátorů. Nepoužívejte ji za žádným jiným účelem. Nepoužívejte s nedobíjecími akumulátory. Tato nabíječka je určena pouze pro obvody s napájecím napětím 220-240 V, 50/60 HZ.

Nabíječku lze používat pouze ve vnitřních, dobře větraných prostorách a na rovném povrchu.



RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM NEBO POŽÁRU

1. Uschovejte mimo dosah dětí.
2. Nabíječku nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod odborným dohledem nebo pokud jim osoba, odpovědná za jejich bezpečnost, nedává potřebné pokyny ohledně používání zařízení.
3. Nabíječka musí být uskladněna v suchém prostoru, kde se nevyskytují žádné kapaliny. Nevystavujte nabíječku dešti nebo sněhu.
4. Používejte pouze doporučená přídatná zařízení. Použití přídatných zařízení, které nepatří mezi doporučená nebo neprodávaná výrobcem, může mít za následek vznik požáru, úraz elektrickým proudem, zranění osob nebo poškození majetku.
5. Připojení a odpojení nabíjecích konektorů (svorky, očka, zástrčka zapalovače cigaret...) lze provést pouze po vytažení napájecího kabelu ze sítě.
6. Nikdy natahejte za šňůru stejnosměrného proudu.
7. Odpojte nabíječku ze zásuvky dříve, než začnete s údržbou nebo čištěním.
8. Nepoužívejte nabíječku s poškozeným napájecím zásuvkou nebo výstupním kabelem. Poškozenou část nechte okamžitě vyměnit kvalifikovaným servisním pracovníkem.

9. Nabíječku nerozebírejte. Pokud zařízení potřebuje servis nebo opravu, obraťte se na kvalifikovaného servisního pracovníka. Nesprávná zpětná montáž může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem.

10. Nikdy nedávejte nabíječku na nabíjený akumulátor.

11. Nepokoušejte se nabíjet poškozený akumulátor.

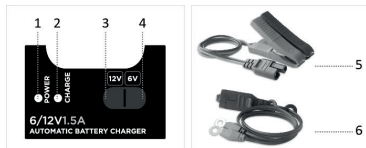
1.2. OPATŘENÍ NA OCHRANU OSOB.



**RIZIKO VÝBUŠNÝCH PLYNŮ. JISKRA V BLÍZKOSTI AKUMULÁTORU MŮŽE ZPŮSOBIT JEHO VÝBUCH.
RIZIKO STYKU S AKUMULÁTOROVOU KYSELINOU AKUMULÁTOROVÁ KYSELINA JE VYSOCE KOROZIVNÍ KYSELINA SÍROVÁ.**

1. Výbušné plyny mohou vznikat během nabíjení.
2. NIKDY nekuřte ani nedovolte, aby se v blízkosti akumulátoru objevily jiskry nebo otevřený oheň.
3. Nikdy nenabíjejte zmrzlý akumulátor.
4. Při práci s olověným akumulátorem odložte osobní kovové předměty jako prsteny, náhrdelníky a hodinky. Olověné akumulátory mohou generovat dostatečně vysoký zkratový proud, který dokáže přivařit prsten nebo podobný předmět ke kovu a způsobit vážné popáleniny.
5. Buďte obzvláště opatrní, abyste snížili riziko, že upustíte kovové nářadí na akumulátor. Může zajiskřit nebo zkratovat akumulátor nebo jiný elektrický díl, což může způsobit výbuch.
6. Abyste zabránili jiskření, NIKDY nedovolte, aby se svorky dotkly nebo se dostaly do styku se stejným kusem kovu.
7. Při používání nabíječky noste ochranný oděv, rukavice a brýle. Při práci v blízkosti akumulátoru se nedotýkejte očí.
8. Jestliže se akumulátorová kyselina dostane do styku s kůží nebo oděvem, okamžitě omyjte toto místo mýdlem a vodou. Jestliže se vám kyselina dostane do oka, okamžitě ho vyplachujte studenou tekoucí vodou po dobu alespoň 10 minut a hned vyhledejte lékařskou pomoc.
9. Jestliže akumulátorovou kyselinu náhodně polknete, pijte mléko, vaječné bílky nebo vodu. NEVYVOLÁVEJTE zvracení. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
10. Přečtěte si, zapamatujte a dodržujte všechny pokyny pro nabíječku, akumulátor, vozidlo a všechna zařízení používaná v blízkosti akumulátoru a nabíječky.
11. Určete napětí akumulátoru pomocí příručky pro vlastníka vozidla a zkontrolujte, zda je výstupní napětí nabíječky správné.

2. Popis



1.	Kontrolka napájení LED - zelená: nabíječka je připojena k síti střídavého proudu
2.	Kontrolka nabíjení LED: během nabíjení svítí červeně nebo zeleně
3.	V poloze 12 V: Vhodná pro nabíjení všech typů 12V olověných akumulátorů. Nabíjecí proud pro akumulátory: od 2 do 30 Ah Udržovací režim pro akumulátory: od 2 do 70 Ah
4.	V poloze 6 V: Vhodná pro nabíjení všech typů 6V olověných akumulátorů. Nabíjecí proud pro akumulátory: od 2 do 30 Ah Udržovací režim pro akumulátory: od 2 do 70 Ah
5.	Výstupní kabel: kabel se 30A svorkami - ref.č.: BXAE00025
6.	Výstupní kabel: Kabel se 6mm očky a ochrannou, izolační a vodotěsnou krytkou.

2.1. Technické údaje

Ref.č.	BXAE00021
Model	Nabíječka 6/12 V 1,5 A
Síťové napětí:	Střídavý, 220~240 V, 50/60 Hz
Nabíjecí napětí	6/12 V
Nabíjecí proud	1,5 A
Kapacita akumulátoru	Akumulátory 2 až 70 Ah
Provozní teplota	-10 až +40 °C
Skladovací teplota	-20 až +50 °C
Stupeň krytí IP	IP20
Minimální napětí akumulátoru	3 V

2.2. Typy akumulátorů

Tato elektronická nabíječka akumulátorů je určena k nabíjení všech typů olověných a konvenčních akumulátorů a akumulátorů nejnovější generace. Tato nabíječka akumulátorů je ideální nejen jako klíčový pracovní nástroj pro každodenní používání, ale i pro extenzivní nabíjecí cykly.

2.3. Nabíjecí cykly

Nabíjecí cykly nabíječky akumulátorů jsou speciálně navrženy tak, aby optimalizovaly nabíjení všech typů akumulátorů, které jsou v současnosti na trhu k dispozici.

2.4. Bezpečnostní zařízení

Nabíječka je vybavena bezpečnostními zařízeními, která zajistí maximální bezpečnost při používání a v provozu.

- Dokonalá ochrana proti jiskření
- Ochrana proti zkratu
- Ochrana proti přehřátí
- Ochrana před obrácenou polaritou

2.5. Testy akumulátoru a indikátory závady

Pokud je kontrolka nabíjení NESVÍTÍ, může to být způsobeno těmito příčinami/závadami:

PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Svorky/očka výstupního kabelu nejsou správně připojena k akumulátoru. Obrácená polarita	Správně umístěte svorky/očka a znovu spusťte nabíjení akumulátoru.
Odpojené kabely, zkratované kabely	
Zcela zkratovaný akumulátor.	Akumulátor může být vadný.
Vybitý akumulátor.	Kontaktujte akumulátorové servisní centrum.

3. Pokyny



Pokud je akumulátor instalován ve vozidle, VYPNĚTE před použitím nabíječky zapalování (topení, světla...).
Před použitím nabíječky vyčistěte póly akumulátoru.



3.1. Nabíjení akumulátoru

1. Před připojením nabíječky se ujistěte, že napájecí kabel není zapojen do sítě!

1. Připojování k akumulátoru

Připojte výstupní kabel k nabíječce.

▪ Výstupní kabel se svorkami

Nejprve zkontrolujte, zda je záporný pól připojen/uzemněn ke kostře vozidla.

Pokud je, připojte červenou svorku (+) ke kladnému pólu (+) akumulátoru, a pak černou svorku (-) uzemněte/připojte k kostře vozidla (robustní kovová část rámu nebo bloku motoru. Nepřipojujte ke karburátoru nebo palivovému potrubí).

Pokud není, a vozidlo je kladně uzemněno (velmi zřídka, velmi vzácný případ nebo se jedná o historické vozidlo), připojte černou svorku (-) k zápornému pólu (-) akumulátoru, a pak červenou svorku (+) uzemněte/připojte k kostře vozidla (robustní kovová část rámu nebo bloku motoru. Nepřipojujte ke karburátoru nebo palivovému potrubí).

▪ Výstupní kabel se očky

Uvolněte a sejměte matice ze šroubů na pólech akumulátoru. Nasaďte kladné očko (+) na kladný pól (+) akumulátoru, a pak nasaďte záporné očko (-) na záporný pól (-) akumulátoru. Vratte matice na místo a zajistěte je utažením.

V obou případech se ujistěte, že je výstupní kabel nabíječky dobře připojen.

2. Zapojení do sítě

Zapojte napájecí kabel nabíječky do sítě.

Kontrolka napájení svítí zeleně = „pohotovostní“ režim.

3. 6 nebo 12 V

Ujistěte se, že **poloha přepínače napětí** na nabíječce odpovídá napětí akumulátoru. Nabíjení začne automaticky.


4. Konec nabíjení

Odpojte napájecí kabel nabíječky ze sítě.

5. Odpojení výstupního kabelu

Nejprve odpojte záporný výstupní kabel od uzemněného/ukostřeného záporného (-) pólu akumulátoru, a pak kladný výstupní kabel od kladného (+) pólu.

3.2. Popis indikátorů nabíjení

	Když nabíjecí kontrolka svítí červeně , akumulátor se nabíjí.
	Když nabíjecí kontrolka začne svítit zeleně , je akumulátor plně nabit (100 %); nabíječka se přepne do udržovacího stupně a bude neustále monitorovat stav účinnosti akumulátoru, aby byl vždy optimálně nabit.

3.3. Skladování

Když se nabíječka nepoužívá, musí být uskladněna na suchém místě, aby byla chráněna před vlhkostí. Odpojte nabíječku a vnější povrch vyčistěte měkkou tkaninou.

4. Záruka

Belgická společnost Schumacher Europe nabízí omezenou záruku prvním kupujícímu tohoto výrobku. Záruka není přenosná. Záruka se týká výrobních a materiálových vad a platí po dobu dvou let od data nákupu. Aby mohl kupující využít záruku, musí ji uplatnit v místě nákupu vrácením zařízení i s dokladem o nákupu. Zařízení, která vykazují známky jakéhokoli zneužití, nesprávného použití nebo nesprávné manipulace nebo úprav, nebo pokud bylo zařízení svěřeno do opravy třetím stranám, které nejsou autorizovanými zástupci společnosti, ztrácí záruku. Společnost Schumacher Europe neposkytuje žádnou jinou záruku než tuto omezenou záruku a výslovně vylučuje všechny implicitní záruky, včetně záruk v případech nepřímých škod. Společnost Schumacher Europe není vázána žádnou jinou zárukou přesahující rozsah této omezené záruky.

RO - Română

Instrucțiuni de utilizare

1. ATENȚIE

CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE ȘI REGULILE DE SIGURANȚĂ ÎNAINTE DE UTILIZARE. PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.



Acest manual explică modul de folosire a unității într-o manieră sigură și eficientă. Vă rugăm să citiți cu atenție și să urmați aceste instrucțiuni și precauții.

1.1. INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ - PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Acest manual cuprinde instrucțiuni importante privind siguranța și operarea echipamentului.



AVERTISMENT: Folosiți încărcătorul numai pentru a reîncărca bateriile reîncărcabile pe bază de plumb și acid sulfuric de 6 V sau 12 V. Nu îl folosiți în niciun alt scop. Nu folosiți dispozitivul cu baterii care nu se pot reîncărca. Acest încărcător este conceput pentru utilizare numai cu o tensiune de alimentare de 220 V - 240 V, circuit de 50 / 60 Hz.

Încărcătorul este potrivit numai pentru uz interior, într-o zonă bine ventilată și pe o suprafață plană.



RISC DE ȘOC ELECTRIC SAU INCENDIU.

1. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
2. Acest încărcător nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență sau de cunoștințe, atât timp cât nu sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă de siguranța lor în ceea ce privește utilizarea încărcătorului.
3. A se păstra încărcătorul într-o zonă uscată, departe de lichide. A nu se expune încărcătorul la ploaie sau zăpadă.
4. A se folosi numai accesorii recomandate. Folosirea unui accesoriu nerecomandat sau vândut de producător poate duce la un risc de incendiu, șoc electric, leziuni corporale sau pagube materiale.
5. Conectați și deconectați conectorii de încărcare (cleme, ocheți, dop de brichetă etc.) numai după scoaterea cablului de alimentare cu curent alternativ de la rețea.
6. Nu trageți niciodată de cablul c.c.
7. Înainte de efectuarea oricărei operațiuni de întreținere sau curățare, scoateți încărcătorul din priză.
8. Nu operați încărcătorul în cazul în care cablul de alimentare sau cel de ieșire este deteriorat; dispuneți înlocuirea imediată a piesei deteriorate de către o persoană calificată.

9. Nu dezasamblați încărcătorul; atunci când sunt necesare operațiuni de service sau reparații, duceți echipamentul la un tehnician calificat. Reasamblarea incorectă generează un risc de incendiu sau de șoc electric.

10. Nu așezați niciodată încărcătorul deasupra bateriei în timpul încărcării acesteia.

11. Nu încercați să încărcați o baterie avariată.

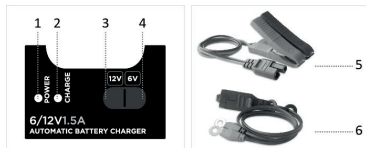
1.2. MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU PERSOANE



RISC DE GAZE EXPLOZIVE. O SCÂNTEIE ÎN APROPIEREA BATERIEI POATE CAUZA EXPLOZIA ACESTEIA.
RISC DE CONTACT CU ACIDUL DIN BATERIE. ACIDUL DIN BATERIE ESTE ACID SULFURIC PUTERNIC COROZIV.

1. În timpul încărcării pot fi emise gaze explozive.
2. Nu fumați NICIODATĂ și nu permiteți nicio scânteie sau flacără în apropierea bateriei.
3. Nu încărcați niciodată o baterie înghețată.
4. Îndepărtați obiectele personale din metal, precum inele, brățări, lanțuri și ceasuri atunci când lucrați cu baterii pe bază de plumb și acid sulfuric. O baterie pe bază de plumb și acid sulfuric poate produce un curent de scurtcircuit suficient de mare pentru a suda de metal un inel sau un obiect similar, cauzând o arsură severă.
5. Fiți deosebit de precaut, pentru a reduce riscul de a scăpa o unealtă de metal în baterie. Ar putea produce scânteii sau scurtcircuit în baterie sau în altă piesă electrică, cauzând o explozie.
6. Pentru a preveni formarea de scântei, nu permiteți NICIODATĂ ca clemele să se atingă sau să aibă contact cu aceeași piesă de metal.
7. Pentru a utiliza încărcătorul, folosiți îmbrăcăminte de protecție, mănuși și ochelari de protecție. Evitați să vă atingeți ochii atunci când lucrați în apropierea bateriei.
8. În cazul în care acidul ia contact cu pielea sau îmbrăcămintea dumneavoastră, spălați imediat locul cu apă și săpun. Dacă acidul vă intră în ochi, spălați imediat ochii cu multă apă rece direct de la robinet timp de cel puțin 10 minute și solicitați imediat asistență medicală.
9. În cazul în care înghițiți acid în mod accidental, beți lapte, albuș de ou sau apă. NU induceți vomitul. Solicitați imediat asistență medicală.
10. Citiți, înțelegeți și urmați toate instrucțiunile privitoare la încărcător, baterie, vehicul și orice echipament utilizat în apropierea bateriei și încărcătorului.
11. Determinați voltajul bateriei consultând manualul de instrucțiuni al vehiculului și asigurați-vă că voltajul de ieșire al încărcătorului este corect.

2. Descriere



1.	Indicator LED de alimentare - verde: Încărcătorul este conectat la rețeaua de alimentare cu curent alternativ.
2.	Indicator LED de încărcare: se aprinde în roșu sau verde în timpul încărcării.
3.	În poziție 12 V: Adecvat pentru încărcarea tuturor tipurilor de baterii cu plumb de 12 V. Curent de încărcare pentru baterii: între 2 Ah și 30 Ah. Mod de întreținere pentru baterii: între 2 Ah și 70 Ah.
4.	În poziție 6 V: Adecvat pentru încărcarea tuturor tipurilor de baterii cu plumb de 6 V. Curent de încărcare pentru baterii: între 2 Ah și 30 Ah. Mod de întreținere pentru baterii: între 2 Ah și 70 Ah.
5.	Cablul de ieșire: cablu cu cleme de 30 A - Ref.: BXAE00025.
6.	Cablul de ieșire: Cablu cu inele de 6 mm și capac protector, izolat, etanș la apă.

2.1. Specificații tehnice

Referință	BXAE00021
Model	Încărcător de 6/12 V-1,5 A
Tensiune (alimentare)	220~240 V c.a. 50/60 Hz
Tensiune de încărcare	6 V / 12 V
Curent de încărcare	1,5 A
Mărime baterie	Baterii de 2 Ah - 70 Ah
Temperatură de funcționare	între -10 °C și +40 °C
Temperatură de depozitare	între -20 °C și +50 °C
Indicație IP	IP20
Tensiune minimă a bateriei	3 V

2.2. Tipuri de baterii

Acest încărcător electronic de baterii este proiectat pentru a încărca toate tipurile de baterii cu plumb, baterii convenționale și baterii de ultimă generație. Acest încărcător de baterii este ideal atât pentru folosirea zilnică, ca instrument de lucru esențial, cât și pentru cicluri extinse de încărcare.

2.3. Cicluri de încărcare

Ciclurile de încărcare ale încărcătorului de baterii au fost dezvoltate special pentru a optimiza încărcarea tuturor tipurilor de baterii disponibile în acest moment pe piață.

2.4. Dispozitive de siguranță

Încărcătorul de baterii este prevăzut cu dispozitive de siguranță pentru a asigura cel mai înalt nivel de siguranță în timpul utilizării și funcționării.

- Protecție completă împotriva producerii scânteilor
- Protecție împotriva scurtcircuitelor
- Protecție împotriva supraîncălzirii
- Protecție împotriva polarității inverse

2.5. Testarea bateriei și indicatori de eroare

În cazul în care indicatorul luminos LED de încărcare este OPRIT (nu luminează), sunt posibile următoarele motive/defecțiuni:

CAUZĂ	SOLUȚIE
Clemele/inelele cablului de ieșire nu sunt conectate corect la baterie. Inversarea polarității.	Poziționați corect clemele/inelele și începeți din nou încărcarea bateriei.
Cabluri deconectate, cabluri scurtcircuitate.	
Baterie scurtcircuitată complet.	Bateria ar putea avea un defect. Contactați un centru de service pentru baterii.
Baterie descărcată.	

3. Manual de instrucțiuni



*DECUPLAȚI contactul (încălzire, iluminare etc.) înainte de a folosi încărcătorul atunci când bateria este instalată în vehicul.
Înainte de a utiliza încărcătorul, curățați bornele bateriei.*



3.1. Încărcarea bateriei

1. Înainte de a conecta încărcătorul: asigurați-vă că nu este conectat la rețea cablul de alimentare!

2. Conectarea la baterie

Conectați cablul de ieșire la încărcător.

▪ **Cablul de ieșire cu cleme**

În primul rând, verificați dacă borna negativă este conectată cu împământare la șasiu. Dacă borna este conectată: Conectați clema roșie (+) la borna pozitivă (+) a bateriei, apoi conectați clema neagră (-) la împământarea/șasiul vehiculului (o componentă metalică cu ecartament greu a cadrului sau a blocului motor. Nu o conectați la carburator sau la conductele de combustibil).

Dacă borna nu este conectată: În cazul unui vehicul cu împământare pozitivă (caz foarte rar sau pe stil vechi), conectați clema neagră (-) la borna negativă (-) a bateriei, apoi conectați clema roșie (+) la împământarea/șasiul vehiculului (o componentă metalică cu ecartament greu a cadrului sau a blocului motor. Nu o conectați la carburator sau la conductele de combustibil).

▪ **Cablu de ieșire cu inele**

Slăbiți și îndepărtați fiecare piuliță de pe șuruburile de pe bornele bateriei. Conectați inelul pozitiv (+) la borna pozitivă (+) a bateriei, apoi conectați inelul negativ (-) la borna negativă (-) a bateriei. Așezați din nou și strângeți piulițele pentru a le fixa.

În ambele cazuri: asigurați-vă că efectuați racorduri etanșe cu cablul de ieșire al încărcătorului.

3. Conectarea la rețea

Conectați la rețea cablul de alimentare al încărcătorului de baterii. Indicatorul LED de alimentare are culoarea verde - modul „Stand by” (în așteptare).

4. Selectare 6 V sau 12 V

Asigurați-vă că **tensiunea** de pe încărcător corespunde tensiunii bateriei. Procesul de încărcare va porni automat.


5. Încheierea procesului de încărcare

Deconectați de la rețea cablul de alimentare cu curent alternativ.

6. Deconectarea cablului de ieșire

Deconectați mai întâi cablul negativ de ieșire de la borna negativă (-) a bateriei de la masă/șasiu, apoi cablul pozitiv de ieșire de la borna (+) pozitivă.

3.2. Descrierea indicatorilor de încărcare

	<p>În momentul în care indicatorul luminos LED de încărcare este rosu, bateria se încarcă.</p> <p>Când indicatorul luminos LED de încărcare este verde, bateria este încărcată complet (100 %); încărcătorul de baterii va trece la etapa de întreținere, asigurând monitorizarea continuă a eficienței bateriei, astfel încât aceasta să fie întotdeauna la un nivel optim de încărcare.</p>
---	---

3.3. Depozitare

Când încărcătorul de baterii nu este folosit, acesta trebuie depozitat într-un loc uscat, pentru a-l proteja împotriva umidității. Deconectați încărcătorul de baterii și folosiți o cârpă moale pentru a curăța carcasa exterioră.

4. Garanție

Schumacher Europe, Belgia, oferă o garanție limitată în beneficiul cumpărătorului original al acestui produs. Garanția nu este transferabilă. Garanția se aplică defecțiunilor de fabricație și de materiale pe o perioadă de doi ani de la data achiziției. Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să returneze dispozitivul la locul de achiziționare, împreună cu dovada achiziției. Pentru

dispozitivele pentru care s-au constatat orice semne de abuz, de utilizare necorespunzătoare sau manevrarea, ori modificarea necorespunzătoare, precum și cele pentru care repararea dispozitivului a fost încredințată unor terțe părți, altele decât reprezentanții autorizați, garanția va fi anulată. Schumacher Europe nu oferă nicio altă garanție decât prezenta garanție limitată și exclude în mod expres toate garanțiile implicite, inclusiv garanțiile împotriva daunelor indirecte. Schumacher Europe nu este obligată să respecte nicio altă garanție care depășește domeniul de aplicare al acestei garanții limitate.



Acest marcaj indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere pe întreg teritoriul UE. Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului înconjurător sau sănătății oamenilor din cauza eliminării necontrolate a deșeurilor, reciclați produsul în mod responsabil, pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a returna dispozitivul folosit, folosiți sistemele de returnare și colectare sau contactați retailerul de la care a fost achiziționat produsul. Acesta poate prelua acest produs pentru a asigura reciclarea ecologică, în condiții de siguranță.

TR - Türkçe

Kullanım talimatları

1. DİKKAT

LÜTFEN KULLANMADAN ÖNCE TALİMATLARI VE GÜVENLİK YÖNERGELERİNİ DİKKATLE OKUYUN. BU TALİMATLARI SAKLAYIN.



Bu kılavuz, ünitenin güvenli ve etkili bir şekilde nasıl kullanılacağını açıklamaktadır. Lütfen bu talimatları ve önlemleri dikkatle okuyun ve uygulayın.

1.1.ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI - BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Bu kılavuz önemli güvenlik ve çalıştırma talimatları içermektedir.



UYARI: Şarj cihazını yalnızca 6 V veya 12 V şarj edilebilir kurşun-asit pilleri şarj etmek için kullanın. Başka bir amaç için kullanmayın. Yeniden şarj edilemeyen pillerle kullanmayın. Bu şarj cihazı sadece 220 V-240 V besleme voltajı, 50-60 Hz devre ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Şarj cihazı, iyi havalandırılan bir alanda ve düz bir yüzey üzerinde yalnızca iç mekanda kullanılmak üzere uygundur.



ELEKTRİK ÇARPMASI VEYA YANGIN RİSKİ.

1. Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
2. Bu şarj cihazı, kullanıcının güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından kullanımı hakkında denetim veya talimat verilmemiş; fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
3. Şarj cihazı, sıvılardan uzak kuru bir alanda tutulmalıdır. Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.
4. Yalnızca önerilen ataşmanları kullanın. Üretici tarafından önerilmeyen veya satılmayan bir ataşmanın kullanılması yangın, elektrik çarpması, yaralanma veya maddi hasara yol açabilir.
5. Şarj konektörlerini (kelepçeler, delikler, çakmak fişi...) sadece AC kablosunu prizden çıkardıktan sonra takın ve çıkarın.
6. Asla DC kablosundan çekmeyin.
7. Herhangi bir bakım veya temizliğe başlamadan önce şarj cihazını prizden çekin.
8. Şarj cihazını hasarlı bir güç kaynağı fişiyle veya çıkış kablosuyla çalıştırmayın; hasarlı parçayı derhal yetkili bir servis personeline değiştirin.
9. Şarj cihazını sökme; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis personeline götürün. Yanlış yeniden montaj yangın veya elektrik çarpması riskine neden olabilir.
10. Şarj cihazını, şarj esnasında asla pilin üzerine koymayın.
11. Hasarlı bir pili şarj etmeye çalışmayın.

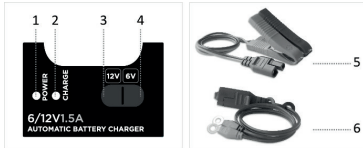
1.2. KİŞİSEL ÖNLEMLER



PATLAYICI GAZ RİSKİ. PİLİN YAKININDAKİ BİR KIVILCIM PİLİN PATLAMASINA NEDEN OLABİLİR.
PİL ASİDİ İLE TEMAS RİSKİ. PİL ASİDİ YÜKSEK AŞINDIRICI BİR SÜLFÜRİK ASİTTİR.

1. Şarj süresi boyunca patlayıcı gazlar çıkabilir.
2. Pilin yakınında ASLA sigara içmeyin veya kıvılcım veya alevi izin vermeyin.
3. Asla donmuş bir pili şarj etmeyin.
4. Kurşun-asit pille çalışırken yüzük, bilezik, kolye ve saat gibi kişisel metal eşyaları çıkarın. Bir kurşun-asit pil, bir yüzüğü veya benzerini metale kaynaklayabilecek kadar yüksek bir kısa devre akımı üreterek ciddi yanıklara neden olabilir.
5. Metal bir aleti pil üzerine düşürme riskini azaltmak için çok dikkatli olun. Pilde veya patlamaya neden olabilecek diğer elektrikli parçalarda kıvılcıma neden olabilir veya kısa devreye yol açabilir.
6. Kıvılcımı önlemek için ASLA kelepçelerin birbirine temas etmesine veya aynı metal parçasına temas etmesine izin vermeyin.
7. Şarj cihazını kullanmak için koruyucu giysi, eldiven ve gözlük takın. Pilin yakınında çalışırken gözlerinize dokunmaktan kaçının.
8. Pil asidi cildinize veya giysilerinize temas ederse, alanı derhal sabun ve suyla yıkayın. Asit gözünüze girerse, derhal gözünüze en az 10 dakika boyunca soğuk su akıtın ve hemen tıbbi yardım alın.
9. Pil asidi kazara yutulursa, süt, yumurta akı veya su için. Kusmaya ÇALIŞMAYIN. Derhal tıbbi yardım alın.
10. Şarj cihazı, pil, araç ve pil ile şarj cihazının yakınında kullanılan tüm ekipmanlara ait talimatları okuyun, anlayın ve uygulayın.
11. Pil voltajını araç kullanım kılavuzuna bakarak belirleyin ve şarj cihazının çıkış voltajının doğru olduğundan emin olun.

2. Açıklama



- | | |
|----|--|
| 1. | Güç LED'i - Yeşil: şarj cihazı AC gücüne (şebeke) bağlıdır. |
| 2. | Şarj LED'i: şarj esnasında kırmızı veya yeşil yanar. |
| 3. | 12 V konumunda: Her türlü 12 V kurşun pilin şarj edilmesi için uygundur.
Piller için şarj akımı: 2 Ah ila 30 Ah.
Piller için bakım modu: 2 Ah ila 70 Ah. |
| 4. | 6 V konumunda: Her türlü 6 V kurşun pilin şarj edilmesi için uygundur. |

	Piller için şarj akımı: 2 Ah ila 30 Ah. Piller için bakım modu: 2 Ah ila 70 Ah.
5.	Çıkış kablosu: 30 A kelepçeli kablo - Ref: BXAE00025.
6.	Çıkış kablosu: Halkaları 6 mm olan kablo ve koruyucu, yalıtkan, su geçirmez kapak.

2.1. Teknik özellikler

Referans	BXAE00021
Model	Şarj cihazı 6/12 V-1,5 A
Voltaj (Şebeke)	220~240 V AC 50/60 Hz
Şarj voltajı	6 V / 12 V
Şarj akımı	1,5 A
Pil boyutu	2 Ah - 70 Ah piller
Çalışma sıcaklığı	-10° ila +40°C
Depolama sıcaklığı	-20° ila +50°C
IP sınıfı	IP20
Minimum pil voltajı	3 V

2.2. Pil türleri

Pil elektronik pil şarj cihazı, her tür kurşun pil, geleneksel pil ve en yeni nesil pilleri şarj etmek için tasarlanmıştır. Bu pil şarj cihazı, önemli bir çalışma aracı olarak hem günlük kullanım hem de kapsamlı şarj döngüleri için idealdir.

2.3. Şarj döngüleri

Pil şarj cihazının şarj döngüleri, şu anda piyasada bulunan tüm pil türlerinin şarjını optimize etmek için özel olarak geliştirilmiştir.

2.4. Güvenlik cihazları

Pil şarj cihazı, kullanım ve çalıştırma sırasında maksimum güvenliği sağlamak için güvenlik cihazları ile donatılmıştır.

- Kıvılcımlara karşı tam koruma
- Kısa devrelere karşı koruma
- Aşırı ısınmaya karşı koruma
- Ters polariteye karşı koruma

2.5. Pil testleri ve hata göstergeleri

Şarj LED'i KAPALI ise (yanmıyorsa); aşağıdaki sebepler/arızalar mümkündür:

SEBEP	ÇÖZÜM
Çıkış kablosunun kelepçeleri/halkaları pile doğru bağlanmamış. Ters polarite.	Kelepçeleri/halkaları doğru şekilde yerleştirin ve pili tekrar şarj etmeye başlayın.
Kablolar bağlı değil, kablolar kısa devre yapıyor.	
Pil tamamen kısa devre yaptı.	Pil arızalı olabilir. Bir pil servis merkezine başvurun.
Pil bitmiş.	

3. Kullanım kılavuzu



Pil araçta takılıyken şarj cihazını kullanmadan önce kontağı kapatın (ısıtma, aydınlatma...).
Şarj cihazını kullanmadan önce pil terminallerini temizleyin.



3.1. Pili şarj etme

1. **Şarj cihazını bağlamadan önce: güç kaynağı kablosunun prize takılı olmadığından emin olun!**

2. **Aküve bağlantı**

Çıkış kablosunu şarj cihazına bağlayın.

▪ **Kelepçeli çıkış kablosu**

Öncelikle, artı terminalin şaseye topraklandığını kontrol edin.

Şaseye topraklanmıyorsa: Kırmızı maşayı (+) akünün artı terminaline (+) ve ardından siyah maşayı (-) aracın topraklamasına/şasesine (şasenin ağır sınıftaki bir metal parçasına veya motor bloğuna) bağlayın. (Karbüratöre veya yakıt hatlarına bağlamayın.)

Şaseye topraklanmamışsa: Artı topraklanmış araçlarda (çok nadir görülür veeski tiptir), siyah maşayı (-) akünün eksi terminaline (-) ve ardından kırmızı maşayı (+) aracın topraklamasına/şasesine (şasenin ağır sınıftaki bir metal parçasına veya motor bloğuna) bağlayın. (Karbüratöre veya yakıt hatlarına bağlamayın.)

▪ **Halkalı çıkış kablosu**

Pil terminallerindeki civatalardaki somunları gevşetin ve çıkarın. Pozitif halkayı (+) pilin artı kutbuna (+) bağlayın, ardından negatif halkayı (-) pilin negatif (-) terminaline bağlayın. Sabitlemek için somunları yerine takın ve sıkın.

Her iki durumda da: şarj cihazı çıkış kablosunun sıkı bağlantılara sahip olduğundan emin olun.

3. **Şebekeye bağlantı**

Pil şarj cihazının güç kaynağı kablosunu elektrik prizine takın.

Güç LED'i yeşil yanıyor = "Bekleme" modu.

4. **6 V veya 12 V Seçimi**

Şarj cihazındaki **voltaj konumunun** pil voltajıyla eşleştiğinden emin olun. Şarj işlemi otomatik olarak başlayacaktır.


5. **Şarj sonu**

Şarj cihazının AC güç kaynağı kablosunu elektrik prizinden çıkarın.

6. **Çıkış kablosu bağlantısını kesin**

Önce negatif çıkış kablosunu topraktaki/şasideki pilin negatif (-) terminalinden, sonra pozitif (+) çıkış kablosunu pozitif terminalden ayırın.

3.2. Şarj göstergeleri açıklaması

	Şarj LED'i kırmızı yanıyor ise, pil şarj oluyordur. Şarj LED'i yeşil yandığı zaman, pil tam şarjlıdır (%100); pil şarj cihazı bakım adımına geçerek pilin verimlilik durumunu sürekli olarak izler, böylece pil daima en uygun şarj seviyesinde olur.
---	--

3.3. Saklama

Pil şarj cihazı kullanılmadığında, neme karşı korumak için kuru bir yerde saklanmalıdır. Pil şarj cihazını ayırın ve dış mahfazasını temizlemek için yumuşak bir bez kullanın.

4. Garanti

Schumacher Europe, Belçika, bu ürünün orijinal alıcısının yararına sınırlı bir garanti sunmaktadır. Garanti devredilemez. Garanti, satın alma tarihinden itibaren iki yıllık bir süre için imalat ve malzeme hataları için geçerlidir. Garantiden yararlanmak için, satın alınan cihazı satın alma belgesi ile satın aldığı yere iade etmesi gerekir. Üzerinde herhangi bir kötüye kullanım, uygunsuz kullanım veya yanlış kullanım olan veya değişiklik görmüş cihazların yanı sıra, tamir edilmek üzere yetkili temsilciler dışındaki üçüncü şahıslara emanet edilen cihazların garantileri geçersiz kılınacaktır. Schumacher Europe, bu sınırlı garantiden başka bir garanti vermez ve dolaylı hasara karşı garantiler de dahil olmak üzere tüm zımnî garantileri hariç tutar. Schumacher Europe, bu sınırlı garantinin kapsamını aşan başka bir garantiye tabi değildir.



Bu işaret, bu ürünün AB genelindeki diğer evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini göstermektedir. Kontrolsüz atık imhası sebebiyle kaynaklanabilecek çevreye veya insan sağlığına olası zararı önlemek için, maddi kaynakların sürdürülebilir şekilde yeniden kullanılmasını teşvik etmek için sorumlu bir şekilde geri dönüştürün. Kullanılmış cihazınızı iade etmek için lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı bayiye başvurun. Onlar bu ürünü çevresel açıdan güvenli bir geri dönüşüm için alabilirler.

SL - Slovensko

Navodila za uporabo

1. POZOR



PROSIMO, DA PRED UPORABO POZORNO PREBERETE TA NAVODILA. NAVODILA SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.

V tem priročniku je opisano, kako lahko polnilec akumulatorjev uporabljate varno in učinkovito. Prosimo, preberite ta navodila in previdnostne ukrepe ter jih dosledno upoštevajte.

1.1. POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA - SHRANITE TA NAVODILA

Ta priročnik vsebuje pomembna varnostna navodila in navodila za uporabo.



OPOZORILO: Ta polnilec uporabljate le za ponovno polnjenje 6- ali 12-V polnilnih svinčeno-kislinskih akumulatorjev. Ne uporabljajte ga za kakršne koli druge namene. Ne polnite akumulatorjev, ki niso namenjeni ponovnemu polnjenju. Ta polnilec je zasnovan za uporabo le z napajanjem zmogljivosti 220-240 V~ in 50/60 Hz.

Polnilec je primeren le za notranjo uporabo, v dobro prezračenem prostoru in na ravni površini.



NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA ALI POŽARA.

1. Hraniti zunaj dosega otrok.
2. Tega polnilca ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmogljivostmi ter osebe z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi polnilca nadzorujejo in usmerjajo osebe, odgovorne za njihovo varnost.
3. Nadzirajte svoje otroke ter poskrbite, da se z napravo ne bodo igrali.
4. Polnilec hranite na suhem mestu, stran od tekočin. Polnilca ne izpostavljajte dežju ali snegu.
5. Uporabljajte le priporočene priključke. Uporaba nepriporočenih priključkov oz. priključkov, ki jih ne proizvaja proizvajalec te naprave, lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara, telesnih poškodb ali premoženjske škode.
6. Vse polnilne priključke (klembe, očesa, cigaretno vžigalnice ...) priklopite in odklopite šele po tem, ko ste polnilec odklopili od glavnega voda.
7. Nikoli ne vlecite za izhodne kable.
8. Pred kakršnim koli vzdrževalnim posegom ali čiščenjem izključite polnilec iz omrežja.
9. Pri čiščenju in vzdrževanju naprave se zgledujte po navodilih.
10. Polnilca ne uporabljajte, če je vtič njegovega napajalnega kabla oziroma če so njegovi izhodni kabli poškodovani; poškodovane dele naj nemudoma zamenja strokovno usposobljena oseba.
11. Če je vtič napajalnega kabla poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da preprečite nevarnost.
12. Polnilca ne razstavljajte; če potrebuje popravilo ali vzdrževanje, ga dostavite strokovno usposobljeni osebi. Nepravilno sestavljanje lahko povzroči nevarnost požara ali električnega udara.
13. Med polnjenjem akumulatorja polnilca nikoli ne postavljajte na akumulator.
14. Ne poskušajte polniti poškodovanega akumulatorja.
15. Najprej povežite tisti pol akumulatorja, ki ni povezan s šasijo. Drugi priklop izvedite na šasijo, stran od akumulatorja in cevi za gorivo. Nato povežite polnilec akumulatorja z glavnim napajanjem.
16. Po polnjenju odklopite polnilec akumulatorja od glavnega napajanja. Nato odklopite polnilec od šasije in navsezadnje od akumulatorja.

1.2. VARNOSTNI UKREPI ZA OSEBNO ZAŠČITO

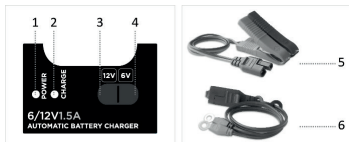


NEVARNOST EKSPLOZIVNIH PLINOV. ISKRA V BLIŽINI AKUMULATORJA LAHKO POVZROČI EKSPLOZIJU AKUMULATORJA.

NEVARNOST STIKA Z AKUMULATORSKO KISLINO. AKUMULATORSKA KISLINA JE IZJEMNO JEDKA ZVEPLOVA KISLINA.

1. Med polnjenjem lahko prihaja do nastajanja eksplozivnih plinov.
2. V bližini akumulatorja NIKOLI ne kadite in preprečite nastajanje isker ali plamenov.
3. Nikoli ne polnite zamrznjenega akumulatorja.
4. Pred delom s svinčeno-kislinskimi akumulatorji odstranite osebne kovinske predmete kot so prstani, zapestnice, ogrlice in ure. Svinčeno-kislinski akumulatorji lahko ustvarijo kratkostični tok stik takšne moči, da se prstan ali drug kovinski predmet zvari in povzroči hude opekline.
5. Izjemno pozorni bodite na to, da na akumulator ne odlagate kovinskega orodja. To namreč lahko povzroči iskenje ali kratek stik na akumulatorju ali drugih električnih delih, ki lahko privede do eksplozije.
6. Da preprečite iskenje, NIKOLI ne dovolite, da bi se klemi dotaknili druga druge oz. da bi prišli v stik s kovinskim predmetom.
7. Pri uporabi polnilca uporabljajte zaščitna oblačila, rokavice in očala. Pri delu v bližini akumulatorjev se izogibajte dotikanju oči.
8. Če akumulatorska kislina pride v stik z vašo kožo ali oblačili, prizadeto območje takoj sperite z milom in vodo. Če kislina prodre v vaše oči, te takoj pričnite spirati z veliko količino hladne tekoče vode, kar naj traja vsaj 10 minut, in takoj poiščite zdravniško pomoč.
9. Če akumulatorsko kislino po nesreči pogoltnete, popijte mleko, jajčne beljake ali vodo. NE IZZIVAJTE bruhanja. Takoj poiščite zdravniško pomoč.
10. Preberite, razumite in upoštevajte vsa navodila, predpisana za uporabo polnilca, akumulatorja, vozila in katera koli opreme, ki se uporablja v bližini akumulatorja in polnilca.
11. S pomočjo priročnika za uporabo vozila, s katerim razpolaga njegov lastnik, ugotovite napetost akumulatorja in se prepričajte, da je izhodna napetost polnilca ustrezna.

2. Opis



- | | |
|----|--|
| 1. | LED lučka napajanja (zelena): polnilec je priključen na glavno napajanje. |
| 2. | LED lučka polnjenja: med polnjenjem žari v rdeči ali zeleni barvi. |
| 3. | V položaju za 12-V. Primerno za polnjenje vseh tipov 12-V svinčeno-kislinskih akumulatorjev.
Način polnjenja za akumulatorje: od 2 Ah do 30 Ah.
Vzdrževalno polnjenje za akumulatorje: od 2 Ah do 70 Ah. |
| 4. | V položaju za 6-V. Primerno za polnjenje vseh tipov 6-V svinčeno-kislinskih akumulatorjev.
Način polnjenja za akumulatorje: od 2 Ah do 30 Ah.
Vzdrževalno polnjenje za akumulatorje: od 2 Ah do 70 Ah. |
| 5. | Izhodni kabl: Kabel s klemama 30 A - Ref: BXAE00025. |
| 6. | Izhodni kabl: Kabel s 6-mm očesoma ter zaščitnim izolativnim in vodotesnim pokrovčkom. |

2.1. Tehnični podatki

Model	BXAE00021
Ime izdelka	Polnilec akumulatorjev 6/12 V - 1,5 A
Napajanje	220-240 V~, 50/60 Hz

Polnilna napetost	6 V / 12 V
Polnilni tok	1,5 A
Zmogljivost akumulatorja	2-70 Ah
Delovna temperatura	-10 do +40 °C
Temperatura shranjevanja	-20 do +50 °C
Stopnja IP	IP20
Najmanjša napetost akumulatorja	3 V

2.2. Tipi akumulatorjev

Ta polnilec akumulatorjev je zasnovan za polnjenje vseh tipov svinčeno-kislinskih akumulatorjev, običajnih akumulatorjev in akumulatorjev najnovejše generacije. Ta polnilec akumulatorjev je primeren za vsakodnevno uporabo, kot ključni delovni pripomoček in za daljše cikle polnjenja.

2.3. Cikli polnjenja

Cikli polnjenja polnilnika akumulatorjev so bili zasnovani za optimizacijo procesa polnjenja vseh tipov akumulatorjev, ki so trenutno na voljo na tržišču.

2.4. Varnostni sistemi

Polnilec akumulatorjev je opremljen z varnostnimi sistemi, ki zagotovijo največjo stopnjo varnosti med njihovo uporabo in delovanjem.

- Popolna zaščita pred iskrenjem
- Zaščita pred kratkimi stiki
- Zaščita pred pregrevanjem
- Zaščita pred obratno polarnostjo

2.5. Preizkušanje akumulatorja in sporočila o napakah

Če opozorilna LED lučka polnjenja (CHARGE) ne žari: prisotna je ena izmed naslednjih okoliščin:

VZROK	REŠITEV
Klemi/očesi izhodnih kablov nista pravilno povezani na akumulator. Obratna polarnost.	Pravilno namestite klemi/očesi in ponovno prične s polnjenjem akumulatorja.
Izhodna kabla sta odklopljena oziroma v kratkem stiku.	
Akumulator je v celoti v kratkem stiku.	Akumulator je morda okvarjen. Obrnite se na pooblaščen servis.
Akumulator je preveč izpraznjen.	

3. Navodila za uporabo



Če je akumulator nameščen v vozilo, pred uporabo polnilca izkjučite (OFF) vse porabnike (gretje, žaromete ...).
Pred uporabo polnilca očistite pola akumulatorjev.



3.1. Polnjenje akumulatorja

1. Pred priključitvijo polnilca na akumulator: prepričajte se, da napajalni kabel ni priključen na glavno napajanje!

2. Prikllop na akumulator

Izhodni kabel povežite s polnilcem.

- **Izhodni kabel s klemama**

Najprej preverite, ali je negativni pol priključen na šasijo/ozemljen.

Če je: rdečo klemo (+) priključite na pozitivni pol (+) akumulatorja, nato pa črno klemo (-) ozemljite/priključite na šasijo vozila (na težji kovinski del ohišja ali bloka motorja; ne priključite je na vode uplinjača ali goriva).

Če ni: pri pozitivno-ozemljenem vozilu (izjemno starem starodobniku) črno klemo (-) priključite na negativni pol (-) akumulatorja, nato pa rdečo klemo (+) ozemljite/priključite na šasijo vozila (na težji kovinski del ohišja ali bloka motorja; ne priključite je na vode uplinjača ali goriva).

▪ **Izhodni kabel z očesoma:**

Popustite in odstranite matice z vijakov akumulatorskih polov. Pozitivno očesce (+) priključite na pozitivni pol (+) akumulatorja, nato pa negativno očesce (-) priključite na negativni (-) pol akumulatorja. Namestite, privijte in zategnite matice.

V obeh primerih: prepričajte se, da so izhodni kabli polnilca dobro pritrjeni.

3. Priklop na glavno napajanje

Vstavite vtič polnilca akumulatorjev v vtičnico glavnega napajanja.

Indikatorska lučka napajanja »ON« zažari v zeleni barvi = stanje pripravljenosti (»Stand-by«).

4. Izbira med 6 V / 12 V

Prepričajte se, da **položaj napetosti** na polnilcu ustreza napetosti akumulatorja. Proces polnjenja se prične samodejno.


5. Po polnjenju

Odklopite polnilce z glavnega napajanja.

6. Odklopite izhodne kable.

Najprej odklopite negativni izhodni kabel z negativnega (-) pola akumulatorja ali ozemljitve/šasije, nato pa pozitivni izhodni kabel s pozitivnega (+) terminala.

3.2. Obvestila v zvezi s polnjenjem

	Ko gori rdeča LED lučka polnjenja, se akumulator polni. Ko LED lučka polnjenja postane zelena , je akumulator je popolnoma napolnjen (100%); polnilce akumulatorja bo prešel v način vzdrževalnega polnjenja in stalno spremljal učinkovitost akumulatorja, da bo ta vedno na optimizirani ravni napoljenosti.
---	---

3.3. Shranjevanje

Če polnilca akumulatorja dlje časa ne boste uporabljali, ga shranite na suhem mestu, kjer bo zaščiten pred mokroto in vlago. Odklopite polnilce akumulatorja z akumulatorja in glavnega napajanja. Pred shranjevanjem ohišje očistite z mehko in suho krpo.

4. Garancija

Družba Schumacher Europe, Belgija, kupcu tega izdelka zagotavlja omejeno garancijo. Garancija ni prenosljiva. Garancija velja za napake v izdelavi in materialih, ki se pri izdelku pojavijo v obdobju dveh let od datuma nakupa. Kupec, ki želi uveljavljati garancijo, mora napravo z dokazilom o nakupu vrniti prodajnemu mestu. Pri napravah, pri katerih bo ugotovljeno, da so bile zlorabljene, uporabljene na nepravilen ali neprimeren način oziroma spremenjene, ter pri napravah, ki so bile v popravilo zaupane tretjim osebam in ne pooblaščenim zastopnikom, bo garancija razveljavljena. Družba Schumacher Europe ne izdaja druge garancije kot je ta omejena garancija in izrecno izključuje kakršne koli implicitne garancije, vključno z garancijami za neposredno škodo. Družbe Schumacher Europe ne zavezuje nobena druga garancija, ki bi presejala namen te omejene garancije.

Za območje Evrope: seznam pooblaščenih servisnih delavnic, vse informacije o naših prodajnih storitvah in kontaktni podatki so navedeni na spletni strani: www.2helpU.com.



Ta oznaka pomeni, da tega izdelka na območju EU ni dovoljeno odlagati med druge gospodinjjske odpadke. Izdelek reciklirajte odgovorno in s tem podprite trajnostno rabo materialnih virov, da preprečite tveganja za onesnaženje okolja ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov. Če želite rabljeno napravo vrniti, uporabite uveljavljene sisteme za vračila in prevzeme ali pa se obrnite na pooblaščenega prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Ta lahko napravo prevzame za varno in okolju prijazno recikliranje.

